叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 非利士人(the Philistine) 000001

2. 非利士人(the Philistine) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

非利士人(The Philistine)
第1/2页

[ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] :
The **Philistine** **:**
这 庸俗 :

非利士人:

[ə; eɪ][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l][ʌv; əv]['prəʊtest] .
A **Periodical** **of** **Protest** **.**
一个 期刊 的 反对 .

一份抗议期刊。

“ [ə; eɪ] ['hɑ:rmləs] ['nesəseri] [kæt] . ” — ['ʃaɪlɑ:k] .
“ **A** **harmless** **necessary** **cat** **.** **”** **—** **Shylock** **.**
“ 一个 无害 必要的 猫 . ” — 夏洛克 .

“一只无害且必要的猫。”——夏洛克

['prɪntɪd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
Printed **Every** **Little** **While** **for** **The** **Society** **of** **The** **Philistines** **and** **Published** **by**
打印 每一个 小的 尽管 为了 这 社会 的 这 非利士人 和 已发布 经过
[ðem; ðəm] ['mʌnθli] .
Them **Monthly** **.**
他们 月度 .

每隔一段时间为非利士人协会印刷，并由他们每月出版。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] , [wʌn] ['dɑ:lər] ['jɪrli] ; ['sɪŋg(ə)l] ['kɑ:piz] , - [sents] .
Subscription **,** **One** **Dollar** **Yearly** **;** **Single** **Copies** **,** **10** **Cents** **.**
订阅 , 一 美元 每年 ; 单身的 副本 , - 分 .

订阅费每年一美元；单期售价10美分。

['nʌmbər] [θri:] .
Number **3** **.**
数字 3 .

3.

['ɔ:gəst] , - .
August **,** **1895** **.**
八月 , - .

1895年8月。

[ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] .
THE **PHILISTINE** **.**
这 庸俗 .

非利士人。

['edɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [pi:] . ['teibə] .
Edited **by** **H** **.** **P** **.** **Taber** **.**
编辑 经过 H . P . 塔伯 .

由HP Taber编辑。

['kɑ:ntents] [fɔ:r; fər] ['ɔ:gəst] , - .
CONTENTS **FOR** **AUGUST** **,** **1895** **.**
内容 为了 八月 , - .

1895年8月内容。

[ˌdʒɛrə'maɪədz] :
JEREMIADS **:**
哀歌 :

耶利米书:

[ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ɑːrt] ,
A **Word** **About** **Art** **,**
一个 单词 关于 艺术 ,

关于艺术的一句话

['wiːdə]
Ouida
欧伊达

欧伊达

[ðə; ði] [kən'feʃənl] [ɪn] ['letərz] ,
The **Confessional** **in** **Letters** **,**
这 忏悔 在 信件 ,

书信中的忏悔录

['elbərt] ['hʌbərd]
Elbert **Hubbard**
埃尔伯特 哈伯德

埃尔伯特·哈伯德

[ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['spɑːtər] ,
The **Social** **Spotter** **,**
这 社会的 观察员 ,

社交观察员

['wɪljəm] ['mækintɒʃ]
William **McIntosh**
威廉 麦金托什

威廉·麦金托什

['ʌðər] [θɪŋz] :
OTHER **THINGS** **:**
其他 事物 :

其他事项:

[ðə; ði] [driːm] ,
The **Dream** **,**
这 梦 ,

梦想,

['wɪljəm] ['mɔːrɪs]
William **Morris**
威廉 莫里斯

威廉·莫里斯

[vəːsiz] ,
Verses **,**
诗句 ,

诗句,

['stiːvən] [kreɪn]
Stephen **Crane**
史蒂芬 起重机

斯蒂芬·克莱恩

[fɔːr; fər] ['ɑːnər] ,
For **Honor** **,**
为了 荣誉 ,

荣耀战魂

[dʒiːn] [raɪt]
Jean **Wright**
让 赖特

琼·赖特

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,
The Story of the Little Sister ,
这 故事 的 这 小的 姐姐 ,

小妹妹的故事

[eɪtʃ] . [piː] . [tiː] .
H . P . T .
H . P . T .

HPT

[noʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] ['fɪlɪstiːn] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [æt; ət] $1 [ə; eɪ] [jɪr] , - [sents] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpi] .
The Philistine is published monthly at $1 a year , 10 cents a single copy .
这 庸俗 是 已发布 月度 在 $1 一个 年 , - 分 一个 单身的 复制 .

《非利士人》杂志每月出版，年费 1 美元，单期售价 10 美分。

[səb'skrɪpʃənz] [meɪ] [biː; bi] [left] [wɪð; wɪθ] ['nuːzdiːlər] [ɔːr] [sent] [də'rekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .
Subscriptions may be left with newsdealers or sent direct to the publishers .
订阅 可能 是 左边 和 报刊亭 或者 发送 直接的 到 这 出版商 .

订阅可以留在报刊亭，也可以直接寄给出版商。

['bɪznəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪlɪstiːn] .
Business communications should be addressed to The Philistine .
商业 通讯 应该 是 已解决 到 这 庸俗 .

商业信函应寄给《非利士人报》。

[iːst] [ɔː'rɔːrə] , [nuː] [jɔːk] .
East Aurora , New York .
东方 极光 , 新的 约克 .

纽约州东奥罗拉。

['mætər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ə'dres] [ɔːr] [tuː; tə] [bɑːks]
Matter intended for publication may be sent to the same address or to Box
事情 故意的 为了 发布 可能 是 发送 到 这 相同的 地址 或者 到 盒子
[sɪks] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
6 , Cambridge , Massachusetts .
6 , 剑桥 , 马萨诸塞州 .

拟发表的内容可以寄往同一地址或马萨诸塞州剑桥市邮政信箱 6 号。

['entərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [æt; ət] [iːst] [ɔː'rɔːrə] , [nuː] [jɔːk] ,
Entered at the Postoffice at East Aurora , New York ,
进入 在 这 邮局 在 东方 极光 , 新的 约克 ,

于纽约州东奥罗拉邮局登记寄出

[fɔːr; fər] [trænz'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [meɪl] ['mætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [klæs] .
for transmission as mail matter of the second class .
为了 传播 作为 邮件 事情 的 这 第二 班级 .

作为二类邮件寄送。

['kɑːpiraɪt] , - . [-]
COPYRIGHT , 1895 . [73]
版权 , - . [-]

版权所有，1895 年。[73]

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ðen] ,
AND THIS , THEN ,
和 这 , 然后 ,

然后，

[ɪz][ðə; ði] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪstiːn] [ænd; ənd] [fɜːrst] [hɪr] [ɪz] ['prɪntɪd] [ðə; ði]

IS	THE	THIRD	OF	THE	BOOK	OF	THE	PHILISTINE	AND	FIRST	HERE	IS	PRINTED	THE
是	这	第三	的	这	书	的	这	庸俗	和	第一的	这里	是	打印	这

[laɪnz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [driːm] ” ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstər] .

LINES	CALLED	“	THE	DREAM	”	WRITTEN	BY	MR	.
线条	称为	“	这	梦	”	书面	经过	先生	.

这是《非利士人书》的第三章，也是第一章，这里印着先生所写的名为“梦”的诗句。

['wɪljəm] ['mɔːrɪs] : [tuː; tə] [huːm] [biː; bi] [preɪz] [ænd; ənd] ['revərəns] [ænd; ənd] [mʌtʃ]

WILLIAM	MORRIS	:	TO	WHOM	BE	PRAISE	AND	REVERENCE	AND	MUCH
威廉	莫里斯	:	到	谁	是	称赞	和	尊敬	和	很多

['θæŋkfulnəs]

THANKFULNESS
感恩

威廉·莫里斯：愿赞美、敬仰和深深的感谢归于他

[fɔːr; fər] ['meni] [diːdz] .

FOR	MANY	DEEDS	.
为了	许多	契约	.

为了许多事迹。

[aɪ] [driːmd]

I	dreamed
我	梦见

我做了一个梦

[ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

A	dream	of	you	,
一个	梦	的	你	,

梦见你，

[nɑːt][æz; əz][juː; jʊ] [siːmd]

Not	as	you	seemed
不是	作为	你	似乎

并非如你所见。

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [leɪt] [ˌʌn'kaɪnd] ,

When	you	were	late	unkind	,
什么时候	你	是	晚的	不友善	,

当你迟到且态度恶劣时，

[ænd; ənd][blaɪnd]

And	blind
和	瞎的

而且是盲人

[tuː; tə][maɪ] [aɪz] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [det] [lɔːŋ] [duː] ;

To	my	eyes	pleading	for	a	debt	long	due	;
到	我的	眼睛	恳求	为了	一个	债务	长的	到期的	;

在我眼中，那是对早已逾期未偿债务的恳求；

[bʌt; bət] [tʌtʃt] [ænd; ənd] [truː] ,

But	touched	and	true	,
但	感动	和	真的	,

但感人至深，真挚动人。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪn'klaɪnd]

And	all	inclined
和	全部	倾斜

以及所有倾向

[tuː; tə] ['tendə] ['fænsis][ɑːn] ['lʌvz] ['ɪnmoʊst] [θiːm] .

To	tenderest	fancies	on	love's	inmost	theme	.
到	最嫩的	幻想	在	爱的	最	主题	.

献给爱情最深处的温柔幻想。

[haʊ] [swiːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɑː] , [haʊ] [kaɪnd]

How	sweet	you	were	to	me	,	and	ah	,	how	kind
如何	甜的	你	是	到	我	,	和	啊	,	如何	种类

你对我真好，啊，真和善

[ɪn] [ðæt] [dɪr] [driːm] !

In	that	dear	dream	!
在	那	亲爱的	梦	!

在那美好的梦里!

[aɪ] [felt]

I	felt
我	毛毡

我感觉

[jʊr; jər][lɪps][ɑːn][maɪn]

Your	lips	on	mine
你的	嘴唇	在	矿

你的唇贴着我的唇

['mɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [melt] ,

Mingle	and	melt	,
交融	和	熔化	,

交融融融，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [tʃiːk] [tʌtʃ] [maɪ] [tʃiːk] .

And	your	cheek	touch	my	cheek	.
和	你的	脸颊	触碰	我的	脸颊	.

你的脸颊贴着我的脸颊。

[aɪ] , [wiːk]

I	,	weak
我	,	虚弱的

我，弱

[wɪð; wɪθ][veɪn] [dɪ'zaɪɜ-z][ænd; ənd] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn]

With	vain	desires	and	asking	for	a	sign
和	徒劳	欲望	和	问	为了	一个	符号

怀着虚妄的欲望，祈求一个征兆

[ʌv; əv] [lʌv] [dɪ'vaɪn] ,

Of	love	divine	,
的	爱	神圣的	,

神圣的爱，

[faʊnd] [maɪ] [griːf] [breɪk] ,

Found	my	grief	break	,
成立	我的	悲伤	休息	,

找到了缓解悲伤的方法，

[ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [wept] [ɪn][æn; ən] [ʌn'endɪŋ] [striːm] [-]

And	wept	and	wept	in	an	unending	stream	[	74	]
和	哭泣	和	哭泣	在	一个	无尽的	溪流	[	-	]

哭啊哭，哭个不停[74]

[ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [dʒɔɪ] [set] [friː] , [jet] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] :

Of	sudden	joy	set	free	,	yet	could	not	speak	:
的	突然	喜悦	放	自由的	,	然而	可以	不是	说话	:

突如其来的喜悦，却无法言表:

[dʌm] [ɪn][maɪ] [driːm] .
Dumb **in** **my** **dream** **.**
哑的 在 我的 梦 .

梦里我傻乎乎的。

[aɪ] [nuː]
I **knew**
我 知道

我知道

[juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem ˈiː] [ðen] ,
You **loved** **me** **then** **,**
你 喜爱 我 然后 ,

你那时爱我，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] , [tuː] ,
And **I** **knew** **,** **too** **,**
和 我 知道 , 也 ,

我也知道。

[ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv] [soʊlz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
The **bliss** **of** **souls** **in** **Heaven** **,**
这 极乐 的 灵魂 在 天堂 ,

天堂中灵魂的极乐

[nuː] - [ˈʃrɪvən] ,
New **-** **shriven** **,**
新的 - 舍利文 ,

新舍利文

[huː] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] [ɑːn] [stɪl] [ˈsɪnɪŋ] [men]
Who **look** **with** **pity** **on** **still** **sinning** **men**
WHO 看 和 遗憾 在 仍然 犯罪 男人

那些怜悯仍在犯罪的人

[ænd; ənd][tɜːrn] [əˈgen]
And **turn** **again**
和 转动 再次

然后再次转身

[tuː; tə][biː; bi] [fəˈgivn]
To **be** **forgiven**
到 是 已原谅

被原谅

[ɪn][ðə; ði] [dɪr] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd][ˈhoʊldɪŋ][ðem; ðəm] ,
In **the** **dear** **arms** **of** **their** **God** **holding** **them** **,**
在 这 亲爱的 武器 的 他们的 上帝 保持 他们 ,

在上帝慈爱的怀抱中，他们

[ænd; ənd][spend] [ðəmˈselvz] [ɪn] [preɪz] [frʌm; frəm][mɔːrn]
And **spend** **themselves** **in** **praise** **from** **morn**
和 花费 他们自己 在 称赞 从 早晨

他们从早晨就开始赞美别人。

- [tɪl] [ˈiːv(ə)n] ,
' **Till** **even** **,**
- 直到 甚至 ,

直到最后一刻，

[nɔːr] [breɪk] [ðer; ðər] [driːm] .
Nor **break** **their** **dream** **.**
也不 休息 他们的 梦 .

不要扼杀他们的梦想。

[aɪ] [woʊk]
I **woke**
我 觉醒

我醒了

[ɪn] [maɪ] [mɪd] - [blɪs]
In **my** **mid** **-** **bliss**
在 我的 中 - 极乐

在我极度幸福之时

[æt; ət] ['mɪdˌnaɪts] [stroʊk]
At **midnight's** **stroke**
在 午夜 中风

午夜钟声敲响

[ænd; ənd] [nuː] [juː; jʊ] [lɔːst] [ænd; ənd] [gɔːn] .
And **knew** **you** **lost** **and** **gone** **.**
和 知道 你 丢失的 和 已消失 .

我知道你输了，走了。

[fər'lɔːrn]
Forlorn
绝望

绝望

[aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ʌn'fɪnɪʃt] [kɪs] ,
I **called** **you** **back** **to** **my** **unfinished** **kiss** **,**
我 称为 你 后退 到 我的 未完成 吻 ,

我把你叫回来，继续我未完成的吻。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ðɪs]
But **only** **this**
但 仅有的 这

但仅此而已

[wʌn] [wɜːrd] [ʌv; əv] [skɔːrn]
One **word** **of** **scorn**
一 单词 的 轻蔑

一句轻蔑的话语

[juː; jʊ] ['ænsər] [ˌem 'iː] , “
You **answered** **me** **,** **“**
你 回答 我 , “

你回答我说：“

- [twʌz] ['betər] [lʌvd] [tuː; tə] [siːm]
' **Twas** **better** **loved** **to** **seem**
- 那是 更好的 喜爱 到 似乎

它似乎更受人喜爱

[ðæn; ðən] [lʌvd] [tuː; tə] [biː; bi] , [sɪns] [ɔːl] [lʌv] [ɪz] [fɔːr'swɔːrn] ,
Than **loved** **to** **be** **,** **since** **all** **love** **is** **foresworn** **,**
比 喜爱 到 是 , 自从 全部 爱 是 发誓者 ,

比曾经爱过更甚，因为所有的爱都已背弃。

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [driːm] .
Always **a** **dream** **.**
总是 一个 梦 .

一直以来都是个梦想。

” [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ɑːrt] .
” **A** **WORD** **ABOUT** **ART** **.**
” 一个 单词 关于 艺术 .

“关于艺术的一句话。”

[ɪz][ðer; ðər]
Is **there**
是 那里

有没有

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][hæv; həv] [greɪt] [ɑ:rt][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] ?
How **can** **we** **have** **great** **art** **in** **our** **day** **?**
如何 能 我们 有 伟大的 艺术 在 我们的 天 ?

在当今时代，我们如何才能拥有伟大的艺术?

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [feɪθ] .
We **have** **no** **faith** **.**
我们 有 不 信仰 .

我们没有信仰。

[bɪ'li:f] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt][ɪz][ðə; ði][laɪf] - [blʌd] [ʌv; əv][ɑ:rt] .
Belief **of** **some** **sort** **is** **the** **life** **-** **blood** **of** **art** **.**
信仰 的 一些 种类 是 这 生活 - 血 的 艺术 .

某种形式的信仰是艺术的生命之源。

[wen] [ə'θi:ni:][ænd; ənd][zju:s; zu:s] ['si:st] [tu:; tə][ɪk'saɪt] [-]
When **Athene** **and** **Zeus** **ceased** **to** **excite** **[** **75** **]**
什么时候 雅典娜 和 宙斯 停止 到 激发 [-]

当雅典娜和宙斯不再令人兴奋时[75]

[ˌvenə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] , ['skʌlptʃər] [ænd; ənd] ['ɑ:rkɪtektʃər] [bəuθ][lɔ:st][ðer; ðər]
veneration **in** **the** **minds** **of** **men** **,** **sculpture** **and** **architecture** **both** **lost** **their**
崇敬 在 这 思想 的 男人 , 雕塑 和 建筑学 两个都 丢失的 他们的
['greɪtnəs] .
greatness **.**
伟大 .

在人们心中崇敬之情的消退，使得雕塑和建筑都失去了昔日的辉煌。

[wen] [ðə; ði] [mə'dɑ:nə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][sʌn] [lɔ:st] [ðæt] ['mɪstəri] [ænd; ənd][dɪ'vɪnəti] ,
When **the** **Madonna** **and** **her** **Son** **lost** **that** **mystery** **and** **divinity** **,**
什么时候 这 麦当娜 和 她 儿子 丢失的 那 神秘 和 神 ,

当圣母玛利亚和她的圣子失去了那种神秘感和神性时，

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['peɪntəz] [ðeɪ] [pə'zest] ,
which **for** **the** **simple** **minds** **of** **the** **early** **painters** **they** **possessed** **,**
哪个 为了 这 简单的 思想 的 这 早期的 画家 他们 拥有 ,

对于早期画家们单纯的思维而言，他们拥有这些。

[ðə; ði][soʊl] [went] [aʊt][ʌv; əv]['kænvəs][ænd; ənd][ʌv; əv] [wʊd] .
the **soul** **went** **out** **of** **canvas** **and** **of** **wood** **.**
这 灵魂 去 出去 的 帆布 和 的 木头 .

灵魂离开了画布和木头。

[wen] [wi:; wi] [kɑ:rv] [ə; eɪ]['vi:nəs] [naʊ] , [ʃi:; ʃi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['frɪvələs] ['wʊmən] ;
When **we** **carve** **a** **Venus** **now** **,** **she** **is** **but** **a** **frivolous** **woman** **;**
什么时候 我们 雕刻 一个 金星 现在 , 她 是 但 一个 轻浮 女士 ;

如今我们雕刻的维纳斯像，不过是一个轻浮的女人;

[wen] [wi:; wi] [peɪnt] [ə; eɪ]['dʒi:zəs] [naʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌklɪŋ] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['sɑ:roʊfl]
when **we** **paint** **a** **Jesus** **now** **,** **it** **is** **but** **a** **little** **suckling** **,** **or** **a** **sorrowful**
什么时候 我们 画 一个 耶稣 现在 , 它 是 但 一个 小的 乳 , 或者 一个 悲伤
['prɪz(ə)nər] .
prisoner **.**
囚犯 .

如今我们描绘的耶稣，要么是一个吃奶的小婴儿，要么是一个悲伤的囚犯。

[ə; eɪ]['wʊmən] , ['iːv(ə)n][ɪn]

a	woman	,	even	in
一个	女士	,	甚至	在

即使是女人，

[wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

We	want	a	great	inspiration	.
我们	想	一个	伟大的	灵感	.

我们想要获得极大的启发。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

We	ought	to	find	it	in	the	things	that	are	really	beautiful	,
我们	应该	到	寻找	它	在	这	事物	那	是	真的	美丽的	,

我们应该在真正美好的事物中寻找它。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [pər'hæps] , [wʌt] [ɪz][soʊ] .

but	we	are	not	sure	enough	,	perhaps	,	what	is	so	.
但	我们	是	不是	当然	足够的	,	也许	,	什么	是	所以	.

但我们或许还不够确定，究竟是什么情况。

[wʌt] [dʌz] ['dɑːmɪneɪt] [ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][skaɪ]

What	does	dominate	us	is	a	passion	for	nature	:	for	the	sea	,	for	the	sky
什么	做	支配	我们	是	一个	热情	为了	自然	:	为了	这	海	,	为了	这	天空

,

,

,

真正主宰我们的是对自然的热爱：对大海的热爱，对天空的热爱。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɔːrm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪk]

for	the	mountain	,	for	the	forest	,	for	the	evening	storm	,	for	the	break
为了	这	山	,	为了	这	森林	,	为了	这	晚上	风暴	,	为了	这	休息

[ʌv; əv] [deɪ] .

of	day	.
的	天	.

为了山，为了森林，为了傍晚的暴风雨，为了黎明的破晓。

[pər'hæps] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [stiːpt] [ɪn] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] ['greɪtnəs] [wʌns]

Perhaps	when	we	are	thoroughly	steeped	in	this	,	we	shall	reach	greatness	once
也许	什么时候	我们	是	彻底	浸泡	在	这	,	我们	将	抵达	伟大	一次

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

或许当我们彻底沉浸其中时，我们将再次达到伟大。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti][ʌv; əv][ɔːl]['mɑːdərn][laɪf][ɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][ɪz][ɪts]['sɪnɪsɪzəm] .

But	the	artificiality	of	all	modern	life	is	against	it	,	so	is	its	cynicism	.
但	这	人工性	的	全部	现代的	生活	是	反对	它	,	所以	是	它是	玩世不恭	.

但现代生活的虚假性和犬儒主义都与此背道而驰。

['sædnəs] [ænd; ənd]['sɑːrkæzəm] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [luː'kriːʃiəs][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒuvənəl] ;

Sadness	and	sarcasm	make	a	great	Lucretius	and	as	a	great	Juvenal	;
悲伤	和	讽刺	制作	一个	伟大的	卢克莱修	和	作为	一个	伟大的	尤维纳尔	;

悲伤和讽刺造就了伟大的卢克莱修和伟大的尤维纳利斯；

[ænd; ənd][skɔːrn] [meɪks] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌærɪ'stɑːfəniz] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ][præk'sitəliːz]

and	scorn	makes	a	strong	Aristophanes	:	but	they	do	not	make	a	Praxiteles
和	轻蔑	制作	一个	强的	阿里斯托芬	:	但	他们	做	不是	制作	一个	普拉克西特勒斯

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'peliːz] ;

and	an	Apelles	;
和	一个	阿佩莱斯	;

蔑视造就了强大的阿里斯托芬，但却造就不了普拉克西特列斯和阿佩莱斯；

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [rɑːfaɪɛl] [ɔːr][ə; eɪ]['flæksmən] .

they	do	not	even	make	a	Raffaelle	or	a	Flaxman	.
他们	做	不是	甚至	制作	一个	拉斐尔	或者	一个	弗拉克斯曼	.

他们甚至连拉斐尔或弗莱克斯曼这样的品牌都不生产。

['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Boston	,
波士顿	,

波士顿

[ɑːrt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['eniθɪŋ] ,

Art	,	if	it	be	anything	,
艺术	,	如果	它	是	任何事物	,

艺术，如果这算得上什么的话，

[ɪz][ðə; ði][pər'petʃuəl] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] —

is	the	perpetual	uplifting	of	what	is	beautiful	in	the	sight	of	the	multitude	—
是	这	永久	令人振奋	的	什么	是	美丽的	在	这	视线	的	这	民众	—

[ðə; ði][pər'petʃuəl][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['lʌvlinəs] ,

the	perpetual	adoration	of	that	loveliness	,
这	永久	崇拜	的	那	可爱	,

就是不断地提升大众眼中美好的事物——就是不断地赞美这种美好。

[mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] , [wɪtʃ] [men][ɪn][ðə; ði] [heɪst] [ænd; ənd] [griːd] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

material	and	moral	,	which	men	in	the	haste	and	greed	of	their	lives
材料	和	道德	,	哪个	男人	在	这	匆忙	和	贪婪	的	他们的	生活

[ɑːr; ər] [ˌevər'læstɪŋli] [fə'getiŋ] :

are	everlastingly	forgetting	:
是	永恒地	遗忘	:

物质和精神上的，人们在生活的匆忙和贪婪中永远地遗忘了：

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] [ænd; ənd] ['juːsləs] [æz; əz][ə; eɪ]['tʃaɪldz] [riːd] - [paɪp] [wen] [

unless	it	be	that	,	it	is	empty	and	useless	as	a	child's	reed	-	pipe	when	[
除非	它	是	那	,	它	是	空的	和	无用	作为	一个	孩子的	芦苇	-	管道	什么时候	[

-]

76	]
-	]

除非如此，否则它就像孩子的芦苇管一样空洞无用[76]

[ðə; ði] [riːd] [ɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃaɪldz] [breθ] [spent] .

the	reed	is	snapt	and	the	child's	breath	spent	.
这	芦苇	是	快照	和	这	孩子的	气息	花费	.

芦苇断了，孩子的气息也耗尽了。

[huː] [kæn; kən]

who	can
WHO	能

谁能

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] — [ə; eɪ]['peɪntɜ-z, 'peɪnɜ-z][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] : [ðoʊz]

It	must	have	been	such	a	good	life	—	a	painter's	in	those	days	:	those
它	必须	有	到过	这样的	一个	好的	生活	—	一个	画家的	在	那些	天	:	那些

['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ɑːrt] .

early	days	of	art	.
早期的	天	的	艺术	.

那一定是一种美好的生活——在那个年代，在艺术的早期，画家们的生活一定很美好。

['fænsi][ðə; ði] ['glædnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðen] — ['mɑːdərn] ['peɪntəz] [kæn; kən] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Fancy	the	gladness	of	it	then	—	modern	painters	can	know	nothing	of	it	.
想要	这	欢乐	的	它	然后	—	现代的	画家	能	知道	没有什么	的	它	.

想想那时人们该有多高兴啊——现代画家对此一无所知。

[prə'duːs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

produce	**literature**
生产	文学

创作文学作品

[wen]	[ɔːl][ðə; ði]	['delɪkət]	[di'laits]	[ʌv; əv]	['dɪstəns]	[wɜːr; wər]['oʊnli][hæf]	[pər'siːvd]	;
When	**all**	**the**	**delicate**	**delights**	**of**	**distance**	**were**	**only**	**half**	**perceived**	**;**
什么时候	全部	这	精美的	美味	的	距离	是	仅有的	一半	感知	;

当距离带来的种种微妙乐趣只被感知了一半时；

[wen]	[ðə; ði]	['triːtmənt]	[ʌv; əv]	[laɪt]	[ænd; ənd]	['ʃædoʊ]	[wʌz; wəz]	['berli]	[driːmd]	[ʌv; əv]	;
when	**the**	**treatment**	**of**	**light**	**and**	**shadow**	**was**	**barely**	**dreamed**	**of**	**;**
什么时候	这	治疗	的	光	和	阴影	曾是	仅仅	梦见	的	;

那时人们对光影的处理还只是想想而已；

[wen]	['eriəl]	[pər'spektɪv]	[wʌz; wəz][dʒʌst]	['breɪkɪŋ]	[ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ɪn][ɔːl][ɪts]	['wʌndər]	[ænd; ənd]
when	**aerial**	**perspective**	**was**	**just**	**breaking**	**on**	**the**	**mind**	**in**	**all**	**its**	**wonder**	**and**
什么时候	天线	看法	曾是	只是	打破	在	这	头脑	在	全部它是	想知道	和

['paʊər]	;
power	**;**
力量	;

当空中透视法的奇妙和力量刚刚在脑海中萌芽时；

[wen]	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[stɪl]	[rɪ'gɑːrdɪd]	[æz; əz][ə; eɪ]	['mɑːrvələs]	['boʊldnəs][tuː; tə]	[drɔː]	[frʌm; frəm][ðə; ði]
when	**it**	**was**	**still**	**regarded**	**as**	**a**	**marvellous**	**boldness**	**to**	**draw**	**from**	**the**
什么时候	它	曾是	仍然	认为	作为	一个	奇妙	大胆	到	画	从	这

['nætʃ(ə)rəl][fɔːrm][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]	['fæʃ(ə)n]	—	[ɪn]	[ðoʊz]	['ɜːrli]	[deɪz]	['oʊnli]['fænsi][ðə; ði]	[di'laits]	[ʌv; əv]
natural	**form**	**in**	**a**	**natural**	**fashion**	**—**	**in**	**those**	**early**	**days**	**only**	**fancy**	**the**	**delights**	**of**
自然的	形式	在	一个	自然的	时尚	—	在	那些	早期的	天	仅有的	想要	这	美味	的

[ə; eɪ]	['peɪntər]	!
a	**painter**	**!**
一个	画家	!

在那个年代，以自然的方式描绘自然形态还被视为一种了不起的勇气——在那个年代，画家的乐趣就在于想象！

['iːkwəl]

equal
平等的

平等的

['sʌmθɪŋ]	[freʃ]	[tuː; tə][biː; bi]	[wʌn]	[æt; ət]	[iːtʃ]	[step]	;	['sʌmθɪŋ]	[nuː]	[tuː; tə][biː; bi]	['penətreɪtɪd]
Something	**fresh**	**to**	**be**	**won**	**at**	**each**	**step**	**;**	**something**	**new**	**to**	**be**	**penetrated**
某物	新鲜的	到	是	韩元	在	每个	步	;	某物	新的	到	是	渗透

[æt; ət]	[iːtʃ]	['moʊmənt]	;
at	**each**	**moment**	**;**
在	每个	片刻	;

每一步都有新的收获；每一刻都有新的领悟；

['sʌmθɪŋ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ænd; ənd]	[ræʃ]	[tuː; tə][biː; bi]	['ventʃərd]	[ɑːn][wɪð; wɪθ]	[iːtʃ]	[tʌtʃ]	[ʌv; əv]	['kʌlər]
something	**beautiful**	**and**	**rash**	**to**	**be**	**ventured**	**on**	**with**	**each**	**touch**	**of**	**colour**
某物	美丽的	和	皮疹	到	是	冒险	在	和	每个	触碰	的	颜色

—	[ðə; ði]	['peɪntər]	[ɪn]	[ðoʊz]	[deɪz]	[hæd; həd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['breθləs]	['pleʒər]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ɪk'splɔːrər]	;
—	**the**	**painter**	**in**	**those**	**days**	**had**	**all**	**the**	**breathless**	**pleasure**	**of**	**an**	**explorer**	**;**
—	这	画家	在	那些	天	有	全部	这	喘不过气	乐趣	的	一个	探险家	;

每一次色彩的运用，都像是在冒险探索美丽而又大胆的事物——当时的画家拥有探险家般的兴奋和乐趣；

[wɪ'ðaʊt]	['liːvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['bɜːrθpleɪs]	[hiː; hi]	[nuː]	[ðə; ði][dʒɔɪz]	[ʌv; əv]	[kə'lʌmbəs]	.
without	**leaving**	**his**	**birthplace**	**he**	**knew**	**the**	**joys**	**of**	**Columbus**	**.**
没有	离开	他的	出生地	他	知道	这	喜悦	的	哥伦布	.

无需离开故土，他就体验到了哥伦布带来的喜悦。

[tuː; tə] [ðɪs] ?

to	this	?
到	这	?

到此为止?

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən]['fænsi] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][spɪ'nɛloʊ][led][fɔːr; fər]

And	one	can	fancy	nothing	better	than	a	life	such	as	Spinello	led	for
和	一	能	想要	没有什么	更好的	比	一个	生活	这样的	作为	斯皮内洛	引领	为了

[naɪ] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [hɪr] ,

nigh	a	century	up	on	the	hill	here	,
夜	一个	世纪	向上	在	这	爬坡道	这里	,

人们很难想象还有什么比斯皮内洛在这座山上近一个世纪以来所过的生活更美好的了。

['peɪntɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] , [tɪl] [deθ] [tʊk] [hɪm; ɪm] .

painting	because	he	loved	it	, till	death	took	him	.
绘画	因为	他	喜爱	它	, 直到	死亡	采取	他	.

他热爱绘画，一直画到死为止。

[ʌv; əv][ɔːl][laɪvz; lɪvz] , [pər'hæps] , [ðæt] [ðɪs] [wɜːrld][hæz; həz]['evər] [siːn] , [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['peɪntəz]

Of	all	lives	,	perhaps	,	that	this	world	has	ever	seen	,	the	lives	of	painters
的	全部	生活	,	也许	,	那	这	世界	有	曾经	已见	,	这	生活	的	画家

,

,

,

在世间所有生命中，或许最特别的要数画家的生命了。

[aɪ] [seɪ] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] .

I	say	,	in	those	days	were	the	most	perfect	.
我	说	,	在	那些	天	是	这	最多	完美的	.

我说，那时候是最完美的。

[ɪn]['kwaɪət]['pleɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ə'retsəu][ænd; ənd] [vɔːl'tɛrə] , [ænd; ənd][moʊ'denə][ænd; ənd][ɜːr'biːnoʊ] ,

In	quiet	places	such	as	Arezzo	and	Volterra	,	and	Modena	and	Urbino	,
在	安静的	地方	这样的	作为	阿雷佐	和	沃尔泰拉	,	和	摩德纳	和	乌尔比诺	,

[ænd; ənd][kɔːr'toʊnə][ænd; ənd][pə'ruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] , [ðer; ðər] [-]

and	Cortona	and	Perugia	,	there	[	77	]
和	科尔托纳	和	佩鲁贾	,	那里	[	-	]

在阿雷佐、沃尔泰拉、摩德纳、乌尔比诺、科尔托纳、佩鲁贾等宁静的地方，[77]

[wʊd] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [læd] [huː] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [moʊst] [lʌvd] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd]

would	grow	up	a	gentle	lad	who	from	infancy	most	loved	to	stand	and
会	生长	向上	一个	温和的	小伙子	WHO	从	婴儿期	最多	喜爱	到	站立	和

[geɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪsl] ['peintiŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [haʊs] ,

gaze	at	the	missal	paintings	in	his	mother's	house	,
目光	在	这	弥撒经书	绘画	在	他的	母亲的	房子	,

他会成长为一个温文尔雅的男孩，从婴儿时期就最喜欢站在母亲家中凝视弥撒书上的画作。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['mʌŋks] [rɪ'fektəri] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [fʊl'fɪld]

and	the	coena	in	the	monk's	refectory	,	and	when	he	had	fulfilled
和	这	-	在	这	僧侣的	食堂	,	和	什么时候	他	有	已完成

[sʌm; səm] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ,

some	twelve	or	fifteen	years	,
一些	十二	或者	十五	年	,

以及僧侣食堂的圣餐仪式，当他度过了大约十二到十五年的时间后，

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wʊd] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ænd; ənd][send][hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm][bəu'téigə]

his	people	would	give	in	to	his	wish	and	send	him	to	some	bottega
他的	人们	会	给	在	到	他的	希望	和	发送	他	到	一些	葆蝶家

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['kʌlərz] .

to	learn	the	management	of	colours	.
到	学习	这	管理	的	颜色	.

他的人民会满足他的愿望，把他送到某个颜料作坊去学习色彩管理。

[noʊ] , [nɑːt]['iːv(ə)n]

No	**,**	**not**	**even**
不	,	不是	甚至

不，甚至没有

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taʊn] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv]

Then	**he**	**would**	**grow**	**to**	**be**	**a**	**man**	**;**	**and**	**his**	**town**	**would**	**be**	**proud**	**of**
然后	他	会	生长	到	是	一个	男人	;	和	他的	镇	会	是	自豪的	的

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

然后他会长大成人；他的家乡也会为他感到骄傲。

[ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːrk][ɪn][ɪts] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][ɪts] ['kɔnvənts] ,

and	**find**	**him**	**the**	**choicest**	**of**	**all**	**work**	**in**	**its**	**churches**	**and**	**its**	**convents**	**,**
和	寻找	他	这	精选	的	全部	工作	在	它是	教堂	和	它是	修道院	,

并发现他在教堂和修道院里从事着最好的工作。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['evər] ['wɑːndərɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv]

so	**that**	**all**	**his**	**days**	**were**	**filled**	**without**	**his**	**ever**	**wandering**	**out**	**of**	**reach**	**of**
所以	那	全部	他的	天	是	已填	没有	他的	曾经	漫游	出去	的	抵达	的

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vespər] ['belz] .

his	**native**	**vesper**	**bells**	**.**
他的	本国的	黄昏	铃铛	.

因此，他的每一天都过得充实而有意义，从未离开过家乡的晚祷钟声。

[ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] !

in	**Boston**	**!**
在	波士顿	!

在波士顿！

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːrθpleɪs] , [kloʊz] ['ʌndər] [ɪts]

He	**would**	**make**	**his**	**dwelling**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**his**	**birthplace**	**,**	**close**	**under**	**its**
他	会	制作	他的	住宅	在	这	心	的	他的	出生地	,	关闭	在下面	它是

[kə'θiːdrəl] ,

cathedral	**,**
大教堂	,

他将把住所建在故乡的中心地带，靠近大教堂下方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tendər] ['sædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːlɪv] [hɪlz] ['stretʃɪŋ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]

with	**the**	**tender**	**sadness**	**of**	**the**	**olive**	**hills**	**stretching**	**above**	**and**	**around**	**in**	**the**
和	这	投标	悲伤	的	这	橄榄	丘陵	伸展	多于	和	大约	在	这

- [ɔːr][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] [hɪz; ɪz]['leɪbər] [wʊd] ['deɪli] [laɪ] ;

basiliche	**or**	**the**	**monasteries**	**his**	**labor**	**would**	**daily**	**lie**	**;**
-	或者	这	修道院	他的	劳动	会	日常的	说谎	;

他每天劳作的地方，就是教堂或修道院周围绵延的橄榄山丘，带着淡淡的忧伤；

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['dɑːs(ə)l][bænd][ʌv; əv]['hoʊpf(ə)l] ['bɔɪɪʃ] ['pjuːp(ə)lz][wɪð; wɪθ] ['ɪnəs(ə)nt] [aɪz]

he	**would**	**have**	**a**	**docile**	**band**	**of**	**hopeful**	**boyish**	**pupils**	**with**	**innocent**	**eyes**
他	会	有	一个	温顺	乐队	的	充满希望	男孩气	学生	和	清白的	眼睛

[ʌv; əv] ['wʌndər] [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][dɪd][ɔːr] [sed] ;

of	**wonder**	**for**	**all**	**he**	**did**	**or**	**said**	**;**
的	想知道	为了	全部	他	做过	或者	说	;

他会拥有一群温顺、充满希望、眼神天真好奇的学生，对他所做的一切、所说的一切充满好奇；

[hiː; hi] [wʊd] [peɪnt] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [feɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'dɑːnəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sʌnz] [fɔːr; fər]

he	**would**	**paint**	**his**	**wife's**	**face**	**for**	**the**	**Madonna's**	**,**	**and**	**his**	**little**	**son's**	**for**
他	会	画	他的	妻子的	脸	为了	这	麦当娜的	,	和	他的	小的	儿子的	为了

[ðə; ði][tʃaɪld]['eɪndʒəlz] ;

the	**child**	**Angel's**	**;**
这	孩子	天使的	;

他会为圣母像画上妻子的脸，为圣婴像画上小天使的脸；

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['gæðər] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

he	would	go	out	into	the	fields	and	gather	the	olive	bow	,	and	the
他	会	去	出去	进入	这	字段	和	收集	这	橄榄	弓	,	和	这

['feðəri] [kɔːrn] ,

feathery	corn	,
羽毛状的	玉米	,

他会到田里去采摘橄榄枝和毛穗玉米，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊldən] [fruːts] , [ænd; ənd] [peɪnt] [ðem; ðəm] ['tendərli] [ɑːn] [graʊnd] [ʌv; əv] [goʊld] [ɔːr]

and	the	golden	fruits	,	and	paint	them	tenderly	on	ground	of	gold	or
和	这	金的	水果	,	和	画	他们	温柔地	在	地面	的	金子	或者

[bluː] ,

blue	,
蓝色的	,

还有金色的果实，并将它们温柔地画在金色或蓝色的背景上。

[ɪn] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['belz] [wɜːr; wər] [fər'evər] ['telɪŋ] [ɔːl]

in	symbol	of	those	heavenly	things	of	which	the	bells	were	forever	telling	all
在	象征	的	那些	天上	事物	的	哪个	这	铃铛	是	永远	讲述	全部

[ðoʊz] [huː] [tʃoʊz] [tuː; tə] [hɪr] ;

those	who	chose	to	hear	;
那些	WHO	选择	到	听到	;

象征着那些天上的事物，钟声永远都在向所有愿意倾听的人们诉说着这些事物；

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌstrəs] [naɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['pɪti]

he	would	sit	in	the	lustrous	nights	in	the	shade	of	his	own	vines	and	pity
他	会	坐	在	这	光泽的	夜晚	在	这	阴影	的	他的	自己的	藤蔓	和	遗憾

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ; [-]

those	who	were	not	as	he	was	;	[	78	]
那些	WHO	是	不是	作为	他	曾是	;	[	-	]

在明亮的夜晚，他会坐在自己葡萄藤的树荫下，怜悯那些不如他的人；[78]

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['hɔːsmən] [wʊd] [kʌm] ['spɜːrɪŋ] [ɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [nuːz]

now	and	then	horsemen	would	come	spurring	in	across	the	hills	and	bring	news
现在	和	然后	骑兵	会	来	刺激	在	穿过	这	丘陵	和	带来	消息

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['bætlz] [fɔːt] ,

with	them	of	battles	fought	,
和	他们	的	战斗	战斗	,

不时会有骑兵策马飞驰过山丘，带来战斗的消息。

[ʌv; əv] ['sɪtiz] [lɔːst] [ænd; ənd] [wʌn] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt]

of	cities	lost	and	won	;	and	he	would	listen	with	the	rest	in	the	market
的	城市	丢失的	和	韩元	;	和	他	会	听	和	这	休息	在	这	市场

- [pleɪs] ,

-	place	,
-	地方	,

他听着人们讲述失落和夺回的城市；他会和集市上的其他人一起倾听。

[ænd; ənd] [goʊ] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] [tuː; tə] [kri'eɪt]

and	go	home	through	the	moonlight	thinking	that	it	was	well	to	create
和	去	家	通过	这	月光	思维	那	它	曾是	出色地	到	创造

[ðə; ði] ['hoʊli] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪrsəst] ['raɪdər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːdɪst] [friː] - [læns] [wʊd]

the	holy	things	before	which	the	fiercest	rider	and	the	rudest	free	-	lance	would
这	圣	事物	前	哪个	这	最凶猛	骑士	和	这	最粗鲁	自由的	-	槊	会

[drɑːp] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] .

drop	the	point	of	the	sword	and	make	the	sign	of	the	cross	.
降低	这	观点	的	这	剑	和	制作	这	符号	的	这	叉	.

然后，他沐浴着月光回家，心想创造圣物是件好事，这样，最凶猛的骑手和最粗鲁的自由战士都会放下剑尖，划出十字圣号。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] — [gʊd] [tuː; tə][ɪts][kloʊz][ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [krɪpt] —

It	must	have	been	a	good	life	—	good	to	its	close	in	the	cathedral	crypt	—
它	必须	有	到过	一个	好的	生活	—	好的	到	它是	关闭	在	这	大教堂	密室	—

[ænd; ənd][soʊ] [ˈkɑːmən] [tuː] ;

and	so	common	too	;
和	所以	常见的	也	;

这一定是一种美好的生活——直到在大教堂地窖中结束生命——而且也很平凡;

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lɪvd] [aʊt][ɪn] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [taʊnz] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] ,

there	were	scores	of	such	lived	out	in	these	little	towns	of	Italy	,
那里	是	得分	的	这样的	居住地	出去	在	这些	小的	城镇	的	意大利	,

在意大利的这些小镇里，这样的生活比比皆是。

[hæf] [ˈmɑːnəsteri] [ænd; ənd][hæf] [ˈfɔːrtrəs] , [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈskætərd] [ˈoʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [pleɪn] , [baɪ]

half	monastery	and	half	fortress	,	that	were	scattered	over	hill	and	plain	,	by
一半	修道院	和	一半	堡垒	,	那	是	疏散	超过	爬坡道	和	清楚的	,	经过

[siː] [ænd; ənd]['rɪvər] ,

sea	and	river	,
海	和	河	,

一半是修道院，一半是堡垒，散布在山丘和平原上，临海临河。

[ɑːn] [mɑːrʃ] [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪˌdɔːn] [ʌv; əv][ˌtʃɪməˈbuːeɪ][tuː; tə][ðə; ði]['æftər] -

on	marsh	and	mountain	,	from	the	daydawn	of	Cimabue	to	the	after	-
在	沼泽	和	山	,	从	这	黎明	的	西马布埃	到	这	后	-

[gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrɑːtʃi] .

glow	of	the	Carracci	.
辉光	的	这	卡拉奇	.

从奇马布埃的黎明到卡拉奇的余晖，在沼泽和山地间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrk][laɪvz; lɪvz]['æftər][ðem; ðəm] ;

And	their	work	lives	after	them	;
和	他们的	工作	生活	后	他们	;

他们的作品在他们身后依然流传;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊnz] [ɑːr; ər][ɔːl] [greɪ] [ænd; ənd] [stɪl] [ænd; ənd][hæf] ['piːpld] [naʊ] ;

the	little	towns	are	all	grey	and	still	and	half	peopled	now	;
这	小的	城镇	是	全部	灰色的	和	仍然	和	一半	人	现在	;

小镇如今都灰蒙蒙的，一片寂静，而且只有一半的人居住;

[ðə; ði]['aɪrɪs] [grəuz] [ɑːn][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] , [ðə; ði] [keɪnz] [weɪv] [ɪn][ðə; ði] [moʊts] ,

the	iris	grows	on	the	ramparts	,	the	canes	wave	in	the	moats	,
这	鸢尾花	生长	在	这	城墙	,	这	拐杖	海浪	在	这	护城河	,

鸢尾花在城墙上生长，芦苇在护城河中摇曳。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , [ðə; ði] [greɪt] ['kɔnvənts] ['ʃeltər] [hæf][ə; eɪ]

the	shadows	sleep	in	the	silent	market	-	place	,	the	great	convents	shelter	half	a
这	阴影	睡觉	在	这	沉默的	市场	-	地方	,	这	伟大的	修道院	庇护所	一半	一个

['dʌz(ə)n] [mʌŋks] ,

dozen	monks	,
打	僧侣	,

寂静的集市上，阴影沉睡；宏伟的修道院里，五六个僧侣隐居其中。

[ðə; ði][dɪm][məˈdʒestɪk] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər][dæmp][ænd; ənd] ['desələt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [sent]

the	dim	majestic	churches	are	damp	and	desolate	,	and	have	the	scent
这	暗淡	雄伟	教堂	是	潮湿	和	荒凉	,	和	有	这	香味

[ʌv; əv][ðə; ði] ['seplkər] .

of	the	sepulchre	.
的	这	坟墓	.

昏暗而雄伟的教堂潮湿荒凉，散发着坟墓的气息。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɔ:ltəz] ,
But **there** **,** **above** **the** **altars** **,**
但 那里 , 多于 这 祭坛 ,

但是，在那里，在祭坛上方，

[ðə; ði][waɪf][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [mə'dɑ:nə] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [smaɪlz] [ɪn][ðə; ði]['eɪndʒl] ,
the **wife** **lives** **in** **the** **Madonna** **and** **the** **child** **smiles** **in** **the** **Angel** **,**
这 妻子 生活 在 这 麦当娜 和 这 孩子 微笑 在 这 天使 ,

妻子住在圣母像里，孩子在天使像里微笑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:lɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [wi:t] [ɑ:r; ər] ['feɪdlɪs] [ɑ:n][ðer; ðər] [graʊnd] [ʌv; əv][goʊld]
and **the** **olive** **and** **the** **wheat** **are** **fadeless** **on** **their** **ground** **of** **gold**
和 这 橄榄 和 这 小麦 是 无色 在 他们的 地面 的 金子
[ænd; ənd] [blu:] ;
and **blue** **;**
和 蓝色的 ;

橄榄和麦穗在金色和蓝色的底色上永不褪色;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tu:m] [ɪn][ðə; ði] [krɪpt] [ðə; ði]['sækrɪstən] [wɪl] [ʃeɪd] [hɪz; ɪz]['læntərn][ænd; ənd]
and **by** **the** **tomb** **in** **the** **crypt** **the** **sacristan** **will** **shade** **his** **lantern** **and**
和 经过 这 墓 在 这 密室 这 司事 将要 阴影 他的 灯笼 和
['mɜ:rmər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['tendərnəs] :
murmur **with** **a** **sacred** **tenderness** **:**
低语 和 一个 神圣 压痛 :

在墓穴的墓碑旁，司事会遮住灯笼，用神圣而温柔的语气低声说道:

“ [hɪr] [hi:; hi] [sli:ps] .
“ **Here** **he** **sleeps** **.**
“ 这里 他 睡觉 .

“他睡在这里。”

” ['wi:də] . [-]
” **Ouida** **.** **[** **79** **]**
” 欧伊达 . [-]

“欧伊达。[79]

[fɔ:r; fər] ['ɑ:nər] .
FOR **HONOR** **.**
为了 荣誉 .

为了荣耀。

[baɪ][ə; eɪ][tɜ:rn][ʌv; əv] [tʃæns] [ə; eɪ]['fɑ:ðər][ænd; ənd][sʌn][wɜ:r; wər] [θroʊn] [tə'geðər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]
By **a** **turn** **of** **chance** **a** **father** **and** **son** **were** **thrown** **together** **in** **one** **of**
经过 一个 转动 的 机会 一个 父亲 和 儿子 是 抛掷 一起 在 一 的
[ðə; ði] ['westərn] [frʌn'tɪr] [poʊsts] ,
the **Western** **frontier** **posts** **,**
这 西 边境 帖子 ,

机缘巧合之下，一对父子在西部边境的一个哨所相遇了。

[ðə; ði]['fɑ:ðər][æz; əz]['kɜ:rn(ə)l][ɪn] [kə'mænd] ,
the **father** **as** **colonel** **in** **command** **,**
这 父亲 作为 上校 在 命令 ,

父亲是上校指挥官，

[ðə; ði][sʌn][æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [lu:'tenənt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['kʌmpəniz] ['kwɔ:rtərd] [ðer; ðər] .
the **son** **as** **a** **second** **lieutenant** **in** **one** **of** **the** **four** **companies** **quartered** **there** **.**
这 儿子 作为 一个 第二 中尉 在 一 的 这 四 公司 四分 那里 .

儿子在驻扎在那里的四个连队之一担任少尉。

[wen] [ðə; ði]['ɔ:rdər] [keɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ['æftər][ðə; ði] [θri:] ['jɪrz]

When	the	order	came	which	had	brought	them	together	after	the	three	years
什么时候	这	命令	来了	哪个	有	带来	他们	一起	后	这	三	年

[wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔ:n] [baɪ] [sɪns] [ðə; ði] [bɔɪ] [left] [west] [pɔɪnt] ,

which	had	gone	by	since	the	boy	left	West	Point	,
哪个	有	已消失	经过	自从	这	男生	左边	西方	观点	,

三年前男孩离开西点军校后，那份将他们再次联系在一起的命令终于下达了。

[ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [greɪt] , [bʌt; bət]['saɪlənt] , ['hæpinəs] [tu:; tə][ðə; ði][stɜ:rn][ænd; ənd] ['glu:mi] [oʊld]

it	brought	great	,	but	silent	,	happiness	to	the	stern	and	gloomy	old
它	带来	伟大的	,	但	沉默的	,	幸福	到	这	船尾	和	阴沉	老的

['soʊldʒər] ,

soldier	,
士兵	,

它给这位严肃忧郁的老兵带来了巨大的、却又无声的快乐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['pleʒər] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ; [wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]

and	a	light	-	hearted	pleasure	to	the	young	man	;	once	more	he	would	be
和	一个	光	-	心地	乐趣	到	这	年轻的	男人	;	一次	更多的	他	会	是

[wɪð; wɪθ] “ [dɪr] [oʊld][dæd] ,

with	“	dear	old	dad	,
和	“	亲爱的	老的	爸爸	,

这对年轻人来说是一种轻松愉快的事情；他又能和“亲爱的老爸”在一起了。

” [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [laɪf][mʌst; məst][bi:; bi] ['ræðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər]

”	and	besides	,	life	must	be	rather	exciting	out	there	,	and	altogether
”	和	除了	,	生活	必须	是	相当	激动人心	出去	那里	,	和	共

[wɜ:rθ] [ə; eɪ]['mænz] [waɪl] .

worth	a	man's	while	.
值得	一个	男人的	尽管	.

而且，外面的世界一定很精彩，完全值得一个人去体验。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [pækt] [hɪz; ɪz][træps][ɪn]['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm] , [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][mʌst; məst] ,

And	so	he	packed	his	traps	in	double	-	quick	time	,	as	a	soldier	must	,
和	所以	他	包装	他的	陷阱	在	双倍的	-	快的	时间	,	作为	一个	士兵	必须	,

于是，他像个士兵一样，以迅雷不及掩耳之势收拾好了陷阱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔ:f][ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] .

and	was	off	in	twenty	-	four	hours	.
和	曾是	离开	在	二十	-	四	小时	.

二十四小时后，他就离开了。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][wʌn] .

The	meeting	between	the	two	was	a	strange	one	.
这	会议	之间	这	二	曾是	一个	奇怪的	一	.

两人的会面十分奇特。

[ɪ'fju:sɪv] [ænd; ənd] ['veri] [geɪ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

Effusive	and	very	gay	on	the	part	of	the	young	man	,
热情洋溢	和	非常	同性恋	在	这	部分	的	这	年轻的	男人	,

这位年轻人热情洋溢，而且非常同性恋。

[hu:] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tu:; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ; [stɪf] , ['i:v(ə)n][koʊld] ,

who	made	no	effort	to	conceal	his	delight	;	stiff	,	even	cold	,
WHO	制成	不	努力	到	隐藏	他的	喜	;	僵硬的	,	甚至	寒冷的	,

他毫不掩饰自己的喜悦；身体僵硬，甚至有些冷漠。

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] , [hu:z] ['veri] [hɑ:rt] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ;

on	the	part	of	the	old	man	,	whose	very	heart	quivered	with	joy	;
在	这	部分	的	这	老的	男人	,	谁	非常	心	颤抖	和	喜悦	;

老人的内心激动不已，喜悦之情溢于言表；

[ænd; ənd][ɑːn] [huːz] [stɜːrn][ænd; ənd] [brɑːnzd] [feɪs] [ə; eɪ] [laɪt] [keɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt]

and	on	whose	stern	and	bronzed	face	a	light	came	which	the	boy	did	not
和	在	谁	船尾	和	古铜色	脸	一个	光	来了	哪个	这	男生	做过	不是

['iːv(ə)n] [siː] .

even	see	.
甚至	看	.

那张严厉而黝黑的脸上亮起了一道光，男孩甚至都没有看到。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['pɑːpjələr][mæn] , [hɑːrd][ænd; ənd][koʊld] ,

The	colonel	was	not	a	popular	man	,	hard	and	cold	,
这	上校	曾是	不是	一个	受欢迎的	男人	,	难的	和	寒冷的	,

这位上校并不受人欢迎，他冷酷无情。

['rɪdʒɪd][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['duːti] ,

rigid	in	the	performance	of	his	own	duty	,
死板的	在	这	表现	的	他的	自己的	责任	,

他在履行职责方面一丝不苟，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] ['feɪljər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	with	little	sympathy	for	failure	on	the	part	of	his	men	,	he	was
和	和	小的	同情	为了	失败	在	这	部分	的	他的	男人	,	他	曾是

[rɪ'spektɪd] ,

respected	,
受人尊敬	,

他对部下的失败几乎不予同情，因此也赢得了尊重。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] , [-]

and	,	in	a	certain	sense	,	[	80	]
和	,	在	一个	肯定	感觉	,	[	-	]

而且，从某种意义上说，[80]

[əd'maɪəd] , [bʌt; bət][nɑːt] [lʌvd] ; ['stɜːrnli][dʒʌst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [laɪt] , [bʌt; bət]['nærəʊ]

admired	,	but	not	loved	;	sternly	just	according	to	his	own	light	,	but	narrow
钦佩	,	但	不是	喜爱	;	严厉地	只是	根据	到	他的	自己的	光	,	但	狭窄的

[ænd; ənd][ɪn'tɑːlərənt] .

and	intolerant	.
和	不宽容	.

受人敬仰，但不被人爱戴；严格按照自己的方式公正，但心胸狭窄，不宽容。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['pæʃnz] — [ðə; ði][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

With	two	passions	—	the	exaggerated	,
和	二	激情	—	这	夸张的	,

带着两种爱好——夸张、

[haɪd] - [baʊnd] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] [huː] [bɪ'liːvz] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]

hide	-	bound	honor	of	a	soldier	who	believes	his	profession	to	be	the	only
隐藏	-	边界	荣誉	的	一个	士兵	WHO	相信	他的	职业	到	是	这	仅有的

[wʌn] ;

one	;
一	;

士兵固执己见的荣誉感，认为只有自己的职业才是唯一的出路；

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strɪktli] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [mæn] ,

the	honor	of	a	strictly	honest	and	very	proud	man	,
这	荣誉	的	一个	严格	诚实的	和	非常	自豪的	男人	,

一位正直且非常自豪的人的荣誉

['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtəst] [steɪn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [ɪn'tegrəti] .

jealous	of	the	slightest	stain	upon	his	unimpeachable	integrity	.
嫉妒的	的	这	丝毫	弄脏	之上	他的	无可指摘	正直	.

他嫉妒自己无可挑剔的正直品格上哪怕最轻微的污点。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pæʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['kerfəli] ['hɪd(ə)n] [bʌt; bət] ['ɔ:lmoʊst] [aɪ'dɑ:lətrəs] [lʌv] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

The	other	passion	a	carefully	hidden	but	almost	idolatrous	love	for	his	son	.
这	其他	热情	一个	小心	隐	但	几乎	偶像崇拜	爱	为了	他的	儿子	.

另一种强烈的情感是他对儿子小心翼翼隐藏起来的、近乎偶像崇拜般的爱。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] ['ʌðər] ['pæʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [daɪd] .

There	had	been	one	other	passion	,	but	she	died	.
那里	有	到过	一	其他	热情	,	但	她	死亡	.

她曾有过另一段恋情，但她去世了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [lu:'tenənt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑ:pjələr]

Within	a	month	after	his	coming	,	the	young	lieutenant	was	the	most	popular
之内	一个	月	后	他的	未来	,	这	年轻的	中尉	曾是	这	最多	受欢迎的

[mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] .

man	at	the	post	.
男人	在	这	邮政	.

这位年轻的中尉到任不到一个月，就成了驻地里最受欢迎的人。

[hi:; hi] [sæŋ] , [hi:; hi] [dɑ:nst] , [hi:; hi] [roʊd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [pleɪd] [kɑ:rdz] ;

He	sang	,	he	danced	,	he	rode	,	and	he	played	cards	;
他	唱	,	他	跳舞	,	他	骑	,	和	他	玩	牌	;

他唱歌、跳舞、骑马、打牌；

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [dræŋk] ['rɑðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

he	also	drank	rather	more	than	was	necessary	.
他	还	喝	相当	更多的	比	曾是	必要的	.

他的饮酒量也远远超过了必要量。

[wɪ'ðɪn] [tu:] [mʌnθs] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [pɔ:ld; pæld] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .

Within	two	months	it	all	palled	upon	him	.
之内	二	几个月	它	全部	苍白	之上	他	.

不到两个月，他就对这一切感到厌倦了。

['dedli] [ɑ:n'wi:] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Deadly	ennui	took	possession	of	him	.
致命	厌倦	采取	拥有	的	他	.

他被致命的厌倦感彻底吞噬了。

[ðə; ði] [greɪt] ['sʌnlɪt] ['bærən] [pleɪnz] [stretʃt] [aʊt] [ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] .

The	great	sunlit	barren	plains	stretched	out	interminable	.
这	伟大的	阳光照射	荒芜	平原	拉伸	出去	没完没了	.

阳光普照的大片荒芜平原一望无际。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['indiəns] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] .

There	were	no	Indians	even	to	break	the	monotony	.
那里	是	不	印度人	甚至	到	休息	这	单调	.

连个印第安人都没有，来打破这单调乏味的景象。

[ðə; ði] ['aɪərn] [ru:'ti:n] [ʌv; əv] [wʌn] [deɪ] ['fɑ:loʊd] [ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [si:md] [tu:; tə] [hɪm; ɪm]

The	iron	routine	of	one	day	followed	upon	another	with	what	seemed	to	him
这	铁	常规	的	一	天	随后	之上	其他	和	什么	似乎	到	他

[ə; eɪ] ['stu:pɪd] ,

a	stupid	,
一个	愚蠢的	,

日复一日的铁板钉钉的例行公事，在他看来愚蠢至极。

['trɪviəl] [ænd; ənd] ['mi:nɪŋləs] [ˌregju'lærəti] .

trivial	and	meaningless	regularity	.
琐碎的	和	无意义的	规律性	.

琐碎且毫无意义的规律。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] [ænd; ənd]

So	he	stopped	singing	and	dancing	,	and	went	on	playing	cards	and
所以	他	停止	歌唱	和	跳舞	,	和	去	在	玩耍	牌	和

['drɪŋkɪŋ] .

drinking	.
喝	.

于是他不再唱歌跳舞，而是继续打牌喝酒。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [sə'prest] [bʌt; bət] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ]

Another	thing	that	annoyed	him	was	his	father's	suppressed	but	uncompromising
其他	事物	那	恼怒	他	曾是	他的	父亲的	被抑制	但	毫不妥协

[ˌdɪsə'pruːvl] .

disapproval	.
不赞成	.

另一件让他恼火的事是他父亲压抑但毫不妥协的反对。

['ɪnwərd] [ðə; ði] ['kɝːnəlz] [soʊl] [raɪðd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['blemɪʃ] [hɪz; ɪz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æz; əz]

Inward	the	colonel's	soul	writhed	that	his	boy	should	blemish	his	record	as
向内	这	上校的	灵魂	扭动	那	他的	男生	应该	缺陷	他的	记录	作为

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ;

a	soldier	in	this	way	;
一个	士兵	在	这	方式	;

上校内心无比痛苦，他的儿子竟然以这种方式玷污了他的军功；

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [daʊt] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [taɪm] [kʌm] [fɔːr; fər] ['pruːviŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	did	not	doubt	his	courage	should	the	time	come	for	proving	it	,
他	做过	不是	怀疑	他的	勇气	应该	这	时间	来	为了	证明	它	,

他毫不怀疑，如果到了需要证明自己勇气的时候，他定会挺身而出。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [mæn] [wʌz; wəz] [-]

but	in	the	meantime	to	show	himself	a	weak	and	foolish	man	was	[	81	]
但	在	这	与此同时	到	展示	他自己	一个	虚弱的	和	愚蠢	男人	曾是	[	-	]

但与此同时，他却表现得软弱愚蠢[81]

['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .

almost	unbearable	.
几乎	难以忍受	.

几乎难以忍受。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pər'hæps]

He	could	not	understand	the	boy	,	and	he	said	nothing	,	which	was	perhaps
他	可以	不是	理解	这	男生	,	和	他	说	没有什么	,	哪个	曾是	也许

[ʌn'fɔːrtʃənət] .

unfortunate	.
不幸	.

他听不懂男孩的话，所以什么也没说，这或许有些遗憾。

[θriː] [wiːks] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [luː'tenənt] [wʌz; wəz] [diːp] [ɪn] [det] [tuː; tə] [ðə; ði]

Three	weeks	went	by	and	the	young	lieutenant	was	deep	in	debt	to	the
三	周	去	经过	和	这	年轻的	中尉	曾是	深的	在	债务	到	这

['kæptɪn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kʌmpəni] .

captain	of	another	company	.
队长	的	其他	公司	.

三周过去了，这位年轻的中尉欠下了另一支连队上尉一大笔债。

[ə; eɪ] ['snɪrɪŋ] , [blæk] [feɪst] ['feloʊ] , [huː] [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] ;

A	sneering	,	black	faced	fellow	,	who	had	risen	from	the	ranks	;
一个	冷笑	,	黑色的	面对	同伴	,	WHO	有	升起	从	这	排名	;

一个面色阴沉、黑脸的家伙，是从底层一步步爬上来的；

['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][prə'məuʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [fɔ:r; fər][ækts][ʌv; əv] [der] - ['dev(ə)l]
gaining **his** **promotions** **during** **the** **last** **fifteen** **years** **for** **acts** **of** **dare** **-** **devil**
获得 他的 促销 期间 这 最后的 十五 年 为了 行为 的 敢 - 魔鬼
['breɪvəri] .
bravery **.**
勇敢 .

在过去的十五年中，他因英勇无畏的行为而获得晋升。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [mæn][tu:; tə] [oʊ] [tu:; tə] ;
He **was** **not** **a** **pleasant** **man** **to** **owe** **to** **;**
他 曾是 不是 一个 令人愉快的 男人 到 欠 到 ;

他不是一个让人乐意欠债的人;

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] [wʌn][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [noʊts]
particularly **if** **one** **was** **not** **too** **sure** **of** **being** **able** **to** **pay** **up** **when** **the** **notes**
特别 如果 一 曾是 不是 也 当然 的 存在 有能力的 到 支付 向上什么时候 这 笔记
[fel] [du:] .
fell **due** **.**
跌倒 到期的 .

尤其是当一个人不太确定自己能否在票据到期时偿还债务时。

[ə'nʌðər] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][noʊ] ['betər] .
Another **month** **,** **and** **things** **were** **no** **better** **.**
其他 月 , 和 事物 是 不 更好的 .

又过了一个月，情况并没有好转。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv] [sep'tembər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flæt] [pleɪnz] [stretʃt] [aʊt]
It **was** **in** **the** **early** **part** **of** **September** **,** **and** **the** **flat** **plains** **stretched** **out**
它 曾是 在 这 早期的 部分 的 九月 , 和 这 平坦的 平原 拉伸 出去
[pɑ:rtʃt] [ænd; ənd]['ærɪd] ,
parched **and** **arid** **,**
干渴 和 干旱 ,

当时是九月初，一望无际的平原干涸龟裂。

[ðə; ði] [sʌn] [bi:t] [daʊn] ['pɪtiləsli] [ɑ:n][ðə; ði] ['tri:ləs] ['lɪt(ə)l][poʊst] ,
the **sun** **beat** **down** **pitilessly** **on** **the** **treeless** **little** **post** **,**
这 太阳 打 向下 无情地 在 这 无树 小的 邮政 ,

烈日无情地炙烤着光秃秃的小柱子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
and **the** **money** **to** **the** **captain** **had** **to** **be** **paid** **to** **-** **morrow** **.**
和 这 钱 到 这 队长 有 到 是 有薪酬的 到 - 明天 .

给船长的钱必须在明天支付。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli][ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It **was** **certainly** **a** **disagreeable** **situation** **.**
它 曾是 当然 一个 令人不快的 情况 .

这确实是一个令人不快的局面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pleɪd] [hɑ:rd][ænd; ənd][dræŋk][hɑ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [lu:'tenənt] ['ɔ:lmoʊst]
But **they** **played** **hard** **and** **drank** **hard** **,** **and** **the** **young** **lieutenant** **almost**
但 他们 玩 难的 和 喝 难的 , 和 这 年轻的 中尉 几乎
[fər'gɑ:t] [ðæt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
forgot **that** **to** **-** **morrow** **was** **coming** **.**
忘了 那 到 - 明天 曾是 未来 .

但他们玩得尽兴，喝得酩酊大醉，年轻的中尉几乎忘记了明天就要到来。

[ɪz] ['tʃi:tɪŋ] [æt; ət][kɑ:rdz][soʊ] [rer] [æz; əz] [ðɪs] ?
Is **cheating** **at** **cards** **so** **rare** **as** **this** **?**
是 作弊 在 牌 所以 稀有的 作为 这 ?

玩牌作弊真的这么罕见吗?

[bʌt; bət][ə'baʊt][wʌn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊ] ,

But	about	one	o'clock	in	the	morning	there	was	a	row	,
但	关于	一	点钟	在	这	早晨	那里	曾是	一个	排	,

但凌晨一点左右发生了一场争吵，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['aʊərz][ðə; ði] [hoʊl] [poʊst] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mætər] .

and	before	many	hours	the	whole	post	knew	what	was	the	matter	.
和	前	许多	小时	这	所有的	邮政	知道	什么	曾是	这	事情	.

几个小时后，整个哨所的人都知道发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,

It	does	not	take	long	for	news	to	travel	among	a	few	hundred	people	,
它	做	不是	拿	长的	为了	消息	到	旅行	之中	一个	很少	百	人们	,

消息在几百人之间传播得很快。

[pər'tɪkjələrli] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][æz; əz] [ðɪs] .

particularly	so	interesting	and	exciting	a	bit	as	this	.
特别	所以	有趣的	和	激动人心	一个	少量	作为	这	.

尤其是像这样既有趣又令人兴奋的事情。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [geɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] , [ðɪs] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] ['soʊldʒər] ,

For	this	gay	young	fellow	,	this	dashing	young	soldier	,
为了	这	同性恋	年轻的	同伴	,	这	帅气	年轻的	士兵	,

对于这位年轻的同性恋小伙子，这位英俊潇洒的年轻士兵来说，

[ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][stɜːrn][oʊld][ˌmɑːrtn'et][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] , [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ['tʃiːtɪŋ]

this	son	of	the	stern	old	martinet	of	a	colonel	,	had	been	caught	cheating
这	儿子	的	这	船尾	老的	严酷	的	一个	上校	,	有	到过	捕捉	作弊

[æt; ət][kɑːrdz] ,

at	cards	,
在	牌	,

这位严厉的老上校的儿子，因打牌作弊被抓了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪs'greɪst] [fər'evər] .

and	was	disgraced	forever	.
和	曾是	蒙羞的	永远	.

并永远蒙受耻辱。

[ðə; ði] [nuːz] [gɑːt] [raʊnd] [ænd; ənd]['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

The	news	got	round	and	finally	reached	the	colonel	.
这	消息	得到	圆形的	和	最后	达到	这	上校	.

消息传开后，最终传到了上校耳中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [huː] [toʊld][hɪm; ɪm] .

It	was	a	brave	man	who	told	him	.
它	曾是	一个	勇敢的	男人	WHO	讲述	他	.

告诉他这件事的人很勇敢。

[hiː; hi] [-]

He	[	82	]
他	[	-	]

他[82]

['weɪtɪd] [æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['hoʊlstər] ,

waited	an	hour	,	and	then	putting	a	pistol	in	his	holster	,
等待	一个	小时	,	和	然后	推杆	一个	手枪	在	他的	枪套	,

他等了一个小时，然后把手枪放进枪套里。

[hiː; hi] [went] [ə'krɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['kwɔːrtərz] .

he	went	across	to	his	son's	quarters	.
他	去	穿过	到	他的	儿子的	四分之一	.

他走到他儿子的房间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nɑ:k] , [soʊ][hi:; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][went][ɪn]

There	was	no	answer	to	his	knock	,	so	he	opened	the	door	and	went	in
那里	曾是	不	回答	到	他的	敲	，	所以	他	打开	这	门	和	去	在

.

:

.

他敲门无人应答，于是推门走了进去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .

The	boy	was	sitting	by	the	table	,	with	his	head	buried	in	his	arms	.
这	男生	曾是	坐着	经过	这	桌子	，	和	他的	头	埋葬	在	他的	武器	.

男孩坐在桌旁，头埋在双臂里。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ʌp] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [spoʊk] , “ [maɪ][sʌn] ,

He	did	not	look	up	when	his	father	spoke	,	“	My	son	,
他	做过	不是	看	向上什么时候		他的	父亲	辐	，	“	我的	儿子	，

父亲开口说话时，他没有抬头。“我的儿子，

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] .

there	is	but	one	thing	for	you	to	do	.
那里	是	但	一	事物	为了	你	到	做	.

你只需要做一件事。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [ænd; ənd][hi:; hi][leɪd][ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .

You	know	what	it	is	,	”	and	he	laid	the	pistol	on	the	table	.
你	知道	什么	它	是	，	”	和	他	铺设	这	手枪	在	这	桌子	.

“你知道那是什么，”说着，他把手枪放在桌子上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [stʊd] ['saɪlənt] , [streɪt] [ænd; ənd][stɜ:rn] ,

There	was	no	reply	;	and	the	colonel	stood	silent	,	straight	and	stern	,
那里	曾是	不	回复	；	和	这	上校	站立	沉默的	，	直的	和	船尾	，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪ] ,

but	his	face	was	gray	,
但	他的	脸	曾是	灰色的	，

没有回应；上校沉默地站在那里，身姿挺直，神情严肃，但脸色灰白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['aɪərn] [maʊθ] [wʌz; wəz] [drɔ:n] .

and	his	iron	mouth	was	drawn	.
和	他的	铁	嘴	曾是	绘制	.

他那铁腕般的嘴巴被拉开了。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [bɔɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [aɪz] .

Presently	the	boy	raised	his	head	and	looked	straight	into	his	father's	eyes	.
目前	这	男生	提高	他的	头	和	看起来	直的	进入	他的	父亲的	眼睛	.

这时，男孩抬起头，直直地看着父亲的眼睛。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] .

For	the	first	time	in	his	life	he	understood	.
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	理解	.

他生平第一次明白了。

“ [jes] , ['fɑ:ðər] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Yes	,	father	,	”	he	said	.
“	是的	，	父亲	，	”	他	说	.

“是的，父亲，”他说。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

The	colonel	stood	a	moment	,	and	then	went	out	and	shut	the	door	.
这	上校	站立	一个	片刻	，	和	然后	去	出去	和	关闭	这	门	.

上校站了一会儿，然后走出去关上了门。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɑ:t] ,

When	he	was	half	way	across	the	parade	ground	he	heard	a	pistol	shot	,
什么时候	他	曾是	一半	方式	穿过	这	游行	地面	他	听到	一个	手枪	射击	,

当他走到阅兵场中间时，听到了一声枪响。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][goʊ] [bæk] .

but	he	did	not	go	back	.
但	他	做过	不是	去	后退	.

但他没有回去。

[dʒi:n] [raɪt] .

Jean	Wright	.
让	赖特	.

琼·赖特。

[ðə; ði] [kən'feʃənl] [ɪn] ['letərz] .

THE	CONFESSIONAL	IN	LETTERS	.
这	忏悔	在	信件	.

书信体忏悔录。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [rælf; reɪf]['wɔ:ldəu] ['emərsn] [ʌv; əv]['kɑ:nkɔ:rd] , [mæs] . , [meɪd] [ə; eɪ] ['lektʃərɪŋ] [tʊr] [θru:] ['ɪŋglənd] .

In	the	year	1848	Ralph	Waldo	Emerson	of	Concord	,	Mass	.	,	made	a	lecturing	tour	through	England	.
在	这	年	-	拉尔夫	沃尔多	爱默生	的	和睦	,	大量的	.	,	制成	一个	讲课	旅游	通过	英格兰	.

1848年，马萨诸塞州康科德的拉尔夫·沃尔多·爱默生在英国进行了一次巡回演讲。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [wʌz; wəz] ['kɔvəntri] ,

Among	the	towns	he	visited	was	Coventry	,
之中	这	城镇	他	到访	曾是	考文垂	,

他到访的城镇中包括考文垂。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌentər'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] [breɪ] .

where	he	was	entertained	at	the	residence	of	Mr	.	Charles	Bray	.
在哪里	他	曾是	娱乐	在	这	住宅	的	先生	.	查尔斯	嘶叫	.

他在查尔斯·布雷先生的住所受到了款待。

[ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['mɪstər] . [breɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['meri] [æn] ['evənz] ,

In	the	family	of	Mr	.	Bray	lived	a	young	woman	by	the	name	of	Mary	Ann	Evans	,
在	这	家庭	的	先生	.	嘶叫	居住地	一个	年轻的	女士	经过	这	姓名	的	玛丽	安	埃文斯	,

布雷先生家住着一位名叫玛丽·安·埃文斯的年轻女子。

[ænd; ənd] [-]

and	[	83	]
和	[	-	]

和[83]

[ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] [mɪs] ['evənz][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hænsəm] , ['i:ðər] [ɪn] [feɪs] [ɔ:r] ['fɪgjər] ,

although	this	Miss	Evans	was	not	handsome	,	either	in	face	or	figure	,
虽然	这	错过	埃文斯	曾是	不是	英俊的	,	任何一个	在	脸	或者	数字	,

虽然这位埃文斯小姐无论从容貌还是身材上都谈不上漂亮，

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n]['mɪstər] . ['emərsn] .

she	made	a	decided	impression	on	Mr	.	Emerson	.
她	制成	一个	决定	印象	在	先生	.	爱默生	.

她给艾默生先生留下了深刻的印象。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] ['strætfərd] , [æn; ən]['æntɪkweɪtɪd] [taʊn] [ʌv; əv][sʌm; səm]

A	little	excursion	was	arranged	to	Stratford	,	an	antiquated	town	of	some
一个	小的	短途旅行	曾是	安排	到	斯特拉特福德	,	一个	过时的	镇	的	一些

[noʊt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] .

note	in	the	same	county	.
笔记	在	这	相同的	县	.

我们安排了一次去斯特拉特福德的短途旅行，斯特拉特福德是同一郡内一座颇有名气的古老小镇。

[ɑ:n] [ðɪs] [trɪp]['mɪstər] . ['emərsn] [ænd; ənd] [mɪs] ['evənz] [perd] [ɔ:f] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] ,

On	this	trip	Mr	.	Emerson	and	Miss	Evans	paired	off	very	naturally	,
在	这	旅行	先生	.	爱默生	和	错过	埃文斯	成对的	离开	非常	自然	,

在这次旅行中，埃默森先生和埃文斯小姐的相处非常自然融洽。

[ænd; ənd] [mɪs] ['evənz][ʌv; əv][ˈkɔvəntri][wʌz; wəz][soʊ][boʊld][æz; əz][tu:; tə][set]['mɪstər] . ['emərsn] [ʌv; əv]

and	Miss	Evans	of	Coventry	was	so	bold	as	to	set	Mr	.	Emerson	of
和	错过	埃文斯	的	考文垂	曾是	所以	大胆的	作为	到	放	先生	.	爱默生	的

['kɑ:nkɔ:rd] [streɪt] [ɑ:n] ['sevrəl] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə]['mɪstər] . ['ʃeɪkspɪr] ,

Concord	straight	on	several	matters	relating	to	Mr	.	Shakespeare	,
和睦	直的	在	一些	事情	相关	到	先生	.	莎士比亚	,

考文垂的埃文斯小姐胆子很大，她就莎士比亚先生的一些问题纠正了康科德的埃默森先生。

['fɔ:rmərli] [ʌv; əv] ['strætfərd] .

formerly	of	Stratford	.
以前	的	斯特拉特福德	.

原籍斯特拉特福德。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['feɪvərɪt] [bʊk] ? ” [sed] ['mɪstər] . ['emərsn] [tu:; tə] [mɪs] ['evənz] , ['sʌmwʌt]

“	What	is	your	favorite	book	?	”	said	Mr	.	Emerson	to	Miss	Evans	,	somewhat
“	什么	是	你的	最喜欢的	书	?	”	说	先生	.	爱默生	到	错过	埃文斯	,	有些

[ə'brʌptli] .

abruptly	.
突然	.

“你最喜欢的书是什么？”埃默森先生有些突然地问埃文斯小姐。

“ [ru:'soʊz] [kən'feʃnz] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ɪnstəntli] .

“	Rousseau's	Confessions	,	”	said	the	young	woman	instantly	.
“	卢梭的	忏悔	,	”	说	这	年轻的	女士	即刻	.

“卢梭的《忏悔录》。”年轻女子脱口而出。

“ [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪn] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['emərsn] .

“	And	so	it	is	mine	,	”	answered	Mr	.	Emerson	.
“	和	所以	它	是	矿	,	”	回答	先生	.	爱默生	.

“所以它也是我的，”爱默生先生回答道。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][moʊn'kʊri][di:] . ['kɑ:nˌweɪ][ɪn][ə; eɪ]['vɑ:ljəm] [ɪn'taɪtld] ['emərsn] [æt; ət]

All	of	which	is	related	by	Moncure	D	.	Conway	in	a	volume	entitled	Emerson	at
全部	的	哪个	是	有关的	经过	蒙克尔	D	.	康威	在	一个	体积	标题	爱默生	在

[hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] .

Home	and	Abroad	.
家	和	国外	.

蒙克尔·D·康威在《爱默生在国内外》一书中讲述了所有这些内容。

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] ['kɑ:nweɪz] [bʊk] [wʌz; wəz][sent][tu:; tə][wɔ:lt]['(h)witmən] ,

A	copy	of	Conway's	book	was	sent	to	Walt	Whitman	,
一个	复制	的	康威的	书	曾是	发送	到	沃尔特	惠特曼	,

康威的一本书被寄给了沃尔特·惠特曼。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'fɜ:rd] [hi:; hi] [ri'mɑ:kt]

and	when	he	read	the	passage	to	which	I	have	just	referred	he	remarked
和	什么时候	他	读	这	通道	到	哪个	我	有	只是	指	他	评论

,

,

,

当他读到我刚才提到的那段文字时，他评论道：

“ [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪn] .

“	And	so	it	is	mine	.
“	和	所以	它	是	矿	.

所以，它也是我的。

” ['emərsn] [ænd; ənd]['(h)witmən][ɑ:r; ər]['prɑ:bəbli][ðə; ði] [tu:] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [neɪmz] [ɪn] [ə'merɪkən]

”	Emerson	and	Whitman	are	probably	the	two	strongest	names	in	American
”	爱默生	和	惠特曼	是	大概	这	二	最强	姓名	在	美国人

['letərz] ,

letters	,
信件	,

“爱默生和惠特曼可能是美国文学史上最杰出的两位作家。”

[ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['elɪət][stændz][fɜ:rst] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ɔ:l] [taɪm] ;

and	George	Eliot	stands	first	among	women	writers	of	all	time	;
和	乔治	艾略特	站立	第一的	之中	女性	作家	的	全部	时间	;

乔治·艾略特在有史以来最杰出的女作家中名列第一；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['lesər] [wɪts] [stænd][saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] [sə'lu:t]

and	as	they	in	common	with	many	Lesser	Wits	stand	side	by	side	and	salute
和	作为	他们	在	常见的	和	许多	较小的	智慧	站立	边	经过	边	和	礼炮

[dʒi:n][ʒɑ:k,dʒeiks] ['ru:səu] ,

Jean	Jacques	Rousseau	,
让	雅克	卢梭	,

他们和许多其他才子一样，并肩站在一起，向让·雅克·卢梭致敬。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:rθ] ['aʊər; ɑ:r] [waɪl] [tu:; tə] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][em] . [ru:'soʊz] [bʊk]

it	may	be	worth	our	while	to	take	just	a	glance	at	M	.	Rousseau's	book
它	可能	是	值得	我们的	尽管	到	拿	只是	一个	瞥一眼	在	M	.	卢梭的	书

[ɪn]['ɔ:rdər] ,

in	order	,
在	命令	,

或许我们应该花点时间，按顺序浏览一下卢梭先生的著作。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] , [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [-]

if	we	can	,	to	know	why	it	[	84	]
如果	我们	能	,	到	知道	为什么	它	[	-	]

如果可以的话，我们想知道为什么[84]

[ə'pi:lz] [tu:; tə]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [wɜ:rθ] .

appeals	to	people	of	worth	.
上诉	到	人们	的	值得	.

吸引有价值人士。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['vɑ:ljəm] [ðæt] [ə'trækts] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l] .

The	first	thing	about	the	volume	that	attracts	is	the	title	.
这	第一的	事物	关于	这	体积	那	吸引	是	这	标题	.

这本书最吸引人的地方首先就是它的标题。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['tʃɑ:rmɪŋli] [ə'lʊrɪŋ] [ænd; ənd] ['swi:tli] [sɪ'dʌktɪv] [ɪn][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .

There	is	something	charmingly	alluring	and	sweetly	seductive	in	a	confession	.
那里	是	某物	迷人地	诱人	和	甜蜜地	诱人的	在	一个	忏悔	.

告白有一种迷人的魅力和甜蜜的诱惑力。

['mɪstər] . ['henri] [dʒeɪmz][hæz; həz] [sed] :

Mr	.	Henry	James	has	said	:
先生	.	亨利	詹姆斯	有	说	:

亨利·詹姆斯先生曾说过：

" [ðə; ði] [swi:təst] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [θru:]

"	The	sweetest	experience	that	can	come	to	a	man	on	his	pilgrimage	through
"	这	最甜美的	经验	那	能	来	到	一个	男人	在	他的	朝圣	通过

[ðɪs] [veɪl] [ʌv; əv] [terz] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['wʊmən] - [kən'fes] - [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

this	vale	of	tears	is	to	have	a	lovely	woman	'	confess	'	to	him	;
这	谷	的	眼泪	是	到	有	一个	迷人的	女士	-	承认	-	到	他	;

"对于一个男人来说，在这充满苦难的人生旅途中，最甜蜜的经历莫过于一位美丽的女人向他'坦白'；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [waɪl] ['ni:ðər] ['ɑ:rgjumənt] , [θret] , [pli:] [ʌv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	it	is	said	that	while	neither	argument	,	threat	,	plea	of	justification	,
和	它	是	说	那	尽管	两者都不	争论	,	威胁	,	恳求	的	理由	,

据说，虽然争论、威胁、辩解都无济于事，

[nɔ:r][goʊld][kæn; kən] ['fʊli] ['pleɪkeɪt][ə; eɪ]['wʊmən] [hu:] [bɪ'li:vz] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [rɔ:ŋd] [baɪ][ə; eɪ]

nor	gold	can	fully	placate	a	woman	who	believes	she	has	been	wronged	by	a
也不	金子	能	完全	安抚	一个	女士	WHO	相信	她	有	到过	冤枉	经过	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

黄金也无法完全抚慰一个认为自己被男人亏待的女人。

[jet] [ʃi:; ʃi] ['spi:dəli] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] , [nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] [bræntʃ] ,

yet	she	speedily	produces	,	not	only	a	branch	,
然而	她	迅速地	产	,	不是	仅有的	一个	分支	,

然而，她很快就长出了一根树枝，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑ:lɪv] [tri:] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] ['hʌmbli] [hoʊm][ænd; ənd] [kən'fesiz] .

but	a	whole	olive	tree	when	he	comes	humbly	home	and	confesses	.
但	一个	所有的	橄榄	树	什么时候	他	来	谦卑地	家	和	坦白	.

但当他谦卑地回到家中忏悔时，却得到了一整棵橄榄树。

" [naʊ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ə'baʊt][tu:; tə] - [fes] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd][wi:; wi] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]

"	Now	here	is	a	man	about	to	'	fess	to	the	world	,	and	we	take	up	the
"	现在	这里	是	一个	男人	关于	到	-	费斯	到	这	世界	,	和	我们	拿	向上	这

['vɑ:ljəm] ,

volume	,
体积	,

"现在这个人即将向全世界坦白，我们拿起话筒，

[glæns] [ə'raʊnd][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni][wʌn][ɪz] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gɪn][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ['pærəgræf]

glance	around	to	see	if	any	one	is	looking	,	and	begin	at	the	first	paragraph
瞥一眼	大约	到	看	如果	任何	一	是	寻找	,	和	开始	在	这	第一的	段落

[tu:; tə] [ri:d] :

to	read	:
到	读	:

环顾四周，看看有没有人注意，然后从第一段开始阅读：

" [aɪ] ['pɜ:rpəs] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðæt] ['nevər][hæd; həd][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

"	I	purpose	an	undertaking	that	never	had	an	example	and	the
"	我	目的	一个	承诺	那	绝不	有	一个	例子	和	这

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevər][hæv; həv][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

execution	of	which	will	never	have	an	imitation	.
执行	的	哪个	将要	绝不	有	一个	模仿	.

"我提议开展一项前所未有的事业，这项事业的执行也永远不会有人模仿。"

[aɪ] [wʊd] [ɪg'zɪbɪt] [maɪ'self][tuː; tə][ɔːl] [men] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] — [ə; eɪ][mæn] . . . .

I	would	exhibit	myself	to	all	men	as	I	am	—	a	man	.	.	.	.
我	会	展览	我	到	全部	男人	作为	我	是	—	一个	男人	.	.	.	.

我愿向所有男人展现我真实的自我——一个男人……

“ [let] [ðə; ði][læst] ['trʌmpɪt] [saʊnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʊk] [ɪn][maɪ]

“	Let	the	last	trumpet	sound	when	it	will	,	I	will	come	,	with	this	book	in	my
“	让	这	最后的	喇叭	声音	什么时候	它	将要	,	我	将要	来	,	和	这	书	在	我的

[hænd] ,

hand	,
手	,

“让最后的号角在它该吹响的时候吹响，我将带着这本书到来。”

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [dʒʌdʒ] .

and	present	myself	before	the	Sovereign	Judge	.
和	展示	我	前	这	主权	法官	.

并觐见至高无上的法官。

[aɪ] [wɪl] ['boʊldli] [prə'kleɪm] : [ðʌs] [hæv; həv][aɪ]['æktɪd] , [ðʌs] [hæv; həv][aɪ] [θɔːt] ,

I	will	boldly	proclaim	:	Thus	have	I	acted	,	thus	have	I	thought	,
我	将要	大胆地	宣布	:	因此	有	我	行动	,	因此	有	我	想法	,

我将大胆宣告：我如此行事，我如此思考，

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][aɪ] . [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['fræŋknəs] [hæv; həv][aɪ] [dis'kləuzd] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

such	was	I	.	With	equal	frankness	have	I	disclosed	the	good	and	the
这样的	曾是	我	.	和	平等的	坦率	有	我	披露	这	好的	和	这

['iːv(ə)l] .

evil	.
邪恶的	.

我就是这样一个人。我坦诚地揭露了善与恶。

[aɪ][hæv; həv][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ['nʌθɪŋ] [bæd] , [-]

I	have	omitted	nothing	bad	,	[	85	]
我	有	省略	没有什么	坏的	,	[	-	]

我没有遗漏任何不好的事情[85]

['ædɪd] ['nʌθɪŋ] [gʊd] .

added	nothing	good	.
额外	没有什么	好的	.

没有任何好处。

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [maɪ'self] , [dɪ'spaɪzəbl] [ænd; ənd] [vaɪl] [wen] [soʊ] ; ['vɜːrtʃuəs] , ['dʒenərəs] ,

I	have	exhibited	myself	,	despisable	and	vile	when	so	;	virtuous	,	generous	,
我	有	展出	我	,	可鄙的	和	卑鄙的	什么时候	所以	;	有德行的	,	慷慨的	,

[sə'blaɪm] [wen] [soʊ] .

sublime	when	so	.
升华	什么时候	所以	.

我曾展现过自己，卑鄙无耻之时，也曾展现过自己，高尚慷慨之时，也曾展现过自己。

[aɪ][hæv; həv] [ˌʌn'veɪld] [maɪ] [ɪn'tɪrɪər] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ðaʊ] , [ɪ'tɜːrn(ə)l][wʌn] , [hæst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	unveiled	my	interior	being	as	Thou	,	Eternal	One	,	hast	seen	it	.
我	有	揭幕	我的	内部的	存在	作为	你	,	永恒	一	,	哈斯特	已见	它	.

我已将我的内心世界展现给您，永恒者啊，正如您所见。

” [naʊ] [wer] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɔːr]['wʊmən] [huː] [kʊd; kəd][stɑːp][ðer; ðər] ,

”	Now	where	is	the	man	or	woman	who	could	stop	there	,
”	现在	在哪里	是	这	男人	或者	女士	WHO	可以	停止	那里	,

“现在，谁会就此止步呢？”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][kɔːrn] ?

even	though	the	cows	were	in	the	corn	?
甚至	尽管	这	牛	是	在	这	玉米	?

即使牛群当时在玉米地里?

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [ri:d] ['fɜ:rðər] [wi:; wi][faɪnd] [θɪŋz] [ðæt][ɑ:r; ər] “ [ʌn'fɪt][fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ”

And	as	we	read	further	we	find	things	that	are	“	unfit	for	publication	”
和	作为	我们	读	更远	我们	寻找	事物	那	是	“	不合格	为了	发布	”

[ænd; ənd] [kən'feʃnz] [ʌv; əv] [sen'seiʃənz] [ðæt][ɑ:r; ər][soʊ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][tu:; tə] ['helθi] [men] [ðæt] [ðeɪ]

and	confessions	of	sensations	that	are	so	universal	to	healthy	men	that	they
和	忏悔	的	感觉	那	是	所以	普遍的	到	健康	男人	那	他们

[ɑ:r; ər] [ɪ'reləvənt] ,

are	irrelevant	,
是	无关紧要	,

随着我们继续阅读，我们发现了一些“不宜发表”的内容，以及一些对于健康男性来说非常普遍、以至于无关紧要的感受的自白。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [wi:; wi][ə'raɪz][ænd; ənd] [lɑ:k] [ðə; ði] [dɔ:r] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['tʃæptər]

and	straightway	we	arise	and	lock	the	door	so	as	to	finish	the	chapter
和	立刻	我们	出现	和	锁	这	门	所以	作为	到	结束	这	章

[ˌʌndɪ'stɜ:rbd] .

undisturbed	.
未受干扰	.

于是我们立刻起身锁上门，以便不受干扰地完成这一章。

[fɔ:r; fər][æz; əz] [su:'pɜ:rfluəs] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi]['kænɑ:t][du:] [wɪ'ðaʊt] ,

For	as	superfluous	things	are	the	things	we	cannot	do	without	,
为了	作为	多余	事物	是	这	事物	我们	不能	做	没有	,

因为多余的东西就是我们离不开的东西，

[soʊ][ɪz][ðə; ði] [ɪ'reləvənt] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][ðə; ði] ['nesəseri] .

so	is	the	irrelevant	in	literature	the	necessary	.
所以	是	这	无关紧要	在	文学	这	必要的	.

所以，文学中无关紧要的东西就是必要的东西。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['tʃæptər] , [ə'blɪviəs] [tu:; tə][kɔ:lz] [ðæt] ['dɪnər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] , [wi:; wi] [bɪ'gɪn][ðə; ði]

Having	finished	this	chapter	,	oblivious	to	calls	that	dinner	is	waiting	,	we	begin	the
拥有	完成的	这	章	,	浑然不觉	到	呼叫	那	晚餐	是	等待	,	我们	开始	这

[nekst] ;

next	;
下一个	;

读完这一章，全然不顾晚餐已备好的电话，我们开始读下一章；

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ]['aɪtəmz][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪs'gʌstɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [soʊ]

and	finding	items	so	interesting	that	they	are	disgusting	,	and	others	so
和	寻找	项目	所以	有趣的	那	他们	是	令人作呕	,	和	其他的	所以

[ɪn'di:snt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌentər'teɪnɪŋ] ,

indecent	that	they	are	entertaining	,
不雅	那	他们	是	娱乐	,

发现一些物品既有趣到令人作呕，又低俗到令人发笑。

[wi:; wi][fər'get][ðə; ði] ['dɪnər] [ðæt][ɪz] ['getɪŋ] [koʊld][ænd; ənd] [ri:d] [ɑ:n] .

we	forget	the	dinner	that	is	getting	cold	and	read	on	.
我们	忘记	这	晚餐	那	是	获得	寒冷的	和	读	在	.

我们忘记了正在变凉的晚餐，继续往下读。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][wi:; wi] [ri:d] [ɑ:n][ɪz][nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [lʌv] [ðə; ði] [ɪn'di:snt] ,

And	the	reason	we	read	on	is	not	because	we	love	the	indecent	,
和	这	原因	我们	读	在	是	不是	因为	我们	爱	这	不雅	,

我们继续阅读的原因并非因为我们喜欢低俗内容，

[ɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [kreɪv] [ðə; ði] [dɪsˈgʌstɪŋ] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [bɪˈliːv] [bɜːrk] [hɪnts] [æt; ət][ðə; ði]

or	because	we	crave	the	disgusting	,	although	I	believe	Burke	hints	at	the
或者	因为	我们	渴望	这	令人作呕	,	虽然	我	相信	伯克	提示	在	这

['kɑːntreri] ,

contrary	,
相反	,

或者因为我们渴望令人作呕的事物，尽管我认为伯克暗示了相反的观点。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ] [θɪŋz] [kənˈvɪnsɪz] [juː ˈes]

but	simply	because	the	writing	down	of	these	unbecoming	things	convinces	us
但	简单地	因为	这	写作	向下	的	这些	不体面	事物	令人信服	我们

[ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɪz]['dʒenjuɪn] .

that	the	man	is	honest	and	that	the	confession	is	genuine	.
那	这	男人	是	诚实的	和	那	这	忏悔	是	真的	.

但正是因为将这些不光彩的事情写下来，才让我们相信这个人是诚实的，而且他的供述是真诚的。

[ɪn] [ʃɔːrt] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] ['eni] [mæn] [huː] [dɪˈlɪbərətli] [pʊts] [hɪmˈself] [ɪn]

In	short	we	come	to	the	conclusion	that	any	man	who	deliberately	puts	himself	in
在	短的	我们	来	到	这	结论	那	任何	男人	WHO	故意地	放置	他自己	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [laɪt] — ['kerɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ][fɪg] ['iːðər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] [ɔːr]['aʊər; ɑːr]

such	a	bad	light	—	caring	not	a	fig	either	for	our	approbation	or	our
这样的	一个	坏的	光	—	关怀	不是	一个	如图	任何一个	为了	我们的	赞许	或者	我们的

['senʃər] — [ɪz][noʊ] [ʃæm] . [-]

censure	—	is	no	sham	.	[	86	]
谴责	—	是	不	假	.	[	-	]

总之，我们得出的结论是，任何故意让自己处于这种糟糕境地的人——既不在乎我们的赞扬，也不在乎我们的谴责——都不是虚伪的。[86]

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !

And	there	you	have	it	!
和	那里	你	有	它	!

就是这样！

[wiː; wi][wɑːnt] ['ɑːnəsti] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

We	want	honesty	in	literature	.
我们	想	诚实	在	文学	.

我们希望文学作品保持真诚。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrətər] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	great	orator	always	shows	a	dash	of	contempt	for	the	opinions	of	his
这	伟大的	演说者	总是	演出	一个	短跑	的	鄙视	为了	这	意见	的	他的

['ɔːdiəns] ,

audience	,
观众	,

伟大的演说家总会对听众的意见表现出一丝轻蔑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['raɪtər] [ɪz][hiː; hi] [huː] ['luːzɪz][self] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd] [raɪts] [hɪmˈself]

and	the	great	writer	is	he	who	loses	self	consciousness	and	writes	himself
和	这	伟大的	作家	是	他	WHO	失败	自己	意识	和	写	他自己

[daʊn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

down	as	he	is	,
向下	作为	他	是	,

伟大的作家就是那些能够忘却自我意识，如实地描写自己的人。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][læst][əˈnæləsɪs][ɔːl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] .

for	at	the	last	analysis	all	literature	is	a	confession	.
为了	在	这	最后的	分析	全部	文学	是	一个	忏悔	.

归根结底，所有文学作品都是一种忏悔。

[ðə; ði] ['ɪʃmeɪəˌlaɪts] [huː] [pər'veɪ] ['kʌltʃər] [baɪ][ðə; ði][tʌn] ,

The	Ishmaelites	who	purvey	culture	by	the	ton	,
这	以实玛利人	WHO	普维	文化	经过	这	吨	,

那些大量传播文化的以实玛利人，

[ænd; ənd] ['ɪʃuː] ['mægəzinz] [ðæt]['bɜːrd(ə)n][ðə; ði][meɪlz] — ['stʌdi] ['veri] ['kerfəli] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['pælət]

and	issue	magazines	that	burden	the	mails	—	study	very	carefully	the	public	palate
和	问题	杂志	那	负担	这	邮件	—	学习	非常	小心	这	民众	味蕾

.

:

.

发行杂志，增加邮件负担——仔细研究公众的口味。

[ðeɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] “ [kən'feʃ(ə)n] ” [ɪz] [sə'leɪʃəs] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪk'spoʊʒər] .

They	know	full	well	that	a	“	confession	”	is	salacious	:	it	is	an	exposure	.
他们	知道	满的	出色地	那	一个	“	忏悔	”	是	淫秽的	:	它	是	一个	接触	.

他们非常清楚“坦白”是淫秽的：它是一种暴露。

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɪm'plaɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][pɪ'kjuːliər] , ['praɪvət][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ['dɪfrənt]

A	confession	implies	something	that	is	peculiar	,	private	and	distinctly	different
一个	忏悔	暗示	某物	那	是	奇特	,	私人的	和	明显地	不同的

[frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] .

from	what	we	are	used	to	.
从	什么	我们	是	用过的	到	.

忏悔意味着一些特殊、私密的事情，与我们习以为常的事情截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][veɪl] , [ə; eɪ] ['meɪkɪŋ] [pleɪn] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [θɔːt] [ænd; ənd]

It	is	a	removing	the	veil	,	a	making	plain	things	that	are	thought	and
它	是	一个	移除	这	面纱	,	一个	制作	清楚的	事物	那	是	想法	和

[pər'fɔːrmd] [ɪn]['siːkrət] .

performed	in	secret	.
执行	在	秘密	.

这是揭开面纱，将那些秘密思考和做的事情公之于众。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [siː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] “ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] ['influənst] [ˌem 'iː] , ”

And	so	we	see	articles	on	“	The	Women	Who	Have	Influenced	Me	,	”
和	所以	我们	看	文章	在	“	这	女性	WHO	有	影响	我	,	”

于是我们看到了诸如“影响过我的女性”之类的文章，

“ [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] , ”

“	The	Books	that	Have	Made	Me	,	”
“	这	图书	那	有	制成	我	,	”

《塑造我的那些书》

“ [maɪ] ['lɪtəreri] ['pæʃnz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	My	Literary	Passions	,	”	etc	.
“	我的	文学	激情	,	”	ETC	.

“我的文学热情”等等。

[bʌt; bət][laɪk][ðə; ði]['sɜːrkəs] [bɪlz] , [ðiːz] ['taɪtəlz][kɔːl][fɔːr; fər] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [tent] ['nevər]

But	like	the	circus	bills	,	these	titles	call	for	animals	that	the	big	tent	never
但	喜欢	这	马戏团	账单	,	这些	标题	称呼	为了	动物	那	这	大的	帐篷	绝不

[ʃoʊz] ;

shows	;
演出	;

但就像马戏团的演出节目单一样，这些节目中出现的动物，在大型马戏团里是根本不会出现的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [pər'hæps][ɪz] [wel] , [fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] - [twʊd] [fraɪt] [ðə; ði] ['leɪdiz] .

and	this	perhaps	is	well	,	for	otherwise	'	twould	fright	the	ladies	.
和	这	也许	是	出色地	,	为了	否则	-	特沃德	惊吓	这	女士们	.

这或许是件好事，否则会吓到女士们。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[aɪ] ['fræŋkli] [æd'mɪt] [ðæt] [ðiːz] “ [kən'feʃnz] ” [suːt][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] - [hoʊm]
I frankly admit that these “ confessions ” suit the constituency of The Ladies ' Home
我 坦率地说 承认 那 这些 “ 忏悔 ” 套装 这 选区 的 这 女士们 - 家
['dʒɜːrn(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] ;
Journal better than the truth ;
杂志 更好的 比 这 真相 ;

我坦白承认，这些“忏悔”比真相更符合《女士家庭杂志》读者群的口味；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ɪts] ['edɪtər] [biː; bi][ə; eɪ][dʒuː] ,
and although its editor be a Jew ,
和 虽然 它是 编辑 是 一个 犹 ,

尽管它的编辑是犹太人，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'feʃnz] ['præktɪs] ['kerf(ə)l] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the fact that the writers of his confessions practice careful concealment of the
这 事实 那 这 作家 的 他的 忏悔 实践 小心 隐蔽 的 这
[truːθ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hændz] ,
truth that they have hands ,
真相 那 他们 有 双手 ,

他的供词撰写者们小心翼翼地掩盖了他们参与其中的真相。

['sensɪz] , [aɪz] , [ɪrz] , ['ɔrgənz] , [daɪ'menʃ(ə)nz] , ['pæʃnz] , [ɪz][ə; eɪ] [-]
senses , eyes , ears , organs , dimensions , passions , is a [87]
感官 , 眼睛 , 耳朵 , 器官 , 方面 , 激情 , 是 一个 [-]

感官、眼睛、耳朵、器官、维度、激情，是[87]

[waɪz] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [stroʊk] .
wise commercial stroke .
明智的 商业的 中风 .

明智的商业策略。

[juː; jʊ][kæn; kən] [prɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [bliːd] , ['tɪk(ə)l][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [duː]
You can prick them and they do not bleed , tickle them and they do
你 能 刺 他们 和 他们 做 不是 流血 , 痒痒 他们 和 他们 做
[nɑːt] [læf] ,
not laugh ,
不是 笑 ,

你戳它们，它们不会流血；你挠它们，它们也不会笑。

['pɔɪzn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt][daɪ] ; ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['pʌpits]
poison them and they do not die ; simply because they are only puppets
毒 他们 和 他们 做 不是 死 ; 简单地 因为 他们 是 仅有的 木偶
[pə'reɪdɪŋ] [æz; əz]['sɜːrt(ə)n] ['vɜːrtʃʊ] ,
parading as certain virtues ,
游行 作为 肯定 美德 ,

毒害他们，他们却不会死；仅仅因为他们只是装腔作势、伪装成某些美德的傀儡。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['vɜːrtʃʊ] [ðə; ði] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [brænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skraɪbɚz] [dɪ'laɪt] .
and these virtues the own particular brand in which the subscribers delight .
和 这些 美德 这 自己的 特别的 品牌 在 哪个 这 订阅者 喜 .

这些优点正是其独特的品牌魅力所在，也正是订阅用户所喜爱的。

[ðæt] ['eksələnt] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['fɔːrəm] ,
That excellent publication , The Forum ,
那 出色的 发布 , 这 论坛 ,

那份优秀的刊物，《论坛》

[ɪn'kriːst] [ɪts][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][baɪ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ræn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kən'feʃnz]

increased	its	circulation	by	many	thousand	when	it	ran	a	series	of	confessions
增加	它是	循环	经过	许多	千	什么时候	它	跑	一个	系列	的	忏悔

[ʌv; əv] [greɪt] [men] [wer'ɪn] [ðiːz] [greɪt] [men] [meɪd] [ʃæm] ['priːtens] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

of	great	men	wherein	these	great	men	made	sham	pretense	of	laying	their	lives
的	伟大的	男人	其中	这些	伟大的	男人	制成	假	虚伪	的	躺下	他们的	生活

[ber] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] [geɪz] .

bare	before	the	public	gaze	.
裸	前	这	民众	目光	.

该报刊登了一系列伟人的忏悔录，这些伟人假装在公众面前袒露自己的生活，结果发行量增加了数千份。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fesər] .

Nothing	was	told	that	did	not	redound	to	the	credit	of	the	confessor	.
没有什么	曾是	讲述	那	做过	不是	雷多恩	到	这	信用	的	这	忏悔者	.

所讲述的一切，无一不为忏悔者增光添彩。

[ðə; ði] “ ['fɔːrmətɪv] ['influənsiz] ” [ʌv; əv][sɪn] , ['erər] [ænd; ənd] ['blʌndərz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [kən'siːld]

The	“	Formative	Influences	”	of	sin	,	error	and	blunders	were	carefully	concealed
这	“	形成期	影响	”	的	罪	,	错误	和	失误	是	小心	暗

[ɔːr] ['kɑːmli] [weɪvd] .

or	calmly	waived	.
或者	平静地	放弃	.

罪恶、错误和失误的“塑造性影响”被小心翼翼地掩盖或平静地忽略了。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ə'pærənt] [ɪn] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][ðə; ði] [ruːʒ] [ɑːn]

The	lack	of	good	faith	was	as	apparent	in	these	articles	as	the	rouge	on
这	缺少	的	好的	信仰	曾是	作为	明显	在	这些	文章	作为	这	胭脂	在

[ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrtɪzn] :

the	cheek	of	a	courtesan	:
这	脸颊	的	一个	妓女	:

这些文章中缺乏诚意，就像妓女脸颊上的胭脂一样显而易见：

[ðə; ði]['kʌlər][ɪz]['dʒenjuɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][nɑːt] [ded] , [ðæts] [ɔːl] .

the	color	is	genuine	and	the	woman	not	dead	,	that's	all	.
这	颜色	是	真的	和	这	女士	不是	死的	,	那就是	全部	.

颜色是真的，而且那个女人没死，仅此而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [laɪz][ɪn] [ðɪs] : [ðiːz] ['raɪtɝz] — ['moʊstli]['eɪb(ə)l][men] — [sel] [ðer; ðər] [soʊlz]

And	the	loss	lies	in	this	:	These	writers	—	mostly	able	men	—	sell	their	souls
和	这	损失	谎言	在	这	:	这些	作家	—	大多	有能力的	男人	—	卖	他们的	灵魂

[fɔːr; fər][ə; eɪ][praɪs] ,

for	a	price	,
为了	一个	价格	,

而损失就在于此：这些作家——其中大多数是才华横溢的男性——为了金钱出卖了自己的灵魂。

[ænd; ənd] [prə'duːs] [ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	produce	a	literature	that	lives	the	length	of	life	of	a
和	生产	一个	文学	那	生活	这	长度	的	生活	的	一个

[mɔːθ] ,

moth	,
蛾	,

并创作出像飞蛾一样短暂的文学作品。

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [maɪt] [raɪt] [fɔːr; fər] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

whereas	they	might	write	for	immortality	.
然而	他们	可能	写	为了	不朽	.

而他们写作的目的可能是为了永垂不朽。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] , [ðeɪ] [ækt][æz; əz] [klaʊnz] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['ræbl] .

Instead	of	inspiring	the	great	,	they	act	as	clowns	to	entertain	the	rabble	.
反而	的	鼓舞人心	这	伟大的	,	他们	行为	作为	小丑	到	招待	这	乌合之众	.

他们非但没有激励伟人，反而像小丑一样取悦乌合之众。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ruːˈsoʊz] [kənˈfeʃnz] ,
Of **course** **I** **know** **that** **Rousseau's** **Confessions** **,**
的 课程 我 知道 那 卢梭的 忏悔 ,

我当然知道卢梭的《忏悔录》,

- ['dʒɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [məˈriː] - ['daɪəri][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [dɪˈklerd] ['kerfəli]
Amiel's **Journal** **and** **Marie** **Bashkirtseff's** **Diary** **have** **all** **been** **declared** **carefully**
- 杂志 和 玛丽 - 日记 有 全部 到过 声明 小心
[wɜːrkt] [aʊt] ['ɑːtəfɪsiz] .
worked **out** **artifices** **.**
工作 出去 诡计 .

阿米尔的日记和玛丽·巴什基尔采夫的日记都被认定为精心炮制的虚构作品。

[ænd; ənd][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][ɔːl][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['skiːmɪŋ] [mæn] [-]
And **admitting** **all** **the** **wonderful** **things** **that** **scheming** **man** **[** **88** **]**
和 承认 全部 这 精彩的 事物 那 心计 男人 [-]

并承认所有那些诡计多端的人[88]的奇妙之处

[kæn; kən][pərˈfɔːrm] ,
can **perform** **,**
能 履行 ,

可以执行,

[aɪ] [stɪl] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [laɪf][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [wɪl] [kənˈtɪnjuː]
I **still** **maintain** **that** **there** **are** **a** **few** **things** **that** **life** **and** **nature** **will** **continue**
我 仍然 维持 那 那里 是 一个 很少 事物 那 生活 和 自然 将要 继续
[tuː; tə][wɜːrk] [aʊt][ɪn][ðə; ði][oʊld] ,
to **work** **out** **in** **the** **old** **,**
到 工作 出去 在 这 老的 ,

我仍然认为，在旧时代，生活和自然会继续解决一些问题。

[oʊld] [weɪ] .
old **way** **.**
老的 方式 .

旧方法。

[aɪ] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][traɪd][bəuθ][plænz] ,
I **appeal** **to** **those** **who** **have** **tried** **both** **plans** **,**
我 上诉 到 那些 WHO 有 尝试 两个都 计划 ,

我呼吁那些尝试过这两种方案的人:

['weðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ['iziə] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ðæn; ðən][tuː; tə][kənˈkɑːkt][ə; eɪ][laɪ] .
whether **it** **is** **not** **easier** **to** **tell** **the** **truth** **than** **to** **concoct** **a** **lie** **.**
无论 它 是 不是 更轻松 到 告诉 这 真相 比 到 编造 一个 说谎 .

说真话是不是比编造谎言更容易?

[ænd; ənd][aɪ] [əˈsɪdʒuəsli] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][traɪd][baɪ][ə; eɪ]['dʒʊri][ʌv; əv]
And **I** **assiduously** **maintain** **that** **if** **the** **case** **is** **to** **be** **tried** **by** **a** **jury** **of**
和 我 勤勉地 维持 那 如果 这 案件 是 到 是 尝试 经过 一个 陪审团 的
[greɪt] [men] ,
great **men** **,**
伟大的 男人 ,

我始终坚持认为，如果案件要由一群伟人组成的陪审团来审理,

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃɑːkɪŋ] [fækts] [wɪl] [sɜːrv] [ðə; ði][end][fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʃʊgər] [hæf] - [truːθ] .
that **the** **shocking** **facts** **will** **serve** **the** **end** **far** **better** **than** **sugared** **half** **-** **truth** **.**
那 这 令人震惊 事实 将要 服务 这 结尾 远的 更好的 比 糖 一半 - 真相 .

令人震惊的事实远比粉饰的半真半假更能达到目的。

[wen] ['ritʃəd] [lə] [ˌgæli'ɛn] [telz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['beɪbi][ænd; ənd][fɔːr; fər]
When Richard Le Gallienne tells us of the birth of his baby and for
什么时候 理查德 乐 加利安 讲述 我们 的 这 出生 的 他的 婴儿 和 为了
[wiːks] [bɪ'fɔːr] [haʊ] [waɪt] [soʊl][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] ;
weeks before how White Soul was sure she should die ;
周 前 如何 白色的 灵魂 曾是 当然 她 应该 死 ;

理查德·勒·加利安向我们讲述了他的孩子出生时的故事，以及在此之前的几周里，白魂如何确信自己即将死去；

[ænd; ənd] [mə'riː] - [meɪks] ['peɪnzteɪkɪŋ] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər][hɪps]
and Marie Bashkirtseff makes painstaking note of the size of her hips
和 玛丽 - 制作 费尽心力 笔记 的 这 尺寸 的 她 臀部
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bʌst] ;
and the development of her bust ;
和 这 发展 的 她 摔碎 ;

玛丽·巴什基尔采夫仔细地记录了她臀部的大小和胸部的发育情况；

[ænd; ənd] [pʊr] [æ'miːˌɛl] [bi'weilz] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] ['feɪsɪŋ] [æn; ən] ['empti] [tʃer] ;
and poor Amiel bewails the fate of eating breakfast facing an empty chair ;
和 贫穷的 阿米尔 哀叹 这 命运 的 吃 早餐 面向 一个 空的 椅子 ;

可怜的阿米尔只能对着空椅子吃早餐，为此感到悲哀；

[ænd; ənd] ['ruːsəu] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['delɪkət] [sen'seiʃənz] [ænd; ənd] [smelz] [ðæt] [swept] ['oʊvər][hɪm; ɪm]
and Rousseau explains the delicate sensations and smells that swept over him
和 卢梭 解释 这 精美的 感觉 和 气味 那 扫荡 超过 他
[ɑːn]['oʊpənɪŋ][hɪz; ɪz]['wɔːrdroʊb][ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [smɑːk] [ænd; ənd] ['petɪkəʊts] ['hæŋɪŋ] [ɪn] ['kerləs]
on opening his wardrobe and finding smocks and petticoats hanging in careless
在 开幕 他的 衣柜 和 寻找 罩衫 和 衬裙 绞刑 在 粗心
['neglɪdʒəns] [ə'mɪd][hɪz; ɪz]['mænz] [kloʊðz] ;
negligence amid his man's clothes ;
疏忽 之中 他的 男人的 衣服 ;

卢梭描述了当他打开衣柜，发现罩衫和衬裙随意地挂在男装中间时，他感受到的微妙感觉和气味；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['ʌðər] [pə'θetɪk] , ['fuːlɪʃ] , ['tʃɑːrmɪŋ] , [ɪ'reləvənt] ['bɪts][ʌv; əv]['præt(ə)l] ,
and all those other pathetic , foolish , charming , irrelevant bits of prattle ,
和 全部 那些 其他 可怜的 , 愚蠢 , 迷人 , 无关紧要 比特 的 喋喋不休 ,

以及其他所有那些可悲的、愚蠢的、迷人的、无关紧要的废话，

[wʌn][ɪz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɝz] ['ɑːnəsti] .
one is convinced of the author's honesty .
一 是 确信 的 这 作者的 诚实 .

人们确信作者的诚实。

[noʊ] ['θɜːroʊ] - ['goʊɪŋ] ['lɪtəreri] [mæn] , [hɑːt][fɔːr; fər] [sək'ses] , [wʊd] [liːv] [sʌtʃ] [stʌf] [ɪn] ;
No thorough - going literary man , hot for success , would leave such stuff in ;
不 彻底 - 去 文学 男人 , 热的 为了 成功 , 会 离开 这样的 东西 在 ;

任何一个渴望成功的、有抱负的文学家都不会把这种东西留在作品里；

[hiː; hi] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [θɪŋk] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [fleʃ] [brʌʃ] [ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] [striːt] ;
he would as soon think of using a flesh brush on the public street ;
他 会 作为 很快 思考 的 使用 一个 肉 刷子 在 这 民众 街道 ;

他宁愿在大街上使用肉刷；

[ðiːz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] [ə'ferz] — [hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] [wʊd] [hæv; həv][fər'bædˌfər'beɪd] .
these are his own private affairs — his good sense would have forbade .
这些 是 他的 自己的 私人的 事务 — 他的 好的 感觉 会 有 禁止 .

这些都是他个人的私事——他的理智会阻止他这样做。

[ə; eɪ] [gʊd] [laɪ][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [ɪz]['evər] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnɪst] [men] ,
A good lie for its own sake is ever pleasing to honest men ,
一个 好的 说谎 为了 它是自己的 清酒 是 曾经 令人愉悦 到 诚实的 男人 ,

对于诚实的人来说，一个纯粹为了说谎而说谎的谎言总是令人愉悦的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pætʃt] [ʌp]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['nevər] .

but	a	patched	up	record	never	.
但	一个	已修补	向上	记录	绝不	.

但修补过的记录永远不会出现。

[ænd; ənd] [wen] [sʌtʃ] [smɔːl] [men] [æz; əz]['sæmjuəl]['pepis] [ænd; ənd][dʒeɪmz]['bɔzwəl] [-]

And	when	such	small	men	as	Samuel	Pepys	and	James	Boswell	[	89	]
和	什么时候	这样的	小的	男人	作为	塞缪尔	佩皮斯	和	詹姆斯	博斯韦尔	[	-	]

而像塞缪尔·佩皮斯和詹姆斯·博斯韦尔这样的小人物[89]

[kæn; kən] [raɪt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [bʊks] ,

can	write	immortal	books	,
能	写	不朽	图书	,

可以写出不朽的书籍，

[ðə; ði]['mɔːrəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɑːnəsti] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]

the	moral	for	the	rest	of	us	is	that	a	little	honesty	is	not	a	dangerous
这	道德	为了	这	休息	的	我们	是	那	一个	小的	诚实	是	不是	一个	危险的

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

对我们其他人来说，这说明诚实一点并不危险。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [swɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [waɪl] ['iːv(ə)n]

And	so	I	swing	back	to	the	place	of	beginning	and	say	that	while	even
和	所以	我	摇摆	后退	到	这	地方	的	开始	和	说	那	尽管	甚至

[ə; eɪ] [ʃæm] [kən'feʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['hɔɪ]['poʊlɔɪ] ,

a	sham	confession	may	be	interesting	to	hoi	polloi	,
一个	假	忏悔	可能	是	有趣的	到	嗨	鸡	,

因此，我又回到了最初的观点，那就是，即使是虚假的忏悔也可能引起普通民众的兴趣，

[jet] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] [ɪn'dɔːrsmənt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [maɪndz][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['emərsn] ,

yet	to	secure	an	endorsement	from	such	minds	as	that	of	Emerson	,
然而	到	安全的	一个	代言	从	这样的	思想	作为	那	的	爱默生	,

但尚未获得像爱默生这样的人的认可。

[dʒɔːrdʒ] ['elɪət][ænd; ənd][wɔːlt]['(h)witmən][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi]['dʒenjuɪn] .

George	Eliot	and	Walt	Whitman	the	confession	must	be	genuine	.
乔治	艾略特	和	沃尔特	惠特曼	这	忏悔	必须	是	真的	.

乔治·艾略特和沃尔特·惠特曼都认为，忏悔必须是真诚的。

['elbərt] ['hʌbərd] .

Elbert	Hubbard	.
埃尔伯特	哈伯德	.

埃尔伯特·哈伯德。

[ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['spɑːtər] .

THE	SOCIAL	SPOTTER	.
这	社会的	观察员	.

社交观察员。

“ [waɪ] [dəunt][ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] ['mæri] ?

“	Why	don't	the	young	folks	marry	?
“	为什么	不	这	年轻的	各位	结婚	?

“为什么年轻人不结婚？”

” [kən'tɪnjuːz] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌdʒerɪ'maɪæd]['prɔːbləms] , [tuː; tə]['pʌz(ə)l][ðə; ði] [gʊd]

”	continues	,	in	the	intervals	of	other	jeremiad	problems	,	to	puzzle	the	good
”	继续	,	在	这	间隔	的	其他	哀歌	问题	,	到	谜	这	好的

['piːp(ə)l] [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['pʌblɪsɪst] ,

people	who	call	themselves	publicists	,
人们	WHO	称呼	他们自己	公关人员	,

在其他令人沮丧的问题间隙，这个问题仍然困扰着那些自称为公共事务专家的善良人们。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [brə'vet] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [set] ['evriθɪŋ] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

having	a	brevet	authority	to	set	everything	right	in	the	world	.
拥有	一个	特许状	权威	到	放	一切	正确的	在	这	世界	.

拥有临时授权，可以纠正世界上的一切错误。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'su:md] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wʊd] ['oʊnli] ['mæri] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊl] [prə'pɔ:rʃ(ə)n]

It	is	assumed	that	if	the	young	people	would	only	marry	up	to	the	full	proportion
它	是	假定	那	如果	这	年轻的	人们	会	仅有的	结婚	向上	到	这	满的	部分

,

,

,

人们假设，如果年轻人只按比例结婚，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪlz] [ðæt] [ə'flɪkt] [æn; ən] ['oʊvər] - ['sɪvəlaɪzd] [ænd; ənd] ['oʊvər] - ['sensitaizd] [sə'saɪəti]

most	of	the	ills	that	afflict	an	over	-	civilized	and	over	-	sensitized	society
最多	的	这	疾病	那	折磨	一个	超过	-	文明	和	超过	-	敏感的	社会

[wʊd] [kjʊr] [ðəm'selvz] .

would	cure	themselves	.
会	治愈	他们自己	.

大多数困扰过度文明和过度敏感的社会的弊病都会自行痊愈。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [du:] [bɪ'saɪdz] “ ['dæblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [faʊnt]

The	young	people	would	have	something	else	to	do	besides	“	dabbling	in	the	fount
这	年轻的	人们	会	有	某物	别的	到	做	除了	“	浅尝辄止	在	这	喷泉

[ʌv; əv] ['fɪktɪv] [terz] ” [ænd; ənd] [ɪn'ventɪŋ] [nu:] ['wɒnts] .

of	fictive	tears	”	and	inventing	new	wants	.
的	虚构的	眼泪	”	和	发明	新的	想要	.

除了“沉溺于虚构的眼泪”和创造新的欲望之外，年轻人还有其他事情可做。

[ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [wʊd] [sə'faɪs] , [wen] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn] [kaɪnd] ['æftər] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['fæʃ(ə)n] .

The	old	ones	would	suffice	,	when	multiplied	in	kind	after	the	usual	fashion	.
这	老的	一个	会	足够了	,	什么时候	乘以	在	种类	后	这	通常	时尚	.

按照通常的方式进行倍增，旧的那些就足够了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] ['stɔ:ri] [ðæt] [jʌŋ] [men] [ɑ:r; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:st] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

It	is	an	old	story	that	young	men	are	afraid	of	the	cost	of	marriage	.
它	是	一个	老的	故事	那	年轻的	男人	是	害怕的	的	这	成本	的	婚姻	.

年轻男子害怕婚姻成本，这早已不是什么新鲜事了。

[ðə; ði] ['gɜ:lz] [ɑ:r; ər] [les] ['sɪmp(ə)l] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [kəm'pleksəti] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv]

The	girls	are	less	simple	than	their	mothers	and	complexity	in	matters	of
这	女孩们	是	较少的	简单的	比	他们的	母亲们	和	复杂	在	事情	的

[teɪst] [-]

taste	[	90	]
品尝	[	-	]

这些女孩不像她们的母亲那样简单，在品味方面也更加复杂[90]

[mi:nz] [ɪk'spens] .

means	expense	.
方法	费用	.

指费用。

[ə; eɪ] ['klevər] [vɜ:rs] ['raɪtər] [hæz; həz] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] [hu:] [wu:d] [ɑ:n]

A	clever	verse	writer	has	told	of	the	hardships	of	a	pair	who	wooed	on
一个	聪明的	诗	作家	有	讲述	的	这	艰辛	的	一个	一对	WHO	追求	在

[ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [tu:] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [traɪd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['sæləri] [bɪlt]

a	bicycle	built	for	two	and	afterwards	tried	to	live	on	a	salary	built
一个	自行车	建造	为了	二	和	然后	尝试	到	居住	在	一个	薪水	建造

[fɔ:r; fər] [wʌn] .

for	one	.
为了	一	.

一位才华横溢的诗人讲述了一对情侣的艰辛故事：他们骑着一辆双人自行车谈恋爱，后来却只能靠一份单人工资生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʌni] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] [bʌt; bət]['trædʒɪk][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

It	is	funny	in	the	telling	but	tragic	in	the	living	.
它	是	有趣的	在	这	讲述	但	悲惨	在	这	活的	.

讲起来滑稽可笑，但亲身经历却令人悲痛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][tuː; tə]['kɑːnsərt] [pɪtʃ] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] .

It	is	a	trying	business	to	keep	up	to	concert	pitch	in	these	days	.
它	是	一个	尝试	商业	到	保持	向上	到	音乐会	沥青	在	这些	天	.

如今要保持演唱会的音准可真不容易。

[bʌt; bət][ɪz][ʃiː; ʃi] ['wɔːrəntɪd] ['hɑːrmləs] ?

But	is	she	warranted	harmless	?
但	是	她	有保证	无害	?

但她真的无害吗?

[ðə; ði][kəm'pleksəti][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['drægən][ɪn][ðə; ði] [wei] .

The	complexity	of	social	expression	is	not	the	only	dragon	in	the	way	.
这	复杂	的	社会的	表达	是	不是	这	仅有的	龙	在	这	方式	.

社会表达的复杂性并不是唯一的障碍。

[wiː; wi][hæv; həv][ə'dɑːptɪd][frʌm; frəm] [ə'brɔːd] ['sʌmθɪŋ] [frentʃ] .

We	have	adopted	from	abroad	something	French	.
我们	有	已采用	从	国外	某物	法语	.

我们从国外引进了一些法国元素。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['vaɪə] ['ɪŋgləndˌ] , [bʌt; bət] [fræns] [ɪz][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .

It	came	via	England	,	but	France	is	its	origin	.
它	来了	通过	英格兰	,	但	法国	是	它是	起源	.

它经由英国传入，但法国才是它的起源地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ʃæpəroʊn] .

It	is	the	Chaperone	.
它	是	这	监护人	.

是监护人。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hɑːrmləs] ['pɜːrsənəli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [miːnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

She	is	usually	harmless	personally	,	but	she	means	a	great	deal	.
她	是	通常	无害	亲自	,	但	她	方法	一个	伟大的	交易	.

她本人通常无害，但她意义重大。

[ʃiː; ʃi][stændz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wer] ['mærɪdʒ] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] .

She	stands	for	a	state	of	society	where	marriage	is	always	a	failure	.
她	站立	为了	一个	状态	的	社会	在哪里	婚姻	是	总是	一个	失败	.

她所代表的社会状态是，婚姻永远以失败告终。

[æsk][ei'miːl]['zəulə] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Ask	Emile	Zola	if	you	don't	believe	it	.
问	埃米尔	佐拉	如果	你	不	相信	它	.

如果你不相信，就去问问埃米尔·左拉。

“ ['mɑːdərn] ['mærɪdʒ] ” [hæz; həz][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] .

“	Modern	Marriage	”	has	the	specifications	.
“	现代的	婚姻	”	有	这	规格	.

《现代婚姻》一书对此有详细说明。

[wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['mænli][men][ɪn][ə'merɪkə] .

We	have	good	women	and	manly	men	in	America	.
我们	有	好的	女性	和	男子气概	男人	在	美国	.

美国既有优秀的女性，也有有男子气概的男性。

[ðə; ði] [grɪ'zet] ['iznt][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

The	grisette	isn't	an	institution	with	us	.
这	格里塞特	不是	一个	机构	和	我们	.

在我们这里，grisette 并不是一种传统。

['niːðər] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [sə'pɔrts] [hɜːr; hər][ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

Neither	**is**	**the**	**man**	**who**	**supports**	**her**	**until**	**he**	**is**	**rich**	**enough**	**to**	**make**	**a**
两者都不	是	这	男人	WHO	支持	她	直到	他	是	富有的	足够的	到	制作	一个

[frentʃ] ['mærɪdʒ] .

French	**marriage**	**.**
法语	婚姻	.

那个供养她直到自己足够富有可以娶一位法国妻子的男人也不是。

[wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] ['niːðər] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

We	**have**	**him**	**and**	**we**	**have**	**her**	**,**	**but**	**neither**	**is**	**universal**	**.**
我们	有	他	和	我们	有	她	,	但	两者都不	是	普遍的	.

我们有他，也有她，但两者都不是普世的。

[ðə; ði] [mə'riːɑːʒ] [diː]['kɑːnvənəns; 'kɑːnvəˌnɑːns][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

The	**mariage**	**de**	**convenance**	**and**	**the**	**institution**	**which**	**precedes**	**it**	**in**
这	婚姻	德	便利	和	这	机构	哪个	之前	它	在

[fræns] [ɑːr; ər][nɑːt]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

France	**are**	**not**	**general**	**with**	**us**	**.**
法国	是	不是	一般的	和	我们	.

法国的契约婚姻及其前身制度在我们这里并不普遍。

[ðə; ði] ['ʃæpəroʊn] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

The	**chaperone**	**is**	**part**	**of**	**the**	**system**	**with**	**them**	**.**
这	监护人	是	部分	的	这	系统	和	他们	.

陪同人员也是他们这个体系的一部分。

[ðə; ði] ['ʃæpəroʊn] [ɪm'plaɪz][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	**chaperone**	**implies**	**the**	**others**	**.**
这	监护人	暗示	这	其他的	.

监护人暗示了其他人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['noʊtɪs] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wʊmən][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

She	**is**	**a**	**standing**	**notice**	**that**	**young**	**man**	**and**	**young**	**woman**	**are**	**not**	**to**	**be**
她	是	一个	常设	注意	那	年轻的	男人	和	年轻的	女士	是	不是	到	是

['trʌstɪd] [tə'geðər] .

trusted	**together**	**.**
可信	一起	.

她就是一个活生生的例子，告诫人们不要让年轻男子和年轻女子走得太近。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] ['veri] [gʊd] “ [gʊd] [fɔːrm] ” [tuː; tə][send][ə; eɪ]

In	**some**	**of**	**our**	**cities**	**it**	**is**	**such**	**very**	**good**	**“**	**good**	**form**	**”**	**to**	**send**	**a**
在	一些	的	我们的	城市	它	是	这样的	非常	好的	“	好的	形式	”	到	发送	一个

['gɑːrdiən] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv]['oʊvər] ['twenti] - [faɪv][hæz; həz] [-]

guardian	**with**	**young**	**people**	**that**	**a**	**woman**	**of**	**over**	**twenty**	**-**	**five**	**has**	**[**	**91**	**]**
监护人	和	年轻的	人们	那	一个	女士	的	超过	二十	-	五	有	[	-	]

在我们的一些城市里，派监护人陪同年轻人是一种非常好的“良好风度”，以至于一位超过 25 岁的女性[91]

[bɪn] [noʊn] [tuː; tə]['kæns(ə)l][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

been	**known**	**to**	**cancel**	**an**	**engagement**	**to**	**attend**	**a**	**company**	**which**	**she**	**had**
到过	已知	到	取消	一个	订婚	到	出席	一个	公司	哪个	她	有

['æŋkʃəsli] ['wɑːntɪd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

anxiously	**wanted**	**to**	**enjoy**	**and**	**for**	**which**	**she**	**had**	**made**	**great**	**preparation**	**,**
焦虑地	通缉	到	享受	和	为了	哪个	她	有	制成	伟大的	准备	,

她曾为了参加一场她非常想参加、并且为此做了充分准备的聚会而取消了其他约会。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['mærid] ['sɪstər][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər] .

because	**a**	**married**	**sister**	**could**	**not**	**accompany**	**her**	**.**
因为	一个	已婚	姐姐	可以	不是	陪伴	她	.

因为她已婚的姐姐无法陪同她。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈʃæpəroʊn] .

She	**would**	**not**	**go**	**without**	**a**	**chaperone**	**.**
她	会	不是	去	没有	一个	监护人	.

她不会在没有监护人的情况下出行。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] “ [gʊd] [fɔːrm] .

It	**was**	**not**	**“**	**good**	**form**	**.**
它	曾是	不是	“	好的	形式	.

这很不妥。

” [oʊ][jiː; ji][gɔdz] , [gʊd] [fɔːrm] !

”	**O**	**ye**	**gods**	**,**	**Good**	**Form**	**!**
”	哦	是的	神	,	好的	形式	!

”我的天啊，良好的礼仪！

[wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːrm] , [ænd; ənd] [huː] [ˈprɔməlˌgeɪtid] [ɪts] [lɔːz] , [wen] [ðə; ði][ˈfɑːðər][ænd; ənd]

What	**was**	**good**	**form**	**,**	**and**	**who**	**promulgated**	**its**	**laws**	**,**	**when**	**the**	**father**	**and**
什么	曾是	好的	形式	,	和	WHO	颁布	它是	法律	,	什么时候	这	父亲	和

[ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ɔːl] ,

mother	**of**	**us**	**all**	**,**
母亲	的	我们	全部	,

当我们的父母——也就是我们所有人的父母——在位期间，什么是良好的礼仪，又是谁颁布了这些规则？

[ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] ,

better	**than**	**any**	**of**	**us**	**,**
更好的	比	任何	的	我们	,

比我们任何人都强，

[wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

walked	**with**	**the**	**Creator**	**of**	**the**	**universe**	**in**	**the**	**garden**	**in**	**the**	**cool**	**of**	**the**
步行	和	这	创作者	的	这	宇宙	在	这	花园	在	这	凉爽的	的	这

[deɪ] ?

day	**?**
天	?

在凉爽的傍晚，与宇宙的创造者在花园里漫步？

[bʌt; bət] “ [ˈiːv(ə)l] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ” [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	**“**	**evil**	**came**	**into**	**the**	**world**	**”**	**and**	**changed**	**it**	**.**
但	“	邪恶的	来了	进入	这	世界	”	和	已更改	它	.

但是“邪恶进入世界，改变了世界”。

[jes] , [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ʌv; əv] “ [gʊd] [fɔːrm] ,

Yes	**,**	**the**	**evil**	**of**	**“**	**good**	**form**	**,**
是的	,	这	邪恶的	的	“	好的	形式	,

是的，“良好形式”的弊端，

” [ðə; ði] [ɪmˈbɑːdid] [self] - [ˈkɑːnʃəsnəs] [wɪtʃ] [tʃeɪnz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]

”	**the**	**embodied**	**self**	**-**	**consciousness**	**which**	**chains**	**all**	**the**	**virtues**	**and**	**makes**	**the**
”	这	具身化的	自己	-	意识	哪个	链条	全部	这	美德	和	制作	这

[ˈdiːsənsiz] [kəmˈpʌlsəri] [ænd; ənd] [pʊts] [ɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði][brænd][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈblɑːtər] .

decencies	**compulsory**	**and**	**puts**	**on**	**them**	**the**	**brand**	**of**	**the**	**police**	**blotter**	**.**
体面	强制性的	和	放置	在	他们	这	品牌	的	这	警察	吸墨纸	.

“具身化的自我意识束缚了所有的美德，使体面成为强制性的，并给它们贴上了警察记录簿的标签。”

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] ?

In	**the**	**name**	**of**	**all**	**that**	**is**	**good**	**why**	**should**	**we**	**watch**	**the**	**young**	**people**	**?**
在	这	姓名	的	全部	那	是	好的	为什么	应该	我们	手表	这	年轻的	人们	?

以一切美好事物的名义，我们为什么要监视年轻人？

[ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] .

The	**middle**	**-**	**aged**	**need**	**it**	**more**	**.**
这	中间	-	老年人	需要	它	更多的	.

中年人更需要它。

[juːθ] [ɪz] ['ʃɪvəlrəs] .
Youth is chivalrous .
青年 是 骑士精神 .

年轻人天性英勇。

['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz] ['kɑːmənpleɪs] .
Middle age is commonplace .
中间 年龄 是 平凡 .

中年很常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [juːθ] [ðæt]
It is not youth that
它 是 不是 青年 那

并非是年轻

[iːts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [drɪŋks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] ,
Eats for his stomach and drinks for his head ,
吃 为了 他的 胃 和 饮料 为了 他的 头 ,

他吃东西是为了填饱肚子，喝水是为了提神。

[ænd; ənd] [lʌvz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pleʒər] — [ænd; ənd] - [tɪz][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .
And loves for his pleasure — and ' tis time he was dead .
和 爱 为了 他的 乐趣 — 和 - 的 时间 他 曾是 死的 .

他只顾享乐——是时候死了。

['ʃæpərɔn] [ðə; ði] ['mærid] ['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['sɪstəm] .
Chaperon the married victims of the French system .
监护人 这 已婚 受害者 的 这 法语 系统 .

陪伴那些受法国制度迫害的已婚人士。

[pʊt][ðə; ði]['spɑːtər][ɑːn][ðə; ði][træk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [tɔːt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [trʌst]
Put the spotter on the track of the woman who was taught she couldn't trust
放 这 观察员 在 这 追踪 的 这 女士 WHO 曾是 教授 她 不能 相信
[hɜːr'self] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [kəm'pleɪsntli] ['brændɪd][ə; eɪ][ruː'eɪ]
herself when she was young and the man was complacently branded a roue
她自己 什么时候 她 曾是 年轻的 和 这 男人 曾是 自满地 品牌 一个 路线
[wen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd][wɔːrm] . [-]
when his heart was fresh and warm . [92]
什么时候 他的 心 曾是 新鲜的 和 温暖的 . [-]

让观察员追踪那个从小就被教导不能相信自己的女人，以及那个正值青春年华却被轻蔑地贴上浪荡子标签的男人。[92]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
It is time for a new declaration of independence ,
它 是 时间 为了 一个 新的 宣言 的 独立 ,

是时候发表新的独立宣言了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and the youth of our land should make it .
和 这 青年 的 我们的 土地 应该 制作 它 .

我们国家的青年应该能够做到。

[let] [jʌŋ] [ə'merɪkə] [seɪ] [ðɪs] : “ [ðə; ði]['wʊmən][aɪ]['kænɑːt] ['ɑːnərəbli] [wuː] ,
Let Young America say this : “ The woman I cannot honorably woo ,
让 年轻的 美国 说 这 : “ 这 女士 我 不能 光荣地 哇 ,

让美国青年这样说：“我无法以光荣的方式追求的女人，

[huːz] [ker] [æt; ət][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ɪz] [dɪ'naɪd] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]
whose care at a social gathering is denied me without a policeman and a
谁 关心 在 一个 社会的 采集 是 否认 我 没有 一个 警察 和 一个
[spaɪ] ,
spy ,
间谍 ,

如果没有警察和间谍在场，我在社交聚会上就无法得到应有的照顾。

[meɪ] [faɪnd] [ə'nʌðər] [naɪt] .
may **find** **another** **knight** **.**
可能 寻找 其他 骑士 .

或许还能找到另一位骑士。

" [let] [ðə; ði] ['meidnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] , ['betər] ['kʌltʃərd] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['mʌðərz] , ['brɔ:dər] [ɪn]
" Let the maidens of our day , better cultured than their mothers , broader in
" 让 这 少女们 的 我们的 天 , 更好的 有文化的 比 他们的 母亲们 , 更广泛 在
[ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] ,
their training ,
他们的 训练 ,

"愿我们这个时代的少女们，比她们的母亲更有教养，接受更广泛的训练，

['ʃʊrɜ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l] ['fʊtɪŋ] , [strɔ:ŋgər] [ɪn][ðer; ðər] [pɔɪz] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,
surer of their social footing , stronger in their poise and presence of mind ,
确定 的 他们的 社会的 立足点 , 更强 在 他们的 沉着 和 在场 的 头脑 ,

他们社交地位更稳固，沉着冷静，头脑更清醒。

[bɑ:r] [aʊt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [kʌmz] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ['ʌndər] [ə; eɪ][bæn] .
bar out the man who comes into their presence under a ban .
酒吧 出去 这 男人 WHO 来 进入 他们的 在场 在下面 一个 禁止 .

禁止被禁止进入他们房间的人进入。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wʊd] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] ['mɑ:kəri] [ʌv; əv] " [gʊd] [fɔ:rm] " [ɪn'dʊr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [straɪk] ?
How long would the hollow mockery of " good form " endure such a strike ?
如何 长的 会 这 空洞的 嘲讽 的 " 好的 形式 " 忍受 这样的 一个 罢工 ?

这种对"良好礼仪"的空洞嘲弄，在这种罢工中能持续多久？

[æz; əz] ['meni] ['mɪnɪts] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪts] ['ʌtər] ['fɔ:lshʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]
As many minutes as it should take to show its utter falsehood and the
作为 许多 分钟 作为 它 应该 拿 到 展示 它是 说出 谬误 和 这
['kru:əl]['slændər][ˌaɪ 'ti:][ɪm'plaɪz] .
cruel slander it implies .
残忍的 诽谤 它 暗示 .

用足够的时间来揭露其彻头彻尾的谎言和其中暗含的残酷诽谤。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [soʊ] [ə'sɜ:rt] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['ɪmɪˌteɪtɪd][ba:z] ['sɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
Until the young people so assert themselves the imitated bars sinister of the most
直到 这 年轻的 人们 所以 断言 他们自己 这 模仿 酒吧 险恶 的 这 最多
[kə'rʌpt] ['soʊʃ(ə)l] ['herəldri] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɪl] [bi:; bi]['aʊərz] — [wɔ:rn][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
corrupt social heraldry of Europe will be ours — worn with an affectation of
腐败 社会的 纹章学 的 欧洲 将要 是 我们的 — 磨损 和 一个 做作 的
[praɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'ɑ:nər] [ðeɪ] ['bleɪz(ə)n] .
pride in the dishonor they blazon .
自豪 在 这 羞辱 他们 纹章 .

除非年轻人能够如此彰显自己的力量，否则欧洲最腐败的社会纹章中那些被模仿的、不祥的条纹将永远属于我们——我们戴着它们，假装以它们所象征的耻辱为荣。

[tɪl] [ðen] [men] [wɪl] [bi:; bi] ['i:kwəlaizd] [daʊn] , [nɑ:t] [ʌp] ;
Till then men will be equalized down , not up ;
直到 然后 男人 将要 是 均衡 向下 , 不是 向上 ;

在此之前，人与人之间的平等只会向下传递，而不会向上传递；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv] " [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['wʊmən] " [wɪl] [bi:; bi][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
and the talk of " emancipated woman " will be an insult .
和 这 讲话 的 " 解放 女士 " 将要 是 一个 侮辱 .

而谈论"解放女性"将是一种侮辱。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈmæridʒz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪrd] —

When	it	is	done	there	will	be	more	marriages	of	the	kind	to	be	desired	—
什么时候	它	是	完毕	那里	将要	是	更多的	婚姻	的	这	种类	到	是	想要的	—

[ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv] [truː] [men][ænd; ənd][self] - [rɪˈspektɪŋ] [ˈwɪmɪn] .

the	union	of	true	men	and	self	-	respecting	women	.
这	联盟	的	真的	男人	和	自己	-	尊重	女性	.

到那时，就会有更多令人向往的婚姻——真正的男人和自尊自爱的女人结合。

[ˈwɪljəm] [ˈmækintɒʃ] . [-]

William	McIntosh	.	[	93	]
威廉	麦金托什	.	[	-	]

威廉·麦金托什。[93]

[ðə; ði] [ˈtʃætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deθ] - [ˈdiːmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] - [tɑːp] .

THE	CHATTER	OF	A	DEATH	-	DEMON	FROM	A	TREE	-	TOP	.
这	喋喋不休	的	一个	死亡	-	恶魔	从	一个	树	-	顶部	.

树梢上传来死神恶魔的喋喋不休。

[blʌd] — [blʌd] [ænd; ənd] [tɔːrn] [græs] —

BLOOD	—	BLOOD	AND	TORN	GRASS	—
血	—	血	和	撕裂	草	—

鲜血——鲜血和撕裂的草——

[hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈægəni] —

HAD	MARKED	THE	RISE	OF	HIS	AGONY	—
有	标记	这	上升	的	他的	痛苦	—

这标志着他痛苦的加剧——

[ðɪs] [loʊn] [ˈhʌntər] .

THIS	LONE	HUNTER	.
这	孤独	猎人	.

这位孤胆猎人。

[ðə; ði] [greɪ] - [griːn] [wʊdz] [ɪmˈpæsɪv]

THE	GREY	-	GREEN	WOODS	IMPASSIVE
这	灰色的	-	绿色的	树林	冷漠

灰绿色的树林 静谧

[hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈθreʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] .

HAD	WATCHED	THE	THRESHING	OF	HIS	LIMBS	.
有	观看	这	脱粒	的	他的	四肢	.

亲眼目睹了他的四肢被碾碎。

[ə; eɪ] [kəˈnuː] [wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪŋ] [ˈpæd(ə)l] ,

A	CANOE	WITH	FLASHING	PADDLE	,
一个	独木舟	和	闪烁	桨	,

一艘桨叶闪闪发光的独木舟

[ə; eɪ] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] , ['sɜːrtʃɪŋ] [aɪz] ,

A	GIRL	WITH	SOFT	,	SEARCHING	EYES	,
一个	女孩	和	柔软的	,	搜索	眼睛	,

一个眼神温柔、充满探寻的女孩

[ə; eɪ] [kɔːl] : “ [dʒɑːn] !

A	CALL	:	“	JOHN	!
一个	称呼	:	“	约翰	!

一个电话：“约翰！

” [kʌm] , [əˈraɪz] , [ˈhʌntər] !

”	COME	,	ARISE	,	HUNTER	!
”	来	,	出现	,	猎人	!

“来吧，起来，猎人！”

[lɪft] [jʊr; jər] [greɪ] [feɪs] !
LIFT YOUR GREY FACE !
举起 你的 灰色的 脸 !

提亮你的灰白脸庞!

[kæn; kən][juː; jʊ] [nɑːt] [hɪr] ?
CAN YOU NOT HEAR ?
能 你 不是 听到 ?

你听不见吗?

[ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deθ] - ['diːmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] - [tɑːp] .
THE CHATTER OF A DEATH - DEMON FROM A TREE - TOP .
这 喋喋不休 的 一个 死亡 - 恶魔 从 一个 树 - 顶部 .

树梢上传来死神恶魔的喋喋不休。

['stiːvən] [kreɪn] . [-]
Stephen Crane . [94]
史蒂芬 起重机 . [-]

斯蒂芬·克莱恩。[94]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
THE STORY OF THE LITTLE SISTER .
这 故事 的 这 小的 姐姐 .

小妹妹的故事。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [nuː] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [dres] — [stɑːrtʃt]
When I first knew her she was a very little girl in a white dress — starched
什么时候 我 第一的 知道 她 她 曾是 一个 非常 小的 女孩 在 一个 白色的 裙子 — 淀粉
['veri] [stɪf] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [riˈmaindid] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] ['mɑːli] [ɪn][ðə; ði][daɪˈvɜːrtɪŋ] ['stɔːri]
very stiff — and she might have reminded me of Molly in the diverting story
非常 僵硬的 — 和 她 可能 有 提醒 我 的 莫莉 在 这 转移注意力 故事
[ʌv; əv][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['dænvɝz] .
of Sir Charles Danvers .
的 先生 查尔斯 丹弗斯 .

我第一次见到她时，她还是个穿着白色连衣裙的小女孩——连衣裙浆得笔挺——她让我想起了查尔斯·丹弗斯爵士那段引人入胜的故事中的莫莉。

[aɪ][wʌz; wəz][dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər][ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembər] [hɜːr; hər] [gəˈlʌmfɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
I was devoted to her sister and I remember her galumphing into the
我 曾是 奉献 到 她 姐姐 和 我 记住 她 笨拙地 进入 这
[ruːm] [æt; ət][ə; eɪ][moʊst] [ɪnˌɑːpərˈtuːn] [taɪm] ,
room at a most inopportune time ,
房间 在 一个 最多 不合时宜 时间 ,

我非常喜欢她的妹妹，我记得她曾在非常不合时宜的时候笨拙地闯进房间。

[ænd; ənd] ['sterɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ] [aɪz] ['veri] [waɪd]['oʊpən] .
and staring for a moment with eyes very wide open .
和 凝视 为了 一个 片刻 和 眼睛 非常 宽的 打开 .

他睁大眼睛，愣愣地看了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] [əˈweɪ] [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər][ˌaʊtˈsaɪd] ['gɪglɪŋ] ['kwaɪətli][ɔːl][baɪ][hɜːrˈself] .
Then she ran away and I heard her outside giggling quietly all by herself .
然后 她 跑 离开 和 我 听到 她 外部 咯咯笑 悄悄 全部 经过 她自己 .

然后她跑开了，我听到她在外面独自一人轻轻地咯咯笑。

[wen] [ðə; ði][bɪg]['sɪstər] [went] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [aɪ] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]
When the big sister went away for the summer I went out to the house to
什么时候 这 大的 姐姐 去 离开 为了 这 夏天 我 去 出去 到 这 房子 到
[tel] [hɜːr; hər] [gʊd] - [baɪ] .
tell her good - by .
告诉 她 好的 - 经过 .

姐姐暑假外出时，我去她家跟她道别。

[ðə; ði] [greɪt] [trʌŋk] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] ['mɪlɚz] [mæn] .

The	great	trunk	stood	in	the	hall	waiting	for	Charlie	Miller's	man	.
这	伟大的	树干	站立	在	这	大厅	等待	为了	查理	米勒的	男人	.

那只巨大的箱子立在大厅里，等待着查理·米勒的人到来。

['siːtɪd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstər][wɪð; wɪθ] [tuː] [raʊnd] ['bɔtlz] [held] [kloʊz]

Seated	on	top	of	this	was	the	little	sister	with	two	round	bottles	held	close
坐着	在	顶部	的	这	曾是	这	小的	姐姐	和	二	圆形的	瓶子	握住	关闭

[tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] .

to	her	eyes	.
到	她	眼睛	.

坐在上面的是妹妹，她双手捧着两个圆瓶子，贴近眼睛。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['θiːətər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔtlz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['ɑːprə]

She	said	she	was	playing	theater	,	and	that	the	bottles	made	a	lovely	opera
她	说	她	曾是	玩耍	剧院	,	和	那	这	瓶子	制成	一个	迷人的	歌剧

[glæs] .

glass	.
玻璃	.

她说她是在玩戏剧，这些瓶子可以当做漂亮的歌剧望远镜。

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['prɪti] ['leɪdi] [huː]

I	asked	her	what	the	play	was	and	she	said	about	a	pretty	lady	who
我	问	她	什么	这	玩	曾是	和	她	说	关于	一个	漂亮的	女士	WHO

[wʌz; wəz] [pər'suːd] [baɪ]['laɪənz][ænd; ənd]['drægənz][ænd; ənd] [θɪŋz] .

was	pursued	by	lions	and	dragons	and	things	.
曾是	追击	经过	狮子	和	龙	和	事物	.

我问她那出戏讲的是什么，她说讲的是一个漂亮姑娘被狮子、龙之类的东西追赶的故事。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ][bɪg] ,

Then	there	was	a	man	—	a	big	,
然后	那里	曾是	一个	男人	—	一个	大的	,

然后出现了一个男人——一个高大的，

[naɪs][mæn] — [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ]['gʌnz][ænd; ənd][swɔːdz][ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði]

nice	man	—	who	came	with	guns	and	swords	and	spears	and	killed	all	the
好的	男人	—	WHO	来了	和	枪支	和	剑	和	长矛	和	被杀	全部	这

['drægənz][ænd; ənd]['laɪənz][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['prɪti] ['leɪdi] .

dragons	and	lions	and	then	he	married	the	pretty	lady	.
龙	和	狮子	和	然后	他	已婚	这	漂亮的	女士	.

一个好人——他带着枪、剑和矛来到这里，杀死了所有的龙和狮子，然后娶了那位漂亮的女士。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

This	was	her	imagination	.
这	曾是	她	想像力	.

这是她的想象。

[ðen] [aɪ] [went] [ə'weɪ] — [aɪ] [fər'get] [wer] — [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [gɔːn] ['meni] ['jɪrz] .

Then	I	went	away	—	I	forget	where	—	and	was	gone	many	years	.
然后	我	去	离开	—	我	忘记	在哪里	—	和	曾是	已消失	许多	年	.

然后我就离开了——我忘了去了哪里——一走就是很多年。

[aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] [best] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [-]

I	came	back	to	be	best	man	at	the	[	95	]
我	来了	后退	到	是	最好的	男人	在	这	[	-	]

我回来担任[95]婚礼的伴郎

['wedɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] ['æntəni] .

wedding	of	my	cousin	Anthony	.
婚礼	的	我的	表哥	安东尼	.

我表弟安东尼的婚礼。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

I	found	that	the	little	sister	was	to	be	the	maid	of	honor	,
我	成立	那	这	小的	姐姐	曾是	到	是	这	女佣	的	荣誉	,

我发现妹妹将担任伴娘。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veriəs] ['fʌŋkʃnz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [aɪ] [sɔː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

and	at	the	various	functions	before	the	wedding	I	saw	much	of	her	.
和	在	这	各种各样的	函数	前	这	婚礼	我	锯	很多	的	她	.

在婚礼前的各种活动中，我经常见到她。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [wiː; wi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [tə'geðər] ,

After	the	ceremony	we	walked	down	the	aisle	together	,
后	这	仪式	我们	步行	向下	这	走道	一起	,

仪式结束后，我们一起走过了红毯。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [ɑːrm] [hɜːr; hər] [hænd] ['trembld] .

and	as	she	took	my	arm	her	hand	trembled	.
和	作为	她	采取	我的	手臂	她	手	颤抖	.

她抓住我的胳膊时，手颤抖了。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [skwer] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['glɔːriəs] [aɪz] .

When	we	reached	the	entrance	I	turned	and	looked	square	into	her	glorious	eyes	.
什么时候	我们	达到	这	入口	我	转向	和	看起来	正方形	进入	她	辉煌	眼睛	.

走到门口时，我转过身，直视着她那双迷人的眼睛。

[ðeɪ] [toʊld] [ˌem 'iː] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] .

They	told	me	many	things	that	I	was	glad	to	know	.
他们	讲述	我	许多	事物	那	我	曾是	高兴的	到	知道	.

他们告诉我很多事情，我很高兴知道这些。

[naʊ] — ['æftər] [ə; eɪ] [jɪr] — [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [mæn] [ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] .

Now	—	after	a	year	—	I	am	trying	to	live	up	to	the	ideal	man	she	imagined	me	to	be	.
现在	—	后	一个	年	—	我	是	尝试	到	居住	向上	到	这	理想的	男人	她	想象	我	到	是	.

现在——一年过去了——我正在努力成为她想象中的理想男人。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] .

And	that's	what	makes	it	hard	.
和	那就是	什么	制作	它	难的	.

这就是难点所在。

[eɪtʃ] . [piː] . [tiː] .

H	.	P	.	T	.
H	.	P	.	T	.

HPT

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['fɪlɪstiːn] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [iːst] [ɔː'rɔːrə] [ɑːn] [ðə; ði] [mæp] .

Many	of	the	newspapers	which	have	noticed	The	Philistine	have	expressed	their	inability	to	find	East	Aurora	on	the	map	.
许多	的	这	报纸	哪个	有	注意到	这	庸俗	有	表达	他们的	无力	到	寻找	东方	极光	在	这	地图	.

许多注意到《非利士人报》的报纸都表示，他们无法在地图上找到东奥罗拉。

[ɔ:l] [ðə; ði] [mæp] ['meɪkɚz] [ɑ:r; ər] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [prɪnt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [red] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
All **the** **map** **makers** **are** **hereby** **authorized** **to** **print** **a** **large** **red** **ring** **around** **the**
全部 这 地图 制造商 是 特此 授权 到 打印 一个 大的 红色的 戒指 大约 这

[neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] [ˌhɪr'æftər] ,
name **of** **the** **home** **of** **The** **Philistine** **hereafter** **,**
姓名 的 这 家 的 这 庸俗 此后 ,

兹授权所有地图制作者今后在非利士人的住所名称周围印上一个醒目的红色圆圈。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [paɪn] [fɔ:r; fər] [ɪ'mi:diət] ['nɑ:lɪdʒ] , [aɪ] [klɪp] [ðə; ði]
but **for** **the** **benefit** **of** **those** **who** **pine** **for** **immediate** **knowledge** **,** **I** **clip** **the**
但 为了 这 益处 的 那些 WHO 松树 为了 即时 知识 , 我 夹子 这

['fɑ:loʊɪŋ] [frʌm; frəm] - :
following **from** **Bradstreet's** **:**
下列的 从 - :

但为了满足那些渴望立即获得知识的人，我从布拉德斯特里特公司摘录了以下内容：

[i:st] [ɔ:'rɔ:rə] , ['iəri] [ˌsi: 'oʊ] . , [pɑ:p] . - , - .
East **Aurora** **,** **Erie** **Co** **.** **,** **pop** **.** **2000** **,** **1880** **.**
东方 极光 , 伊利 合作 . , 流行音乐 . - , - .

东奥罗拉，伊利县，人口 2000，1880 年。

[bæŋk] [wʌn] , ['nju:zˌpeɪpəz] [ˌtu:'tu:] , [ˌeɪ 'em] .
Bank **1** **,** **newspapers** **2** **,** **Am** **.**
银行 1 , 报纸 2 , 是 .

银行 1，报纸 2，美国。

[eks] . , ['dʌblju:] . [en] . [waɪ] . & [pi:] . [ɑ:r] . [ɑ:r] . , - [maɪlz] [ˌɛf'ɑ:r] .
Ex **.** **,** **W** **.** **N** **.** **Y** **.** **&** **P** **.** **R** **.** **R** **.** **,** **17** **miles** **fr** **.**
前任 . , W . N . 是 . & P . 拉 . 拉 . , - 英里 fr .

例如，WNY & PRR，距此 17 英里。

['bʌfəloʊ] .
Buffalo **.**
水牛 .

水牛。

['hedkwɔ:rtərz] ['kloʊvərˌfi:ld] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃi:z] ['fæktriz; 'fæktəriz] .
Headquarters **Cloverfield** **combination** **of** **cheese** **factories** **.**
总部 科洛弗菲尔德 组合 的 奶酪 工厂 .

克洛弗菲尔德总部是多家奶酪工厂的组合。

[hoʊm] [ʌv; əv] [kɪŋ] . *
Home **of** **Mambrino** **King** **.** ***
家 的 曼布里诺 国王 . *

曼布里诺国王的故乡。*

['prɑ:dʌkt] : ['dʒɪndʒər] .
Product **:** **ginger** **.**
产品 : 姜 .

产品：生姜。

* [kɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [hɔ:rs] . [-]
*** Mambrino** **King** **is** **a** **horse** **.** **[** **96** **]**
* 曼布里诺 国王 是 一个 马 . [-]

* Mambrino King 是一匹马。[96]

[ðə; ði] [blʌf] .
THE **BLUFF** **.**
这 虚张声势 .

虚张声势。

['drɔːɪŋ] [baɪ] [plʌg] ['heɪzən] - [plʌg] . [-]
DRAWING BY PLUG HAZEN - PLUG . [97]
绘画 经过 插头 哈森 - 插头 . [-]

PLUG HAZEN-PLUG 绘制。[97]

[saɪd] [tɔːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] : ['biːɪŋ] ['sʌndri] ['bɪts][ʌv; əv]['wɪzdəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]
side talks with the philistines : being sundry bits of wisdom which have been
边 会谈 和 这 非利士人 : 存在 杂项 比特 的 智慧 哪个 有 到过
[ˌhɪrtu'fɔːr] [sɪ'kriːtid] ,
heretofore secreted ,
此前 分泌物 ,

与庸俗之人的私下谈话：是一些此前一直隐藏起来的智慧碎片，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [set] [fɔːrθ] [ɪn] [prɪnt] .
and are now set forth in print .
和 是 现在 放 前进 在 打印 .

现已印成书籍。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɔːr]['herəld][fɔːr; fər]
If I had seen it announcing a special feature in the World or Herald for
如果 我 有 已见 它 宣布 一个 特别的 特征 在 这 世界 或者 先驱报 为了
[ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['sʌndeɪ] ,
a coming Sunday ,
一个 未来 星期日 ,

如果我在《世界报》或《先驱报》上看到它预告下周日的特刊，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] ,
I would not have been surprised ,
我 会 不是 有 到过 惊讶 ,

我并不感到意外。

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəgræf] [ɪn][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]
but to find the following paragraph in the editorial columns of The Land of
但 到 寻找 这 下列的 段落 在 这 社论 列 的 这 土地 的
['sʌnʃaɪn] [fɪlz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] :
Sunshine fills me with wonder :
阳光 填充 我 和 想知道 :

但是，在《阳光之国》的社论专栏中看到以下这段话，让我感到无比惊奇：

[ʌp][tuː; tə] [deɪt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huːz] ['kʌvər]
Up to date The Land of Sunshine is the only periodical in the world whose cover
向上 到 日期 这 土地 的 阳光 是 这 仅有的 期刊 在 这 世界 谁 覆盖
[ɪz] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .
is embellished with drawings by the Almighty .
是 修饰过的 和 图画 经过 这 全能者 .

迄今为止，《阳光之地》是世界上唯一一本封面由全能的上帝绘制的期刊。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['eɪndʒl] [θɪŋks] [ʌv; əv]['mɪstər] .
It would be interesting to know what the Recording Angel thinks of Mr .
它 会 是 有趣的 到 知道 什么 这 记录 天使 思考 的 先生 .
- ['kʌplɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːbri] ['biədzli] .
Lummis's coupling of the High Court of Heaven and Aubrey Beardsley .
- 耦合 的 这 高的 法庭 的 天堂 和 奥布里 比尔兹利 .

很想知道录音天使对卢米斯先生将天堂高等法院和奥布里·比尔兹利结合在一起有何看法。

[naʊ] [ɪf] ['mɪstər] . ['lʌmɪs] [kʊd; kəd]['oʊnli][get][hɪz; ɪz][ˌedi'tɔːriəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] — —
Now if Mr . Lummis could only get his editorials from the same source — —
现在 如果 先生 . 卢米斯 可以 仅有的 得到 他的 社论 从 这 相同的 来源 — —

如果卢米斯先生的社论也能来自同一来源就好了——

[wen] [ʃem] [rɑːk] ,
When Shem Rock ,
什么时候 闪 岩石 ,

当 Shem Rock 时，

[hæm]['gɑːrlənd][ænd; ənd]['dʒeɪfɛθ] - [kən'spaɪər] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [wɜːrld]
Ham Garland and Japhet Bumball conspired to spring on an unsuspecting world
火腿 花环 和 雅弗 - 密谋 到 春天 在 一个 毫无戒心的 世界
[ðæt] [θriː] - ['kɔːrnərd] ['stɔːri] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['strædl] [bʌg] ,
that three - cornered story entitled The Land of the Straddle Bug ,
那 三 - 被逼到绝境 故事 标题 这 土地 的 这 跨骑 漏洞 ,

哈姆·加兰和贾菲特·邦布尔密谋向毫无防备的世界抛出了一个三角故事，名为《跨骑虫之地》。

[ðeɪ] [bɔːt] [tuː] [hoʊl] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] ['haifənz] .
they bought two whole bushels of hyphens .
他们 买 二 所有的 蒲式耳 的 连字符 .

他们买了整整两蒲式耳的连字符。

[ɪn][wʌn] ['tʃæptər] , [baɪ]['æktʃuəl] [kaʊnt] , ['fɔːrti] - ['sev(ə)n]['kɑːmpaʊnd][wɜːrdz][ɑːr; ər] [juːst] .
In one chapter , by actual count , forty - seven compound words are used .
在 一 章 , 经过 实际的 数数 , 四十 - 七 化合物 字 是 用过的 .

实际统计，其中一章使用了 47 个复合词。

[ðeɪ] [hæv; həv]['iːv(ə)n] ['haɪfəneɪtɪd] [sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz][ˌdiː oʊ 'diː] - [rɑːt] , [dɔd] - [miːd] , [slæp] - [dʒæk]
They have even hyphenated such words as dod - rot , dodd - mead , slap - jack
他们 有 甚至 连字符 这样的 字 作为 国防部 - 腐烂 , 多德 - 蜂蜜酒 , 拍击 - 杰克
, ['gɑːl] - [dɑːrn] , [duː] - [tel] [ænd; ənd][dʒiː] - [wɪz] .
, goll - darn , do - tell and gee - whiz .
, 戈尔 - 该死 , 做 - 告诉 和 哎呀 - 呼啸 .

他们甚至给 dod-rot、dodd-mead、slap-jack、goll-darn、do-tell 和 gee-whiz 等词加上了连字符。

[hæmz] [oʊn] [-]
Ham's own [98]
火腿 自己的 [-]

哈姆自己的[98]

[pet] “ [je] ” [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri]['sɪksti] - [fɔːr] [taɪmz] ,
pet “ yeh ” is used in the story sixty - four times ,
宠物 “ 是的 ” 是 用过的 在 这 故事 六十 - 四 时代 ,

故事中宠物“yeh”出现了六十四次，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

非利士人(The Philistine)
第2/2页

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'kluːd] [fɔːr] [pleɪn] “ [juːz] ” [ænd; ənd] [θriː] “ [jɛz] ,
which **does** **not** **include** **four** **plain** **“** **you's** **”** **and** **three** **“** **ye's** **,**
哪个 做 不是 包括 四 清楚的 “ 你的 ” 和 三 “ 是的 ,

这并不包括四个普通的“你”和三个“是”。

” [wer] [ðə; ði]['oʊnli][ə'rɪdʒən(ə)l][lɪŋks] - [aɪd] [pruːf] - ['riːdər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” **where** **the** **Only** **Original** **Lynx** **-** **eyed** **Proof** **-** **reader** **nodded** **.**
” 在哪里 这 仅有的 原来的 山猫 - 眼睛 证明 - 读者 点头 .

”那位拥有猞猁般锐利眼神的校对员点了点头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði][poʊst]['kɑːntəmˌpleɪtɪd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]
It **is** **published** **that** **the** **Post** **contemplated** **a** **change** **in** **the** **appearance** **and**
它 是 已发布 那 这 邮政 思考 一个 改变 在 这 外貌 和
[meɪk] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ,
make **-** **up** **of** **the** **paper** **,**
制作 - 向上 的 这 纸 ,

据披露，《华盛顿邮报》曾考虑改变报纸的外观和版式。

[bʌt; bət] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [skiːm] [lest][ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːk] [ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ['iːvnɪŋ]
but **gave** **up** **the** **scheme** **lest** **it** **shock** **the** **readers** **of** **Mr** **.** **Godkin's** **Evening**
但 给予 向上 这 方案 免得 它 震惊 这 读者 的 先生 . - 晚上
['grænmʌðər] .
Grandmother **.**
祖母 .

但为了避免让戈德金先生的《晚间祖母》的读者感到震惊，他放弃了这个计划。

[wʌt] [wʊd] [ʃɑːk] [ðə; ði] ['riːdɚz] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][laɪf] ['sʌmwer]
What **would** **shock** **the** **readers** **more** **would** **be** **the** **appearance** **of** **life** **somewhere**
什么 会 震惊 这 读者 更多的 会 是 这 外貌 的 生活 某处
[ə'baʊt][ðə; ði] [ʃiːt] .
about **the** **sheet** **.**
关于 这 床单 .

更令读者震惊的是，床单上某处竟然出现了生命迹象。

[aɪ] [wʊd] [rɪ'spektfəli] [kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['editəz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt]
I **would** **respectfully** **call** **the** **attention** **of** **the** **editors** **of** **the** **Post** **to** **the** **fate**
我 会 尊敬 称呼 这 注意力 的 这 编辑 的 这 邮政 到 这 命运
[wɪtʃ] [bɪ'fel] [ðə; ði] [ə'sɪriːənz] .
which **befell** **the** **Assyrians** **.**
哪个 发生 这 亚述人 .

我谨提请《邮报》编辑们注意亚述人所遭遇的命运。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛks'ɛks'sɛvən] — - :
It **is** **written** **in** **Isaiah** **XXXVII** **—** **36** **:**
它 是 书面 在 以赛亚 xxxvii — - :

以赛亚书37章36节写道：

[ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [went] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [smoʊt] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]
Then **the** **angel** **of** **the** **Lord** **went** **forth** **and** **smote** **in** **the** **camp** **of** **the**
然后 这 天使 的 这 主 去 前进 和 猛击 在 这 营 的 这
[ə'sɪriːənz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔːr] [skɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ;
Assyrians **a** **hundred** **and** **four** **score** **and** **five** **thousand** **;**
亚述人 一个 百 和 四 分数 和 五 千 ;

于是耶和华的使者出去，在亚述营中击杀了十八万五千人；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'roʊz][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] : [bɪ'hoʊld] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ded] [kɔ:psiz] .

and	when	they	arose	in	the	morning	:	behold	,	they	were	all	dead	corpses	.
和	什么时候	他们	出现	在	这	早晨	:	看哪	,	他们	是	全部	死的	尸体	.

第二天早晨，他们起来一看，全都变成了尸体。

[ðə; ði] [-] [pli:] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['waɪdɪst] ['lɪbərti] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dʒi:niəs] .

The	Philistine's	plea	is	for	the	widest	liberty	to	individual	genius	.
这	庸人的	恳求	是	为了	这	最宽	自由	到	个人	天才	.

非利士人的诉求是给予个人才华最广泛的自由。

[pər'hæps][noʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] [pli:] [soʊ] ['strɔ:ŋli] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][wɜ:rk]

Perhaps	no	living	man	has	presented	this	plea	so	strongly	in	his	life	and	work
也许	不	活的	男人	有	呈现	这	恳求	所以	强烈	在	他的	生活	和	工作

[æz; əz] ['wɪljəm] ['mɔ:rɪs] .

as	William	Morris	.
作为	威廉	莫里斯	.

或许在世的人中，没有谁像威廉·莫里斯那样，在他的一生和作品中如此强烈地提出过这种呼吁。

[ðə; ði]['poʊəm] [ˌhɪr'ɪn] ['prɪntɪd] [ɪz][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] [strɔ:ŋ] ['mænz]['kwɑ:ləti] .

The	poem	herein	printed	is	a	taste	of	this	strong	man's	quality	.
这	诗	在此处	打印	是	一个	品尝	的	这	强的	男人的	质量	.

本文所刊载的诗歌，展现了这位强者的风采。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm] [ðæt] ['deɪnti] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn'taɪtld] , [lʌv] ['lɪrɪks] .

It	is	taken	from	that	dainty	bundle	of	beautiful	things	entitled	,	Love	Lyrics	.
它	是	已采取	从	那	纤巧	捆	的	美丽的	事物	标题	,	爱	歌词	.

它摘自那本名为《爱情歌词》的精美小书。

[ɪn] [ðæt] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)l][baɪ]['mɪstər] . ['zæŋgwil][ɪn][ðə; ði][læst] [tʃæp] [bʊk] ,

In	that	very	charming	article	by	Mr	.	Zangwill	in	the	last	Chap	Book	,
在	那	非常	迷人	文章	经过	先生	.	藏威尔	在	这	最后的	查普	书	,

在赞格威尔先生上一期小册子中那篇非常精彩的文章里，

['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtər] [-]

mention	is	made	of	the	utter	[	99	]
提到	是	制成	的	这	说出	[	-	]

提到了 utter[99]

[ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['steɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tru:θ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [wɪl] [rɪ'membər] [ɔ:r] ['rekəgnaɪz]

impossibility	of	stating	a	truth	so	that	the	majority	will	remember	or	recognize
不可能	的	声明	一个	真相	所以	那	这	多数	将要	记住	或者	认出

[ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] — [soʊ] ['ʃæloʊ] [ɪz]['hju:mən][wɪt] .

it	when	they	see	it	again	—	so	shallow	is	human	wit	.
它	什么时候	他们	看	它	再次	—	所以	浅的	是	人类	有	.

不可能说出一个真理，让大多数人在再次看到它时能够记住或认出它——人类的智慧就是如此肤浅。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] [fɔ:r; fər][dʒʊ'laɪ][aɪ] [meɪd] [boʊld][tu:; tə][ɪn'sɜ:rt][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm]

In	The	Philistine	for	July	I	made	bold	to	insert	an	extract	from
在	这	庸俗	为了	七月	我	制成	大胆的	到	插入	一个	提炼	从

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

the	Bible	.
这	圣经	.

我在七月份的《非利士人》杂志中大胆地插入了一段圣经摘录。

[noʊ]['kredɪt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][ˌɑ:r 'i:] - ['pærəˌgræft] .

No	credit	was	given	,	however	,	and	the	matter	was	re	-	paragraphed	.
不	信用	曾是	给定	,	然而	,	和	这	事情	曾是	关于	-	分段	.

然而，并未给予任何奖励，并且该内容被重新段落化。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ][ʃɪ'kɑ:goʊ]['peɪpər][ɜ·'aɪzɪz][ænd; ənd][kɔ:lz][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][rɑ:t] ;

And	now	,	behold	,	a	Chicago	paper	arises	and	calls	the	quotation	rot	;
和	现在	,	看哪	,	一个	芝加哥	纸	出现	和	呼叫	这	引述	腐烂	;

现在，瞧，芝加哥一家报纸站出来称这种引用是胡说八道；

['sevrəl] ['ʌðər] [prbli'keiʃnz] [rɪ'fju:t] [ðə; ði]['skrɪptʃərəl] ['steɪtmənts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wi:kli] [ðæt] [ɪz] ['veri]

several	other	publications	refute	the	scriptural	statements	and	a	weekly	that	is	very
一些	其他	出版物	反驳	这	圣经	声明	和	一个	每周	那	是	非常

[waɪz][ɪn][ɪts] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ri'fə:z] [tu:; tə][maɪ] [ɪ'revərəns] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɪn]['baɪb(ə)l] [staɪl] .

wise	in	its	day	and	generation	refers	to	my	irreverence	in	writing	in	Bible	style	.
明智的	在	它是	天	和	一代	指	到	我的	不敬	在	写作	在	圣经	风格	.

其他一些出版物反驳了圣经中的说法，而当时颇具智慧的周刊则批评我用圣经风格写作是不敬的。

[ɪn][ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['saɪəns] ['mʌnθli] [fɔ:r; fər][dʒʊ'laɪ][ə; eɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ɑ:pənˌhaɪmər] [ə'naunsiz]

In	the	Popular	Science	Monthly	for	July	a	Dr	.	Oppenheimer	announces
在	这	受欢迎的	科学	月度	为了	七月	一个	博士	.	奥本海默	宣布

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [waɪ] ['tʃɪldrən] [laɪ] .

the	interesting	discovery	why	children	lie	.
这	有趣的	发现	为什么	孩子们	说谎	.

在7月份的《大众科学月刊》上，奥本海默博士宣布了一项关于儿童说谎原因的有趣发现。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [laɪ] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

It	has	been	supposed	that	they	lie	,	as	a	general	thing	,	because
它	有	到过	据称	那	他们	说谎	,	作为	一个	一般的	事物	,	因为

[ðeɪ] [wɑ:nt] ['sʌmθɪŋ] ,

they	want	something	,
他们	想	某物	,

人们普遍认为，他们撒谎是因为他们有所图谋。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [sens]

but	it	appears	that	it	is	because	they	have	something	,	in	the	French	sense
但	它	出现	那	它	是	因为	他们	有	某物	,	在	这	法语	感觉

.

:

.

但从法国人的意义上来说，这似乎是因为他们拥有某些东西。

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ɪn'herənt] ['vɪʃəsnəs] [bʌt; bət] [dɪ'zi:z] .

It	isn't	inherent	viciousness	but	disease	.
它	不是	固有	恶毒	但	疾病	.

这并非天生的邪恶，而是疾病。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [sez] :

The	doctor	says	:
这	医生	说道	:

医生说：

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:r; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][dɪs'ɔ:rdərz][ʌv; əv][maɪnd][ɔ:r]['bɑ:di] , [ɔ:r][bəuθ]

The	children	usually	are	suffering	from	disorders	of	mind	or	body	,	or	both
这	孩子们	通常	是	痛苦	从	疾病	的	头脑	或者	身体	,	或者	两个都

,

,

,

这些孩子通常患有精神疾病或身体疾病，或两者兼有。

[wɪtʃ] ['rædɪkli] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd] [pə'sɛpʃən]

which	radically	interfere	with	the	transmission	of	conceptions	and	perceptions
哪个	根本	干扰	和	这	传播	的	概念	和	感知

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

from	the	internal	to	the	external	processes	of	expression	,
从	这	内部的	到	这	外部的	流程	的	表达	,

这会从根本上干扰概念和感知从内部向外部表达过程的传递。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ri:əli] [ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ɪg'zækt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [si:m] .

so	that	they	really	are	unable	to	be	more	exact	than	they	seem	.
所以	那	他们	真的	是	无法	到	是	更多的	精确的	比	他们	似乎	.

所以，它们实际上不可能比看起来更精确。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [frendz] [ˈlændən][ænd; ənd]

This	seems	to	explain	several	things	about	our	good	friends	Landon	and
这	似乎	到	解释	一些	事物	关于	我们的	好的	朋友们	兰登	和

[ˈtaʊnzənd] — [dʒiː] . [ə; eɪ] .

Townsend	—	G	.	A	.
汤森德	—	G	.	一个	.

这似乎可以解释我们好朋友兰登和汤森的一些事情——GA

[ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˌæθɪˈniːəm] [sez] “ [ˈstiːvən] [kreɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈbuːzi] [ˈprɑːfɪt] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ;

The	London	Athenæum	says	“	Stephen	Crane	is	the	coming	Boozy	Prophet	of	America	;
这	伦敦	雅典娜神庙	说道	“	史蒂芬	起重机	是	这	未来	醉酒	先知	的	美国	;

[hɪz; ɪz] [laɪnz] [send] [-]

his	lines	send	[	100	]
他的	线条	发送	[	-	]

伦敦雅典娜神庙评论道：“斯蒂芬·克莱恩是美国即将到来的醉酒先知；他的诗句[100]

[ðə; ði][koʊld] [tʃɪlz] [ˈstriːkɪŋ] [ʌp] [wʌnz] [spaɪn] ,

the	cold	chills	streaking	up	one's	spine	,
这	寒冷的	寒意	裸奔	向上	一个人的	脊柱	,

一阵寒意沿着脊背向上蔓延，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ˈerər] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] [dʌz] [nɑːt] [jet] [swiːp] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈlɪtəreri] [fædz]

and	we	are	in	error	if	his	genius	does	not	yet	sweep	all	other	literary	fads
和	我们	是	在	错误	如果	他的	天才	做	不是	然而	扫	全部	其他	文学	时尚潮流

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] .

from	the	board	.
从	这	木板	.

如果他的才华还没有将所有其他文学潮流扫除出局，那我们就错了。

” [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [straɪks] [ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbuːziːɝ] [bɪt][ʌv; əv] - [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv]

” All	of	which	strikes	me	as	a	boozier	bit	of	cymbalism	than	any	of
” 全部	的	哪个	罢工	我	作为	一个	酒鬼	少量	的	-	比	任何	的

[ˈmɪstər] . [ˈkreɪnz] [vəːsiz] .

Mr	.	Crane's	verses	.
先生	.	起重机的	诗句	.

“在我看来，这一切与其说是克莱恩先生的任何诗句，不如说是一场醉醺醺的喧闹。”

[ɑːn][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [sʌn] , [ˌæftərˈnuːn] [tiːz] [ɑːr; ər] [ˈgroʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd]

On	the	authority	of	the	New	York	Sun	,	afternoon	teas	are	growing	more	and
在	这	权威	的	这	新的	约克	太阳	,	下午	茶	是	生长	更多的	和

[mɔːr] [ˌriːəˈlɪstɪk] .

more	realistic	.
更多的	实际的	.

据《纽约太阳报》报道，下午茶正变得越来越现实。

[ðæt] [ˈɑːrbɪtər][ʌv; əv] [ˈetɪkət] [sez] :

That	arbiter	of	etiquette	says	:
那	仲裁者	的	礼仪	说道	:

那位礼仪权威人士说：

[ðə; ði][fɔːrˈmæləti][ʌv; əv] [ˈbɪdɪŋ] [əˈduː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊstəs][æt; ət][æn; ən][ˌæftərˈnuːn] [tiː] [ɪz] [naʊ]

The	formality	of	bidding	adieu	to	the	hostess	at	an	afternoon	tea	is	now
这	正式	的	投标	再见	到	这	女主人	在	一个	下午	茶	是	现在

[dɪˈspenst] [wɪð; wɪθ] ;

dispensed	with	;
分发	和	;

如今，下午茶聚会上向女主人道别的礼节已被省略；

[ðə; ði] [əˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [wɪð; wɪθ][ˈfeɪvər][ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [teɪst] .

the	omission	is	considered	with	favor	and	in	good	taste	.
这	省略	是	经过考虑的	和	偏爱	和	在	好的	品尝	.

这种省略被认为是一种赞赏和高雅的品味。

[noʊ]['æftər] [kɔːlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tiː] .

No	**after**	**calls**	**are**	**made**	**in**	**acknowledgement**	**of**	**a**	**tea**	**.**
不	后	呼叫	是	制成	在	致谢	的	一个	茶	.

不会在喝茶后打电话表示感谢。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['traɪf(ə)l][ʌv; əv]['serəmoʊni] [ðæt] [stʊd] [fɔːr; fər] ['kɜːrtəsi] [ɪz][ə'baʊt][ɔːl][kæst][ə'saɪd] .

The	**little**	**trifle**	**of**	**ceremony**	**that**	**stood**	**for**	**courtesy**	**is**	**about**	**all**	**cast**	**aside**	**.**
这	小的	琐事	的	仪式	那	站立	为了	礼貌	是	关于	全部	投掷	旁边	.

曾经代表礼貌的那点小礼节几乎都被抛弃了。

[ðə; ði]['proʊgræm] [naʊ] [ɪz] — [griːt] , [iːt] [ænd; ənd][gɪt] .

The	**program**	**now**	**is**	**—**	**Greet**	**,**	**Eat**	**and**	**Git**	**.**
这	程序	现在	是	—	迎接	,	吃	和	git	.

现在的程序是——问候、吃饭和行动。

[aɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['mɪstər] . ['ændruː] [læŋ] [ɪz][tuː; tə] [raɪt] [sʌm; səm] [vəːsiz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [æt; ət]

I	**observe**	**that**	**Mr**	**.**	**Andrew**	**Lang**	**is**	**to**	**write**	**some**	**verses**	**to**	**be**	**read**	**at**
我	观察	那	先生	.	安德鲁	朗	是	到	写	一些	诗句	到	是	读	在

[ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊmɑːr] [klʌb] [ɪn] ['lʌndən] “ [ɑːn][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [ə'keɪʒn] .

a	**dinner**	**of**	**the**	**Omar**	**Club**	**in**	**London**	**“**	**on**	**some**	**future**	**occasion**	**.**
一个	晚餐	的	这	奥马尔	俱乐部	在	伦敦	“	在	一些	未来	场合	.

我注意到安德鲁·朗先生将写一些诗歌，准备在“未来的某个场合”在伦敦奥马尔俱乐部的晚宴上朗诵。

” [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] , [rɪ'membərɪŋ] , ['miːnwaɪl] ,

”	**I**	**shall**	**watch**	**for**	**these**	**with**	**much**	**interest**	**,**	**remembering**	**,**	**meanwhile**	**,**
”	我	将	手表	为了	这些	和	很多	兴趣	,	记住	,	同时	,

“我会饶有兴趣地关注这些，同时记住，

[ðiːz] [vəːsiz] ['riːs(ə)ntli] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] :

these	**verses**	**recently**	**read**	**before**	**that**	**remarkable**	**organization**	**:**
这些	诗句	最近	读	前	那	卓越	组织	:

最近在那个杰出的组织面前朗读了这些诗句：

[wiː; wi] ['envi] [nɑːt][ðə; ði] [seɪnt] [wʌt] [blɪs] [hiː; hi] [hæθ] :

We	**envy**	**not**	**the**	**saint**	**what**	**bliss**	**he**	**hath**	**:**
我们	嫉妒	不是	这	圣	什么	极乐	他	有	:

我们并不羡慕圣人所拥有的幸福：

[stɪl] [let] [hɪm; ɪm] [tʃɪr] [hɪz; ɪz][ˌpjʊrə'tænɪk] [pæθ]

Still	**let**	**him**	**cheer**	**his**	**puritanic**	**path**
仍然	让	他	欢呼	他的	清教	小路

就让他继续为他的清教徒之路欢呼吧。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][hɪz; ɪz]['dʒɔɪləs] [ruːlz] [pər'mɪt] :

With	**what**	**of**	**joy**	**his**	**joyless**	**rules**	**permit**	**:**
和	什么	的	喜悦	他的	悄	规则	允许	:

他那些毫无乐趣的规则允许他享受多少快乐：

[ðə; ði] [bɪr] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði][bʌn][ʌv; əv] [bæθ] .

The	**beer**	**of**	**ginger**	**and**	**the**	**bun**	**of**	**Bath**	**.**
这	啤酒	的	姜	和	这	包子	的	洗澡	.

姜汁啤酒和巴斯面包。

[wiː; wi] ['plʌndər] [nɑːt][ðə; ði] [fɛrəseɪk] [foʊld]

We	**plunder**	**not**	**the**	**Pharasaic**	**fold**
我们	掠夺	不是	这	法利赛人	折叠

我们绝不掠夺法利赛人的产业。

[huːz] [drɪŋks] [ɑːr; ər] [nuː] , [huːz] [dʒests][ænd; ənd] ['meɪdnz] [oʊld] ; [-]

Whose	**drinks**	**are**	**new**	**,**	**whose**	**jests**	**and**	**maidens**	**old**	**;**	**[**	**101**	**]**
谁	饮料	是	新的	,	谁	笑话	和	少女们	老的	;	[	-	]

他们的酒是新的，他们的笑话和姑娘是旧的；[101]

['kɑ:ntent][tu:; tə] ['tʃerɪʃ] [wʌt] [ðə; ði] ['dɜ:rvɪʃ] [heɪts] ,

Content	**to**	**cherish**	**what**	**the**	**Dervish**	**hates**	**,**
内容	到	珍惜	什么	这	德尔维什	讨厌	,

甘愿珍视苦行僧所憎恶之物，

[ðə; ði][kʌp][ʌv; əv]['ru:bi][ænd; ənd][ðə; ði][kə:lz][ʌv; əv][goʊld] .

The	**cup**	**of**	**ruby**	**and**	**the**	**curls**	**of**	**gold**	**.**
这	杯子	的	红宝石	和	这	卷发	的	金子	.

红宝石杯和金卷发。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['noʊtɪd][ðæt]['mɪstər] . ['dʌblju:] . ['ɜ:rvɪŋ] [wei] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]

It	**is**	**noted**	**that**	**Mr**	**.**	**W**	**.**	**Irving**	**Way**	**of**	**Chicago**	**was**	**present**	**at**	**the**
它	是	著名的	那	先生	.	W	.	欧文	方式	的	芝加哥	曾是	展示	在	这

[læst]['oʊmɑ:r][klʌb] ['dɪnər] .

last	**Omar**	**club**	**dinner**	**.**
最后的	奥马尔	俱乐部	晚餐	.

据悉，芝加哥的 W. Irving Way 先生出席了上一次奥马尔俱乐部的晚宴。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌju: 'es][sʌm; səm]['noʊtəb(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] .

He	**should**	**give**	**us**	**some**	**notable**	**reminiscences**	**of**	**the**	**feast**	**.**
他	应该	给	我们	一些	值得注意的	回忆录	的	这	盛宴	.

他应该给我们讲讲那次盛宴的一些值得回忆的事情。

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wei] , [aɪ] [hɪr] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn]

Speaking	**of**	**Way**	**,**	**I**	**hear**	**that**	**he**	**has**	**gone**	**into**	**the**	**publishing**	**business**	**in**
请讲	的	方式	,	我	听到	那	他	有	已消失	进入	这	出版	商业	在

[ʃɪ'kɑ:goʊ] .

Chicago	**.**
芝加哥	.

说到韦，我听说他已经在芝加哥从事出版业了。

[æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] [hi:; hi][ɪz] [su'pri:m] ,

As	**a**	**critic**	**of**	**the**	**mechanical**	**construction**	**of**	**books**	**he**	**is**	**supreme**	**,**
作为	一个	评论家	的	这	机械的	建造	的	图书	他	是	最高	,

作为对书籍机械构造的批评者，他堪称权威。

[bʌt; bət][aɪ]['wʌndər] [wɪl] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃɪŋ] [bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɔ:r] [wʊl]

but	**I**	**wonder**	**will**	**his**	**publishing**	**be**	**that**	**of**	**literature**	**or**	**wool**
但	我	想知道	将要	他的	出版	是	那	的	文学	或者	羊毛

[frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld][west] .

from	**the**	**wild**	**west**	**.**
从	这	荒野	西方	.

但我很好奇，他出版的会是文学作品，还是西部荒野的羊毛制品。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌju: 'es] [daʊn] [wʌn]['dɑ:lər][fɔ:r; fər][dɔ:g][tæks] .

“	**You**	**have**	**us**	**down**	**one**	**dollar**	**for**	**dog**	**tax**	**.**
“	你	有	我们	向下	一	美元	为了	狗	税	.

“你们要我们交一美元的狗税。”

[aɪ'd][hæv; həv][ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi] [ki:p] [noʊ][dɔ:g] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][ðə; ði][tæks] ['gæðərər] .

I'd	**have**	**you**	**know**	**we**	**keep**	**no**	**dog**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man**	**to**	**the**	**tax**	**gatherer**	**.**
ID	有	你	知道	我们	保持	不	狗	,	”	说	这	男人	到	这	税	收集者	.

“我得告诉你，我们家不养狗，”那人对收税员说。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['pʌblɪkən] , “ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [səb'skraɪb] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:lbəni]

“	**I**	**understand**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**publican**	**,**	**“**	**but**	**you**	**subscribe**	**to**	**the**	**Albany**
“	我	理解	,	”	回答	这	酒馆老板	,	“	但	你	订阅	到	这	奥尔巴尼

['ɑ:rgəs] !

Argus	**!**
阿格斯	!

“我明白了，”酒馆老板回答说，“但是你订阅了《奥尔巴尼阿格斯报》！ ”

" ['bʌfəloʊ] , [en] . [waɪ] . , [hæz; həz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdiz] - ['mægəzi:n] .

"	Buffalo	,	N	.	Y	.	,	has	a	Young	Ladies	'	Magazine	.
"	水牛	,	N	.	是	.	,	有	一个	年轻的	女士们	-	杂志	.

纽约州布法罗市有一本面向年轻女性的杂志。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][skɜ:rt] [dæns] [ɑ:n][ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv][ɪts] [prə'spektəs]

It	has	a	beautiful	picture	of	a	skirt	dance	on	the	cover	of	its	prospectus
它	有	一个	美丽的	图片	的	一个	裙子	舞蹈	在	这	覆盖	的	它是	招股说明书

,

,

,

它的宣传册封面上有一张很漂亮的裙舞图片。

[wɪtʃ] [ɪz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən]['mɪstər] . [bɒks] [bər'mju:də]['lɪli] ['gæðərər]

which	is	ever	so	much	more	interesting	than	Mr	.	Bok's	Bermuda	lily	gatherer
哪个	是	曾经	所以	很多	更多的	有趣的	比	先生	.	博克的	百慕大	百合	收集者

['sev(ə)n] [fi:t] [tɔ:l] .

seven	feet	tall	.
七	脚	高的	.

这比博克先生那七英尺高的百慕大百合花采摘者有趣得多。

[naʊ] [ðæt] ['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vənsənz] [wɪl] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [fʊl] [tekst][æz; əz][ə; eɪ] ['fi:tʃər]

Now	that	Robert	Louis	Stevenson's	will	has	been	published	in	full	text	as	a	feature
现在	那	罗伯特	路易斯	史蒂文森的	将要	有	到过	已发布	在	满的	文本	作为	一个	特征

['stɔ:ri] ,

story	,
故事	,

现在罗伯特·路易斯·史蒂文森的遗嘱已作为专题报道全文发表。

[pər'hæps]['mɪstər] .

perhaps	Mr	.
也许	先生	.

或许先生

[soʊ][soʊ] [mə'klʊr] [meɪ] [dɪ'zɪst] .

So	So	McClure	may	desist	.
所以	所以	麦克卢尔	可能	停止	.

所以，麦克卢尔可以停止这种行为了。

[ðə; ði] [wɪl] [ɪz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['θrɪlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:rkɪt] [rɪ'pɔ:rt] .

The	will	is	almost	as	thrilling	as	a	market	report	.
这	将要	是	几乎	作为	惊险	作为	一个	市场	报告	.

这份遗嘱几乎和市场报告一样令人兴奋。

[ɪts][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪk'spleɪnz][ɪn][pɑ:rt] , [haʊ'evər] , [haʊ] [ðə; ði] [tʃi:p] ['mægəzi:n] ['mu:vmənt] [-]

Its	publication	explains	in	part	,	however	,	how	the	cheap	magazine	movement	[	102	]
它是	发布	解释	在	部分	,	然而	,	如何	这	便宜的	杂志	移动	[	-	]

然而，它的出版在一定程度上解释了廉价杂志运动[102]是如何兴起的。

[ɪz] ['faʊndɪd] .

is	founded	.
是	创立	.

已成立。

[nekst][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] [dɪ'beɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntents]

Next	we	shall	see	the	weather	and	a	Congressional	debate	among	the	contents
下一个	我们	将	看	这	天气	和	一个	国会	辩论	之中	这	内容

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:p] - [bʊks] .

of	the	cheap	-	books	.
的	这	便宜的	-	图书	.

接下来，我们将从廉价书籍的内容中看到天气预报和国会辩论。

['praɪzɪz][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [ɪn][dʒʌdʒ] - ['beɪs(ə)n][tuː; tə] ['priːtʃəz] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] “ ['kʌlərd]

Prizes	are	offered	in	Judge	Tourgee's	Basin	to	preachers	,	women	and	“	colored
奖品	是	提供	在	法官	-	盆地	到	传道者	,	女性	和	“	有色

['raɪtɜ-z] , ” [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] .

writers	,	”	for	short	stories	.
作家	,	”	为了	短的	故事	.

在图尔吉法官的盆地，会向传教士、女性和“有色人种作家”颁发短篇小说奖。

[ðə; ði][dʒʌdʒ][ɪz][baʊnd][tuː; tə] [kiːp] ['sɑːlɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz][æz; əz][hiː; hi]

The	Judge	is	bound	to	keep	solid	with	the	three	sexes	as	he
这	法官	是	边界	到	保持	坚硬的	和	这	三	性别	作为	他

[ˌʌndə'stændz] [ðem; ðəm] .

understands	them	.
明白	他们	.

法官必须按照他对三性（男性、女性和男性）的理解，保持立场一致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mætər] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [mə'klʊrz] [ðæt] ['edmənd] ['gusɪz] ['poʊəm][ɑːn][sə'moʊə] ,

It	is	matter	of	record	in	McClure's	that	Edmund	Goose's	poem	on	Samoa	,
它	是	事情	的	记录	在	麦克卢尔的	那	埃德蒙	鹅的	诗	在	萨摩亚	,

据麦克卢尔记载，埃德蒙·古斯的诗作《萨摩亚》

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][prɪnts] , “ [riːtʃt] ['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .

which	it	prints	,	“	reached	Robert	Louis	Stevenson	three	days	before	his	death	.
哪个	它	印刷	,	“	达到	罗伯特	路易斯	史蒂文森	三	天	前	他的	死亡	.

报纸上刊登道：“罗伯特·路易斯·史蒂文森在去世前三天收到了报纸。”

” [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌnɑːnpə'rel] ['fʊtnoʊt] [ðæt] [ðə; ði]

”	There	is	a	horrible	suggestion	in	the	little	nonpareil	footnote	that	the
”	那里	是	一个	可怕	建议	在	这	小的	无比	脚注	那	这

['poʊəm] [meɪ] [hæv; həv] ['heɪsnd] [ðæt] [sæd] [ɪ'vent] .

poem	may	have	hastened	that	sad	event	.
诗	可能	有	加快	那	伤心	事件	.

“在那个非凡的小脚注中，有一个可怕的暗示，那就是这首诗可能加速了那件悲伤的事情的发生。”

[its] [bæd] [ɪ'nʌf] .

It's	bad	enough	.
它是	坏的	足够的	.

情况已经够糟糕了。

[ə; eɪ] ['lɪrɪk] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

A	LYRIC	OF	JOY	.
一个	歌词	的	喜悦	.

一首欢乐的诗。

['oʊvər][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːn]

Over	the	shoulders	and	slopes	of	the	dune
超过	这	肩膀	和	连续下坡	的	这	沙丘

越过沙丘的肩部和斜坡

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['deɪziz] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

I	saw	the	white	daisies	go	down	to	the	sea	.
我	锯	这	白色的	雏菊	去	向下	到	这	海	.

我看见白色的雏菊飘向大海。

— [blɪs] ['kɑːrmən] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] ['sentʃəri] .

—	Bliss	Carman	,	in	July	Century	.
—	极乐	卡曼	,	在	七月	世纪	.

——布利斯·卡曼，《七月世纪》。

['oʊvər][ðə; ði]['bæləst] , [ðə; ði][roʊps][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃerz] ,

Over	the	ballast	,	the	ropes	and	the	chairs	,
超过	这	压载物	,	这	绳索	和	这	椅子	,

在压舱物、绳索和椅子之上，

[aɪ] [siː] [ðə; ði][fæt] - ['klæmbər] [gə'lɔːr] ,
I see the fat picnicers clamber galore ,
我 看 这 胖的 - 攀 数不胜数 ,

我看到很多肥胖的野餐者在攀爬，

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [siːts] [baɪ][ðə; ði][reɪl] [nɪr] [ðə; ði] [sterz] ,
And struggle for seats by the rail near the stairs ,
和 斗争 为了 座位 经过 这 轨 靠近 这 楼梯 ,

然后争抢楼梯旁扶手边的座位，

[tuː; tə][fraɪ][ɪn][ðə; ði][sʌn] [wen] [ðeɪ] [stiːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .
To fry in the sun when they steam from the shore .
到 炒 在 这 太阳 什么时候 他们 蒸汽 从 这 支撑 .

当它们从岸边冒出蒸汽时，会被太阳晒得炙烤。

[ðə; ði]['bɑːrkər][hæz; həz] ['rælid] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
The barker has rallied them out of the town
这 巴克 有 集结 他们 出去 的 这 镇

叫卖者把他们召集出了镇子。

[tuː; tə][sændz] ['stretʃiŋ] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pɪtiləs] [gler] ;
To sands stretching white in the pitiless glare ;
到 沙子 伸展 白色的 在 这 无情 强光 ;

在无情的阳光下，绵延的白色沙滩；

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔːk] [æz; əz][ðə; ði][kɑːm] [naɪt] [kʌmz] [daʊn]
And all of their talk as the calm night comes down
和 全部 的 他们的 讲话 作为 这 冷静的 夜晚 来 向下

随着夜幕降临，他们的谈话也渐渐平息。

[ɪz][ðə; ði] [krʌʃ] ['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːrgən] [deɪ] [fer] .
Is the crush going back and the bargain day fare .
是 这 压碎 去 后退 和 这 便宜货 天 票价 .

拥挤的人群又回来了，还有特价日票。

- ['kaʊbɔɪ] . [-]
M'Liss Cowboy . [103]
- 牛仔 . [-]

M'Liss Cowboy。[103]

[hæm]['gɑːrlənd][hæz; həz] [gɔːn] [ʌp][ðə; ði] ['kuːli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɑːrm] [nɪr] [lɑː] [krɔːs] [ænd; ənd][ɪz]
Ham Garland has gone up the coulee to his farm near La Crosse and is
火腿 花环 有 已消失 向上 这 峡谷 到 他的 农场 靠近 拉 克罗斯 和 是
['raɪtɪŋ] [ə'nʌðər] ['nɑːv(ə)l] .
writing another novel .
写作 其他 小说 .

哈姆·加兰沿着山谷回到了他在拉克罗斯附近的农场，正在创作另一部小说。

[hiː; hi][ɪz] ['deɪli] [ɪn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd] ['telɪgræm] [frʌm; frəm]['piːp(ə)l][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]
He is daily in receipt of letters and telegrams from people in all parts of
他 是 日常的 在 收据 的 信件 和 电报 从 人们 在 全部 部分 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['kuːli] [ʌp]['æftər][hɪm; ɪm] .
the country asking him to pull the coulee up after him .
这 国家 问 他 到 拉 这 峡谷 向上 后 他 .

他每天都会收到来自全国各地人们的信件和电报，请求他帮忙把那条沟渠拉上来。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪp] - ['mʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [kəm'pɑːzɪtər] [set]
In a recent number of the Chip - Munk it is said the intelligent compositor set
在 一个 最近的 数字 的 这 芯片 - 蒙克 它 是 说 这 聪明的 排字机 放
[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːrlz] [dʒiː] — — [diː] — ['rɑːbərts] ;
it Charles G — — d — Roberts ;
它 查尔斯 G — — d — 罗伯茨 ;

在最近一期的《Chip-Munk》杂志中，据说这位聪明的排版员是查尔斯·G——d——罗伯茨；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][ə'rɪdʒən(ə)l][lɪŋks] - [aɪd] ['biːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz]

and	the	Only	Original	Lynx	-	Eyed	being	on	a	journey	the	whole	edition	was
和	这	仅有的	原来的	山猫	-	眼睛	存在	在	一个	旅行	这	所有的	版	曾是

['prɪntɪd] .

printed	.
打印	.

而唯一原版的猞猁眼则踏上了旅程，整个版本都在那里印刷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['veri] ['ægrəveɪtɪŋ] [mɪ'steɪks] [ðæt] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'kɜːr] ['iːv(ə)n][ɪn]

It	was	one	of	those	very	aggravating	mistakes	that	will	occasionally	occur	even	in
它	曾是	一	的	那些	非常	加重	错误	那	将要	偶尔	发生	甚至	在

- [wɪtʃ] [prɪnt] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]['faɪnɪst]['peɪpər] .

printerys	which	print	things	on	the	finest	paper	.
-	哪个	打印	事物	在	这	最好的	纸	.

这是那种令人非常恼火的错误之一，即使是在用最好的纸张印刷的印刷厂，也偶尔会发生这种错误。

[aɪ] [griːt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'siːdɪŋ] [dʒɔɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ə'piːl]

I	greet	with	exceeding	joy	the	name	of	a	new	writer	of	stories	which	appeal
我	迎接	和	超过	喜悦	这	姓名	的	一个	新的	作家	的	故事	哪个	上诉

[tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['greɪnəs] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

to	me	as	being	above	the	plane	of	universal	grayness	which	we	have
到	我	作为	存在	多于	这	飞机	的	普遍的	灰色	哪个	我们	有

[vjuːd] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] ,

viewed	for	many	months	,
已查看	为了	许多	几个月	,

我非常高兴地得知一位新作家的名字，他的故事深深吸引了我，因为它超越了我们几个月来所看到的普遍的灰暗层面。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][gɜːrl][ɪn][ðə; ði]

and	for	this	reason	I	am	glad	to	see	A	Very	Remarkable	Girl	in	the
和	为了	这	原因	我	是	高兴的	到	看	一个	非常	卓越	女孩	在	这

['kwɔːrtərli] ['ɪʃuːd] [baɪ] [taʊn] ['tɑːpɪks] .

quarterly	issued	by	Town	Topics	.
季刊	发布	经过	镇	主题	.

因此，我很高兴在《城镇话题》季刊上看到《一位非常杰出的女孩》这篇文章。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri][ɪz]['mɪstər] . [el] . [eɪtʃ] . ['bɪkfɝd] [ʌv; əv] ['denvər] ,

The	author	of	this	story	is	Mr	.	L	.	H	.	Bickford	of	Denver	,
这	作者	的	这	故事	是	先生	.	L	.	H	.	比克福德	的	丹佛	,

本文作者是来自丹佛的LH Bickford先生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv] [taʊn] ['tɑːpɪks] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌhɪrtu'fɔːr] [bɪn] [ˌʌnə'kweɪntɪd]

and	the	editor	of	Town	Topics	says	that	he	has	heretofore	been	unacquainted
和	这	编辑	的	镇	主题	说道	那	他	有	此前	到过	不熟悉的

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [bɪkfɝdz] [wɜːrk] .

with	Mr	.	Bickford's	work	.
和	先生	.	比克福德	工作	.

《城镇话题》的编辑表示，他此前从未接触过比克福德先生的作品。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['ɔːθər] ,

For	many	years	I	have	watched	the	development	of	this	young	author	,
为了	许多	年	我	有	观看	这	发展	的	这	年轻的	作者	,

多年来，我一直关注着这位年轻作家的成长。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən][hiː; hi] [wɪl] [jet] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ɪn][noʊ]

and	if	I	am	not	much	mistaken	he	will	yet	be	heard	from	in	no
和	如果	我	是	不是	很多	错误	他	将要	然而	是	听到	从	在	不

[ʌn'sɜːrt(ə)n] [weɪ] .

uncertain	way	.
不确定	方式	.

如果我没记错的话，他终将以某种明确的方式出现在公众视野中。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk][hæz; həz]['eni] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['praɪvət][laɪf][ʌv; əv]

I	do	not	believe	that	the	public	has	any	business	with	the	private	life	of
我	做	不是	相信	那	这	民众	有	任何	商业	和	这	私人的	生活	的

['raɪtɜ-z] ,

writers	,
作家	,

我认为公众无权干涉作家的私生活。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɪkfɜ-d] [ɪz] ['twenti] - [sɪks] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

but	it	may	be	said	that	Mr	.	Bickford	is	twenty	-	six	,	and	was	born	in
但	它	可能	是	说	那	先生	.	比克福德	是	二十	-	六	,	和	曾是	出生	在

['lɛdˌvɪl] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

Leadville	,	Colorado	.
利德维尔	,	科罗拉多州	.

但可以说，比克福德先生今年二十六岁，出生于科罗拉多州利德维尔。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] [-]

For	a	half	[	104	]
为了	一个	一半	[	-	]

一半[104]

['aʊɜ-z] [ˌentər'teɪnmənt] , ['riːdɪŋ] [ə'laʊd][ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] , [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ['betər]

hour's	entertainment	,	reading	aloud	in	a	hammock	,	I	know	of	nothing	better
小时	娱乐	,	阅读	大声	在	一个	吊床	,	我	知道	的	没有什么	更好的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][gɜːrl] .

than	A	Very	Remarkable	Girl	.
比	一个	非常	卓越	女孩	.

一个小时的娱乐活动，在吊床上朗读，我觉得没有什么比《一个非常了不起的女孩》更好的了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][saɪnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪmz] .

It	is	suggestive	of	the	signs	of	the	times	.
它	是	暗示性的	的	这	标志	的	这	时代	.

这暗示了时代的变迁。

[gʊd] [fɔːrm][hæz; həz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃnz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [ʌv; əv] [bɪ'riːvmənt]

Good	form	has	determined	that	special	attentions	at	a	time	of	bereavement
好的	形式	有	决定	那	特别的	注意	在	一个	时间	的	丧亲之痛

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] ['sendɪŋ] [ɪn'greɪvd] [kɑːrdz] .

are	to	be	recognized	by	sending	engraved	cards	.
是	到	是	认可	经过	发送	刻	牌	.

良好的礼仪规定，在丧亲之痛时，应以寄送刻有铭文的贺卡来表达特殊的慰问。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][send] ['letərz] [ʌv; əv] [θæŋks] [fɔːr; fər] ['sɪmpəθi] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs]

Some	people	used	to	send	letters	of	thanks	for	sympathy	,	but	of	course
一些	人们	用过的	到	发送	信件	的	谢谢	为了	同情	,	但	的	课程

[kɑːrdz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪm'presɪv] .

cards	are	more	impressive	.
牌	是	更多的	感人的	.

过去有些人会写感谢信表达慰问，但当然，贺卡更能体现诚意。

[ə; eɪ]['kuːpɑːn] [skiːm] [hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] , [ðə; ðɪ] [θæŋks] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]

A	coupon	scheme	has	been	suggested	,	the	thanks	to	be	attached	to	a
一个	优惠券	方案	有	到过	建议	,	这	谢谢	到	是	随附的	到	一个

['tɪkɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fjuːnərəl] .

ticket	to	the	funeral	.
票	到	这	葬礼	.

有人建议采用优惠券方案，感谢券附在葬礼门票上。

[ænd; ənd] [ˌfɜːrðərˈmɔːr] [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn(ə)l] [noʊts] ['ɑːpəzɪt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn]

And	furthermore	be	it	known	that	the	marginal	notes	opposite	articles	in
和	此外	是	它	已知	那	这	边缘	笔记	对面的	文章	在

[ðə; ði] ['fɪlɪstiːn] [ɑːr; ər]['nevər] [səˈpleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ˌðerˈʌv] .

The	Philistine	are	never	supplied	by	the	authors	thereof	.
这	庸俗	是	绝不	供应	经过	这	作者	其中	.

此外，还需指出的是，《非利士人》杂志文章旁边的旁注从来不是作者所加的。

[ə; eɪ][mæn][ɪn]['pærɪs] [sendz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'lɪʃəs] [bɪt] [klɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pærɪs]

A	man	in	Paris	sends	me	the	following	delicious	bit	clipped	from	the	Paris
一个	男人	在	巴黎	发送	我	这	下列的	可口的	少量	剪辑	从	这	巴黎

[ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['herəld] [ʌv; əv]['eɪprəl][wʌn] :

edition	of	the	New	York	Herald	of	April	1	:
版	的	这	新的	约克	先驱报	的	四月	1	:

一位身在巴黎的男士发给我一段摘自4月1日《纽约先驱报》巴黎版的精彩文字：

[nuː] [jɔːk] , [mɑːrtʃ] - . — [ðə; ði] ['hɛrəldz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌedɪ'tɔːriəl][tuː; tə] - [deɪ] [sez] [ðæt] ['meni]

New	York	,	March	31	.	—	The	Herald's	leading	editorial	to	-	day	says	that	many
新的	约克	,	行进	-	.	—	这	先驱报	领导	社论	到	-	天	说道	那	许多

[səˈpraiziz] [əˈweɪt][ˌjuː 'es][ɪn]['hev(ə)n] .

surprises	await	us	in	heaven	.
惊喜	等待	我们	在	天堂	.

纽约，3月31日讯——《先驱报》今日的社论称，天堂里有很多惊喜在等着我们。

[aɪ] [rɪ'gret] [nɑːt] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌedɪ'tɔːriəl][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - .

I	regret	not	seeing	this	editorial	of	March	31	.
我	后悔	不是	看到	这	社论	的	行进	-	.

我很遗憾没有看到3月31日的这篇社论。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [haʊ'evər] ,

I	imagine	,	however	,
我	想象	,	然而	,

不过，我想.....

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['redʒɪnəld][diː]['koʊvən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] — [wen] [hiː; hi] [gets]

that	it	related	to	Reginald	de	Koven	and	his	surprise	—	when	he	gets
那	它	有关的	到	雷金纳德	德	科文	和	他的	惊喜	—	什么时候	他	获得

[ðer; ðər] — [æt; ət]['faɪndɪŋ][hiː; hi]['kænɑːt] [raɪt] [ɔːl][ðə; ði]['kwaɪər]['mjuːzɪk] .

there	—	at	finding	he	cannot	write	all	the	choir	music	.
那里	—	在	寻找	他	不能	写	全部	这	唱诗班	音乐	.

这与雷金纳德·德·科文有关，当他到达那里时，惊讶地发现自己无法创作所有的合唱音乐。

[bʌt; bət] [ðen] — [ɪz]['iːgətɪzəm][ɑːrt] ?

But	then	—	is	Egotism	Art	?
但	然后	—	是	自负	艺术	?

但是——自负是艺术吗?

[ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn] ['mɑːtli] .

MEDITATIONS	IN	MOTLEY	.
冥想	在	杂乱无章	.

杂乱的冥想。

[baɪ] ['wɔːltər] ['blækbɜːrn] ['hɑːrt]

By	WALTER	BLACKBURN	HARTE
经过	沃尔特	布莱克本	哈特

作者：沃尔特·布莱克本·哈特

“ [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn] ['mɑːtli] ” [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] [nuː] [ə'merɪkən] ['eseɪɪst] , ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['wɪmzɪk(ə)l] ,

“	Meditations	in	Motley	”	reveals	a	new	American	essayist	,	honest	and	whimsical	,
“	冥想	在	杂色	”	揭示	一个	新的	美国人	散文家	,	诚实的	和	异想天开	,

《杂色沉思录》展现了一位坦诚而又充满奇思妙想的美国新锐散文家。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] [pleɪn] ['spiːkɪŋ] .

with	a	good	deal	of	decorative	plain	speaking	.
和	一个	好的	交易	的	装饰性的	清楚的	请讲	.

说话方式颇具装饰性且直白。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kerləsnəs] [ʌv; əv] [staɪl] [ɪz] [ri'diːmd] [baɪ] [ʌn'feɪlɪŋ] ['ɪnsaɪt] . — [aɪ] . ['zæŋgwil]

An	occasional	carelessness	of	style	is	redeemed	by	unfailing	insight	.	—	I	.	Zangwill
一个	偶然	疏忽	的	风格	是	已赎回	经过	永不失败	洞察力	.	—	我	.	藏威尔

[ɪn][ðə; ðɪ][pɔːl] [mɔːl] ['mægəziːn] [fɔːr; fər]['eɪprəl] , - .

in	The	Pall	Mall	Magazine	for	April	,	1895	.
在	这	帕尔	购物中心	杂志	为了	四月	,	-	.

偶尔的风格上的疏忽，却因始终如一的洞察力而得以弥补。——I. Zangwill，《帕尔马尔杂志》，1895 年 4 月。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [wel] ['rɪt(ə)n] ['eseiz] , [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

A	series	of	well	written	essays	,	remarkable	on	the	whole	for	observation	,
一个	系列	的	出色地	书面	散文	,	卓越	在	这	所有的	为了	观察	,

一系列文笔流畅的文章，总体而言，其观察力十分出色。

[rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] [sens] .

refinement	of	feeling	and	literary	sense	.
精炼	的	感觉	和	文学	感觉	.

情感和文学素养的提升。

[ðə; ðɪ] [bʊk] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] ['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ðɪ][ˌjuːtɪlɪ'teriən] ['efərts]

The	book	may	be	taken	as	a	wholesome	protest	against	the	utilitarian	efforts
这	书	可能	是	已采取	作为	一个	健康	反对	反对	这	功利主义	努力

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] - ['spɪrɪt] ,

of	the	Time	-	Spirit	,
的	这	时间	-	精神	,

这本书可以被视为对时间精神的功利主义努力的一种健康的抗议。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [raɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	as	a	plea	for	the	rights	and	liberties	of	the	imagination	.
和	作为	一个	恳求	为了	这	权利	和	自由	的	这	想像力	.

并以此呼吁保障想象力的权利和自由。

[wiː; wi] [kən'grætʃəleɪt] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] . — ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

We	congratulate	Mr	.	Harte	on	the	success	of	his	book	.	—	Public	Opinion	,
我们	祝贺	先生	.	哈特	在	这	成功	的	他的	书	.	—	民众	观点	,

['lʌndən] , ['ɪŋgləɪnd] .

London	,	England	.
伦敦	,	英格兰	.

我们祝贺哈特先生的新书获得成功。——英国伦敦《公众舆论报》

['mɪstər] . ['hɑːrt] [ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz][soʊ] [gʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [piːs] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] ['pætərn] ,

Mr	.	Harte	is	not	always	so	good	in	the	piece	as	in	the	pattern	,
先生	.	哈特	是	不是	总是	所以	好的	在	这	片	作为	在	这	图案	,

哈特先生在作品创作方面并不总是像在图案设计方面那样出色。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] ,

but	he	is	often	a	pleasant	companion	,
但	他	是	经常	一个	令人愉快的	伴侣	,

但他通常是一个令人愉快的伙伴。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ][noʊ]['vɑːljəm][ʌv; əv] ['eseiz] [frʌm; frəm][ə'merɪkə] [sɪns] [mɪs] ['ægnəs]

and	I	have	met	with	no	volume	of	essays	from	America	since	Miss	Agnes
和	我	有	遇见	和	不	体积	的	散文	从	美国	自从	错过	艾格尼丝

- [soʊ] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] “ [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn] ['mɑːtli] . ” — ['ritʃəd]

Repplier's	so	good	as	his	“	Meditations	in	Motley	.	”	—	Richard
-	所以	好的	作为	他的	“	冥想	在	杂色	.	”	—	理查德

自艾格尼丝·雷普利尔小姐的散文集之后，我还没有读过任何一本美国散文集能比得上他的《杂色沉思录》。——理查德

[lə] [ˌgæli'ɛn] , [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [rɪ'vju:] .
Le Gallienne , in the London Review .
乐 加利安 , 在 这 伦敦 审查 .

《伦敦评论》中的《Le Gallienne》。

[praɪs] , [klɔ:θ] $1 . - .
PRICE , CLOTH $1 . 25 .
价格 , 布 $1 . - .

布料价格 1.25 美元。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] ['bʊkselər] , [ɔ:r][sent][ˌpoʊst'peɪd][ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][praɪs][baɪ][ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] .
For sale by all Booksellers , or sent postpaid on receipt of price by The Philistine .
为了 销售 经过 全部 书店 , 或者 发送 后付费 在 收据 的 价格 经过 这 庸俗 .

可通过所有书商购买，或由非利士人收到货款后寄送，邮资已付。

['lɪt(ə)l] ['dʒə:niz]
LITTLE JOURNEYS
小的 旅程

小旅程

[tu:; tə][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv] [gʊd] [men][ænd; ənd] [greɪt] .
To the Homes of Good Men and Great .
到 这 房屋 的 好的 男人 和 伟大的 .

致善良伟人的家园。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['lɪtərəri] ['stʌdiz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['mʌnθli] ['nʌmbərz] , ['teɪstfəli] ['prɪntɪd] [ɑ:n][hænd] -
A series of literary studies published in monthly numbers , tastefully printed on hand -
[meɪd] ['peɪpər] , [wɪð; wɪθ] [ə'træktɪv] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] .
made paper , with attractive title - page .
制成 纸 , 和 吸引人的 标题 - 页 .

一系列文学研究论文，每月出版一期，采用手工纸精美印刷，并配有精美的扉页。

[baɪ] ['elbərt] ['hʌbərd]
By ELBERT HUBBARD
经过 埃尔伯特 哈伯德

作者：埃尔伯特·哈伯德

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ə'naʊns] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dʒə:niz] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪʃu:d] ['mʌnθli] [ænd; ənd] [ðæt] [i:tʃ]
The publishers announce that Little Journeys will be issued monthly and that each
['nʌmbər] [wɪl] [tri:t] [ʌv; əv]['ri:s(ə)nt]['vɪzɪts] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['elbərt] ['hʌbərd] [tu:; tə][ðə; ði]['hoʊmz]
number will treat of recent visits made by Mr . Elbert Hubbard to the homes
[ænd; ənd] [hɔ:nts] [ʌv; əv] ['veriəs] ['emɪnənt] ['pɜ:sənz] .
and haunts of various eminent persons .
和 闹鬼的地方 的 各种各样的 杰出 人 .

出版商宣布，《小旅程》将每月发行一期，每期都将讲述埃尔伯特·哈伯德先生最近对各界名人的住所和常去之处的访问。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [twelv] ['nʌmbərz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [wʌn]
The subjects for the first twelve numbers have been arranged as follows : 1
.
:
.

前十二期的主题安排如下：1.

[dʒɔ:rdʒ] Eliot2 .
George Eliot2 .
乔治 Eliot2 .

乔治·艾略特2.

['tɔməs] Carlyle3 .
Thomas **Carlyle3** **.**
托马斯 Carlyle3 .

托马斯·卡莱尔3.

[dʒɑ:n] Ruskin4 .
John **Ruskin4** **.**
约翰 Ruskin4 .

约翰·罗斯金4.

['dʌblju:] . [i:] . Gladstone5 .
W **.** **E** **.** **Gladstone5** **.**
W . E . Gladstone5 .

WE Gladstone5。

[dʒeɪ] . [em] . ['dʌblju:] . Turner6 .
J **.** **M** **.** **W** **.** **Turner6** **.**
J . M . W . Turner6 .

JMW Turner6。

['dʒɑ:nəθən] Swift7 .
Jonathan **Swift7** **.**
乔纳森 Swift7 .

乔纳森·斯威夫特7.

['vɪktər] Hugo8 .
Victor **Hugo8** **.**
胜利者 Hugo8 .

维克多·雨果8.

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Wm **.**
威廉 .

威廉

Wordsworth9 .
Wordsworth9 **.**
Wordsworth9 .

华兹华斯9。

['dʌblju:] . [em] . Thackeray10 .
W **.** **M** **.** **Thackeray10** **.**
W . M . Thackeray10 .

WM Thackeray10。

[tʃɑ:rlz] Dickens11 .
Charles **Dickens11** **.**
查尔斯 Dickens11 .

查尔斯·狄更斯11.

['ɑ:lɪvər] Goldsmith12 .
Oliver **Goldsmith12** **.**
奥利弗 Goldsmith12 .

奥利弗·戈德史密斯12.

['ʃeɪkspɪr]
Shakespeare
莎士比亚

莎士比亚

['lɪt(ə)l] ['dʒə:niz] :
LITTLE **JOURNEYS** **:**
小的 旅程 :

小小旅程:

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪr] .
Published Monthly , 50 cents a year .
已发布 月度 , - 分 一个 年 .

每月出版，每年50美分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑ:piz] , [faɪv] [sents] , ['poʊstɪdʒ] [peɪd] .
Single copies , 5 cents , postage paid .
单身的 副本 , 5 分 , 邮资 有薪酬的 .

单份售价 5 分，邮资已付。

['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒi:] . [pi:] . ['pʌtnəmz] [sʌnz] ,
Published by G . P . PUTNAM'S SONS ,
已发布 经过 G . P . 普特南 儿子们 ,

由GP PUTNAM'S SONS出版

- [ænd; ənd] - [west] 23d [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] .
27 and 39 West 23d Street , New York .
- 和 - 西方 23d 街道 , 新的 约克 .

纽约西23街27号和39号。

- ['bedfərd] [stri:t] , [strænd] , ['lʌndən] .
24 Bedford Street , Strand , London .
- 贝德福德 街道 , 斯特兰德 , 伦敦 .

伦敦斯特兰德贝德福德街24号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神